

Bibliography

Salvatorian Charism and Spirituality

001.SP	SOURCE	Sdsnovco@emtelsa.multi.net.co
REFERENCES	Manizales	
Pages	30	Date 1977

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Elements which Sketch the Profile of Salvatorian Formation in the Rules from 1892 to 1951.

SP Los elementos que trazan el perfil de una formación salvatoriana en las Constituciones desde 1892 hasta 1951

GE Elemente, die das Profil salvatorianischer Ausbildung in den Regeln von 1892 bis 1951 skizzieren.

FR Les éléments qui font ressortir le profil de la formation salvatorienne dans les Règles de 1892 à 1951.

IT

PL Elementy rysujące profil salwatoriańskiej formacji w Regulach z lat 1892-1951.

002.SP	SOURCE	
REFERENCES	Manizales	
Pages	72	Date 1992

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

This article presents various aspects of spirituality. It focuses on the identity of lay spirituality and concludes with a reflection on the new spirituality arising in Latin America.

SP

Este artículo presenta diversos aspectos de la espiritualidad y se centra en la identidad de la espiritualidad del laico y termina con una reflexión sobre la nueva espiritualidad que surge en América latina.

GE

Cet article présente différents aspects de la spiritualité, l'accent est mis sur l'identité de la spiritualité du laïc et termine avec une réflexion sur la nouvelle spiritualité qui est entrain de en Amérique latine.

FR

Cet article présente divers aspects de spiritualité. Il met au point l'identité de la spiritualité du laïc et se conclut avec une réflexion sur la nouvelle spiritualité qui est en train de naître en Amérique latine.

IT

PL

Artykuł przedstawia różne aspekty duchowości. Skupia się na tożsamości duchowości świeckich i kończy refleksją nt. nowej duchowości powstającej w Ameryce Południowej.

003.SP	SOURCE	Sdsnovco@emte-lsa.multi.net.co
REFERENCES	Manizales	
Pages	16	Date 1997

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The Post-Conciliar Constitutions;
I. Formation in the Constitution ad
Experimentum, 1969;
II. Formation in the 1983 Constitution.

SP

Las Constituciones postconciliares;
I. Formación en las Constituciones ad
experimentum de 1969;
II. La formación en las Constituciones de
1983.

GE

Die nach-konziliaren Konstitutionen;
I. Ausbildung in den Konstitutionen ad
experimentum von 1969;
II. Ausbildung in den Konstitutionen von
1983.

FR

Les Constitutions post-conciliaires;
I. La formation dans les Constitutions ad
experimentum, 1969;
II. La formation dans les Constitutions de
1983.

IT

PL

Posoborowe Konstytucje;
I. Formacja w Konstytucjach ad
experimentum z 1969;
II. Formacja w konstytucjach z 1983 r.

004.SP	SOURCE	Sdsnovco@emtelsa.multi.net.co
REFERENCES	Manizales	
Pages	12	Date 1997

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The Elements which Sketch the Profile of Salvatorian Formation in the Rules from 1878 to 1981.	SP	Los elementos que trazan el perfil de la formación salvatoriana en las reglas desde 1878 hasta 1981	GE	Elemente, die das Profil salvatorianischer Ausbildung in den Regeln von 1878 bis 1981 skizzieren.
FR	Les éléments qui retracent le profil de la formation Salvatorienne dans les Règles de 1878 à 1981.	IT		PL	Elementy rysujące profil salwatoriańskiej formacji w Regulach z lat 1878-1981.

005.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	34	Date 1997

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

006.EN The First Christian Communities, their Creativity and their Search in the Light of the Signs of the Times

006.GE Die ersten christlichen Gemeinschaften, deren Kreativität und Suche im Lichte der Zeichen der Zeit

006.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	347-352	Date 1994

006.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	35-41	Date 1994

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The novelty of the first Christian Communities for their times because of the testimony to their faith; how can we be a credible sign in today's world.

SP La novedad de las primeras comunidades cristianas para su tiempo debido a su testimonio de fe. Cómo podemos ser un signo creíble en el mundo de hoy.

GE Das Neue der ersten christlichen Gemeinschaften als Glaubensgemeinschaften; wie können wir glaubwürdiges Zeichen in der heutigen Welt sein?

FR La nouveauté des premières communautés chrétiennes pour leur temps à cause du témoignage de leur foi, comment être un signe crédible dans le monde d'aujourd'hui.

IT La novità delle prime comunità cristiane dell'epoca per la loro testimonianza di fede. -come possiamo essere segni credibili nel mondo di oggi?

PL Nowość pierwszych wspólnot chrześcijańskich ze względu na ich świadectwo wiary; jak możemy być wiarygodnym znakiem w dzisiejszym świecie.

007.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	163-183	Date 2007

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Today, often as a result of new situations, many institutes have come to the conclusion that their charism can be shared with the laity. The laity are therefore invited to share spirituality and mission.

SP Hoy, debido frecuentemente a las nuevas situaciones, muchos institutos han llegado a la conclusión de que sus carismas pueden ser compartidos con los laicos. Los laicos están invitados por tanto a compartir la espiritualidad y la misión.

GE Als Resultat einer neuen Situation sind heute viele Orden zu dem Schluss gekommen, dass ihre Charisma mit Laien geteilt werden kann. Die Laien sind deshalb eingeladen, Spiritualität und Sendung zu teilen.

FR Aujourd'hui, à cause de situations nouvelles, plusieurs instituts arrivent à la conclusion selon laquelle leur charisme peut être partagé avec des laïcs. Pour cette raison les laïcs sont invités à vivre la spiritualité et la mission.

IT Oggi, spesso a causa delle nuove situazioni, molti istituti sono giunti alla conclusione che il proprio carisma potrà essere condiviso con i laici. Perciò i laici sono invitati a condividere spiritualità e missione.

PL Dziś, w wyniku nowych sytuacji, wiele instytucji stwierdziło, że może dzielić swój charyzmat ze świeckimi. Zatem świeccy zostają zaproszeni do dzielenia duchowości i posłannictwa.

008.DU1 *Onze specifieke salvatoriaanse roeping (translation of part 2 in SKE, II, p. 62-69)*

008.DU2 *Roeping*

008.EN *Vocation*

008.PT *Nossa vocação*

008.DU1	SOURCE	translation of part 2 in SKE, II, p. 62-69
REFERENCES	Inter Nos, 2002/3	
Pages	117-120	Date 2002

008.DU2	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	69-89	Date 2006

008.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	54-69	Date 2005

008.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	59-77	Date 2008

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

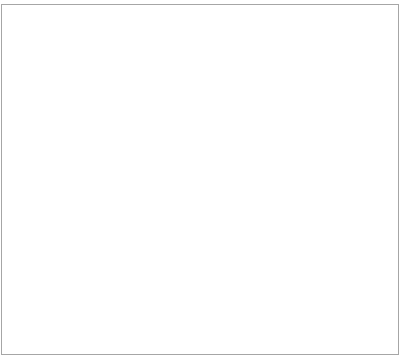
Reflection on the meaning of being called as it relates to the salvatorian vocation. The question is put "To what are we called?"

SP

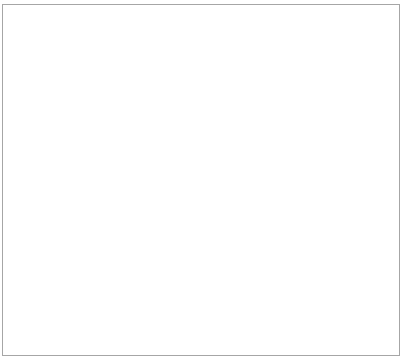
GE

Reflexion der Bedeutung von Berufen sein in Bezug auf die salvatorianische Berufung. Die Frage wird gestellt "Wozu sind wir berufen?"

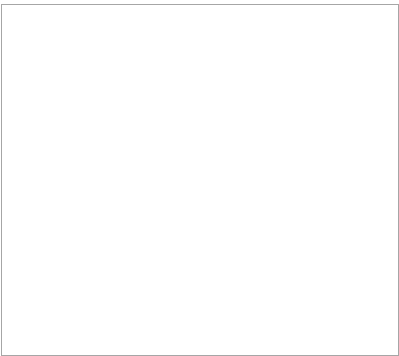
FR



IT



PL



009.EN Some "essences" of our Salvatorian perfume

009.IT Alcune "Essenze" del Profumo Salvatoriano

009.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	22-?	Date 2007

009.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	22-36	Date 2007

AUTHOR Agudelo Roldán, Mario

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN	Since each charism in the church is unique, the author looks at "essences" that make the Salvatorian charism specific within the larger Christian charism. Some of the key elements of our charism the author refers to as "essences" are explained with suppor	SP		GE	
FR		IT		PL	

010.SP	SOURCE	Lamberto Galli, Laico, SDS
REFERENCES	La Cela	
Pages	23	Date 1996

AUTHOR Aixa Andrade, Mabel Yamile Y Carlos Alfonso Matiz

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Identity of the Lay Salvatorians: their vocation, charism and mission.

SP Identidad de los salvatorianos laicos: su vocación, su carisma y su misión.

GE Identität der salvatorianischen
Laiengemeinschaft: ihre Berufung, ihr
Charisma und ihre Sendung.

FR L'identité des Laïcs Salvatoriens: leur vocation, charisme et mission.

IT

PL	Tożsamość salwatorianów świeckich: ich powołanie, charyzmat i posłannictwo.
----	---

011.EN	SOURCE	T. Novak, disk 001
REFERENCES	Rome	
Pages	168	Date 1997

AUTHOR Anantharaj, Mari

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

This dissertation gives a good explanation of what is meant by apostolic, spirituality, and Salvatorian for formation personnel. Included are some basic notes on Indian Spirituality

SP

Esta disertación da una buena explicación sobre qué significa apostólico, espiritualidad y salvatoriano para el personal de formación. Se incluyen algunas notas básicas sobre la espiritualidad de la India.

GE

Diese Arbeit gibt eine gute Erklärung dafür, was mit "Apostolisch", Spiritualität und "Salvatorianisch" im Blick auf die persönliche Bildung gemeint ist; eingeschlossen sind einige grundsätzliche Anmerkungen zur indischen Spiritualität.

FR

Ce travail donne une bonne explication sur les concepts Apostolique, Spiritualité, et Salvatorien pour les formateurs. Il y a aussi quelques idées de base sur la spiritualité indienne.

IT

Questa dissertazione dà una buona spiegazione di quel che significa la formazione personale apostolica, spirituale e salvatoriana. Vengono incluse alcune annotazioni fondamentali sulla spiritualità in India.

PL

Niniejsza rozprawa daje dobre wyjaśnienie co oznacza apostołstwo, duchowość i salvatoriańskość dla formatorów. Zawarte są tu także niektóre podstawowe wiadomości nt. duchowości indyjskiej.

012.GE	SOURCE	
REFERENCES	not printed	
Pages		Date s.d.

AUTHOR Becker, Corbinian

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

Salvatorian Piety. (Mindful of the monastic spirituality of the Divine Savior.) Thoughts about the specific salvatorian religious life.

SP

La piedad salvatoriana, atentos a la espiritualidad monástica del Divino Salvador.

GE

Salvatorianische Frömmigkeit. Gedanken über die ordenseigene Spiritualität in der Gesellschaft des Göttlichen Heilandes.

FR

La piété Salvatorienne. Etre conscient de la spiritualité contemplative du Divin Sauveur.

IT

PL

Pobożność salwatoriańska. Świadomość duchowości monastycznej Towarzystwa Boskiego Zbawiciela.

013.PL	SOURCE	International Charism Commission 1997
REFERENCES	Rome	
Pages	5	Date 1997

AUTHOR Bednarz, Julian

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

Sent to follow Christ is the central theme. Author uses Spiritual Diary of Founder and Exhortations and Admonitions to round out the theme: sent to all peoples; raise up a new army; do not rest, etc.

SP

Enviados a seguir a Cristo es el tema central. El autor utiliza el Diario del Fundador y palabras y Exhortaciones alrededor del tema: enviados a todas las naciones, formar un nuevo ejército, no descansar, etc.

GE

Zentrales Thema ist die Sendung zur Nachfolge Christi. Als Grundlage wird das geistliche Tagebuch des Gründers, sowie Worte und Ermahnungen verwendet. Zum Abzurunden: zu allen Völkern gesendet, eine neue Armee ausheben, keinen Augenblick ruhen, etc.

FR

Le thème central est: (appelés et) envoyés à suivre le Christ. L'auteur s'inspire du Journal Intime et des Paroles et Exhortations pour mettre en lumière les thèmes: envoyés à tous les peuples; former une nouvelle armée, ne pas se reposer, etc.

IT

Inviati a seguire il Cristo è il tema centrale. L'autore usa il Diario Spirituale del Fondatore, nonché La Voce del Padre Jordan per sviluppare il tema: inviati a tutte le nazioni, formare un nuovo esercito, non stancarsi mai ecc.

PL

"Posłani, aby naśladować Chrystusa" to główny temat. Autor używa "Dziennika duchowego" Założyciela oraz "Zachęt i upomnień", aby omówić temat: posyłać do wszystkich ludów; formować nową armię, nie spocząć, itp..

014.DU *In het spoor van de apostelen*

014.EN *Following the Apostles*

014.PT *Seguimento dos Apóstolos*

014.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	105-111	Date 2006

014.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	82-86	Date 2005

014.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	91-95	Date 2008

AUTHOR Binotto, Rozilda

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN	Thoughts on how involving lay people in the mission of Christ is a key to Salvatorian spirituality.	SP		GE	Überlegungen wie Laien in die Sendung Christi miteinbezogen werden können, sind massgebend für die salvatorianische Spiritualität.
FR		IT		PL	

015.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 8 (Sept. 1988)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Birdsell, Hugh

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Study to discover the recurring scriptural passages, theological themes, statements, phrases and images used by Francis Jordan in his Spiritual Diary.

SP El estudio descubre pasajes escriturísticos, temas teológicos, declaraciones, frases e imágenes usados por el P. Francisco Jordan en su Diario Espiritual.

GE Untersuchung der immer wiederkehrenden Passagen, theologischen Themen, Aussagen, Phrasen und Bilder, welche P. Jordan im Geistlichen Tagebuch gebraucht hat.

FR Une étude pour découvrir les passages bibliques fréquents, les thèmes théologiques, phrases et images utilisés par François Jordan dans son Journal Intime.

IT Lo studio per scoprire passaggi biblici ricorrenti, temi teologici, dichiarazioni, frasi ed immagini usati dal P. Francesco Jordan nel suo Diario Spirituale.

PL Studium mające na celu wyłonienie powtarzających się cytatów biblijnych, tematów teologicznych, zdań i obrazów używanych przez Franciszka Jordana w jego "Dzienniku duchowym".

016.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 9 (Dec. 1988)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Birdsall, Hugh

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A study to delineate prominent themes; recurring scriptural texts; recurring phrases and expressions of Fr. Jordan; recurring images, metaphors and similes; quotes to be used in the Ratio Inst.

SP Se subrayan temas importantes, se recurre a textos de la Escritura y a frases del P. Jordan, a frases, expresiones de Jordán; se emplean imágenes, metáforas y comparaciones y citas para ser utilizadas en la Ratio Institutionis.

GE Die Untersuchung skizziert prominente Themen, wiederkehrende Texte, Phrasen und Redewendungen, Bilder, Metaphern und Gleichnisse von P. Jordan

FR Une étude qui fait ressortir des thèmes remarquables; des textes bibliques, des phrases et expressions, images, métaphores, déclarations, illustrations fréquents du P. Jordan; des citations à utiliser dans la Ratio Inst.

IT Vengono delineati importanti temi, passaggi biblici ricorrenti, frasi, immagini, metafore ed espressioni del P. Jordan che incontriamo spesso, nonché citazioni per essere utilizzate nella ratio istitutionis.

PL Studium w celu określenia znaczących tematów, powracających tekstów biblijnych, zwrotów i wyrażeń O. Jordana, obrazów, przenośni i porównań; cytaty do użycia w "Ratio Institutionis".

017.EN *A Lay Salvatorian Perspective of Community*

017.IT *La Comunita Come E'Vista Dai Salvatoriani Laici*

017.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	37-?	Date 2007

017.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	37-55	Date 2007

AUTHOR Bitzan, Janet E.

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN Reflection on community as a key factor of Salvatorian life as seen through the eyes and experience of a lay Salvatorian. The author gives the opinion and understanding of different people not only the Salvatorian but others. Also different way of the vow

FR

SP

IT

GE

PL

018.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/1	
Pages		Date 2000

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN Short introduction of Simon Deggelman a dear friend of Fr. Jordan who became a Lay Salvatorian in July 1881. The commitment of apostolate is in focus, because the commitment endured until his death in 1950.

SP Una introducción breve del amigo fiel del P. Jordan, Simon Deggelman, quien se hizo laico salvatoriano en julio del 1881. El accento está en su promesa apostólica, que se mantuvo hasta su muerte en el 1950.

GE Eine kurze Vorstellung Simon Deggelmann, eines treuen Freundes von P. Jordan, der im Juli 1881 Laien-Salvatorianer wurde. Der Schwerpunkt liegt auf seinem Apostolatsversprechen, das bis zu seinem Tod im Jahr 1950 Bestand hatte.

FR Une brève introduction à cet ami fidèle de P. Jordan qui en 1881 deviendra laïc salvatorien : l'accent est mis sur son engagement apostolique qui ira jusqu'à sa mort en 1950

IT

PL Krótkie wprowadzenie do poznania wiernego przyjaciela Jordana, który w 1881 roku stał się salwatorianinem świeckim: akcent położony jest na nauczanie apostolskie aż do śmierci w 1950 roku.

019.EN Our Salvatorian Mission

019.PT1 Nossa Missao Salvatoriana

019.PT2 Nossa Missão Salvatoriano segundo Padre Jordan

019.SP Misión Salvatoriana

019.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 5	
Pages	1-32	Date 2009

019.PT1	SOURCE	
REFERENCES	CIC Feb., 1987	
Pages	36	Date 1986

019.PT2	SOURCE	
REFERENCES	CIP 25	
Pages		Date 1982

019.SP	SOURCE	
REFERENCES	Carisma Salvatoriano, nr. 4	
Pages	17	Date s.d.

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN

Description of key elements of our Salvatorian mission, using traditional SDS terms and phrases

SP

Descripción de los elementos clave de nuestra misión salvatoriana, empleando términos y frases tradicionales de la SDS.

GE

Beschreibung der Schlüsselemente unserer salvatorianischen Sendung unter Verwendung traditioneller SDS-Begriffe und -Ausdrücke.

FR Description des éléments clés de notre mission salvatorienne en utilisant des termes et expressions traditionnels salvatoriens

IT

PL Opis kluczowych elementów salwatoriańskiego posłannictwa przy użyciu tradycyjnych salwatoriańskich terminów i wyrażań.

- 020.GE *Unser salvatorianisches Charisma*
- 020.PT *[charism – original title unknown]*
- 020.SP *El carisma salvatoriano*

020.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 14(1979), nr. 1	
Pages	3-15	Date 1979

020.PT	SOURCE	
REFERENCES	Convicencia, Sept. 1978: Supplement N° 20	
Pages		Date 1978

020.SP	SOURCE	
REFERENCES	Seguimos necesitando al Salvador	
Pages	11-48	Date 1981

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

021

021.DU	Salvatoriaanse spiritualiteit
021.EN1	Salvatorian Spirituality. A Vast and All Embracing Concept
021.EN2	Salvatorian Spirituality. A Vast and All Embracing Concept
021.FR	La spiritualité Salvatorienne
021.GE	Salvatorianische Spiritualität
021.IT	Spiritualità Salvatoriana
021.PL	Duchowosc salwatoriainska. Pojecie rozegle i szerokie
021.PT1	Espiritualidade Salvatoriana
021.PT2	Espiritualidade Salvatoriana. Um Conceito Amplo e Abrangente
021.SP1	Espiritualidad salvatoriana
021.SP2	Espiritualidad Salvatoriana. Un concepto vasto que abarca todo

021.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, I	
Pages	87-108	Date 2005

021.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, I	
Pages	75-94	Date 2002

021.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 5	
Pages	33-52	Date 2009

021.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	71-81	Date 2015

021.GE	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Schlüsselemente, I	
Pages	38-53	Date 2006

021.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., I	
Pages	77-94	Date 2004

021.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kluczowe elementy Salv., I	
Pages	76-94	Date 2004

021.PT1	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, 1991	
Pages	19	Date 1991

021.PT2	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., I (CIS 38/2)	
Pages	55-70	Date 2005

021.SP1	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 9 / Carisma Salvatoriana, nr. 8	
Pages	61-77	Date 1993 / s.d.

021.SP2	SOURCE	
REFERENCES	Elementos Claves Salv., I	
Pages	63-80	Date 2002

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Presentation of how we can arrive at Salvatorian spirituality and the key elements of that spirituality.

SP Presentación del modo como podemos llegar a una espiritualidad salvatoriana y los elementos claves de aquella espiritualidad.

GE Beschreibung, wie wir zu einer salvatorianischen Spiritualität und zu Schlüsselementen dieser Spiritualität kommen können.

FR Présentation de la façon dont nous pouvons arriver à une spiritualité Salvatorienne et les éléments-clés de cette spiritualité.

IT

PL Prezentacja nt. jak możemy dojść do duchowości salwatoriańskiej i do jej kluczowych elementów.

022.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 40	
Pages	122	Date 1992

AUTHOR Boesing, Arno e. a.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Salvatorian aspects of the Life of Jesus; Salvatorian Christology	SP	Aspectos salvatorianos de la vida de Jesús; cristología salvatoriana.	GE	Salvatorianische Aspekte des Lebens Jesu; Salvatorianische Christologie.
FR	Les aspects salvatoriens de la vie de Jésus; Christologie Salvatorienne.	IT		PL	Salwatorińskie aspekty życia Jezusa; "chrystologia salwatorińska".

023.EN Abraham, Father of a People

023.GE Abraham, Vater eins Volkes

023.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	321-325	Date 1994

023.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	7-12	Date 1994

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Abraham plays a very important role in Salvation History as the Father of the Promise: Fruitfulness of the Promise; Faith and Trust in the Promise; Inculturation and discernment; universal love.

SP Abraham juega un papel muy importante en la historia de la salvación como el padre de la promesa. Frutos de la promesa; fe y confianza en la promesa; inculturación y discernimiento; amor universal.

GE Abraham spielt eine sehr wichtige Rolle in der salvatorianischen Geschichte als Vater des Verheißung: Fruchtbarkeit der Verheißung; Glaube an und Vertrauen auf die Verheißung; Inkulturation und Unterscheidung; allumfassende Liebe.

FR Abraham joue un rôle très important dans l'histoire du salut comme père de la promesse; la foi et la confiance dans la promesse; Inculturation et discernement; Amour sans exclusion.

IT Abramo riveste un ruolo importante nella storia salvatoriana come Padre della Promessa: adempimento della promessa, fede e confidenza nella promessa, inculturazione e discernimento, amore universale.

PL Abraham odgrywa bardzo ważną rolę w Historii Zbawienia jako Ojciec Obietnicy; Owocność Obietnicy; wiara i ufność w Obietnicę; inkulturacja i rozeznanie; powszechna miłość.

024.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIC	
Pages	18	Date 1995

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorian Methodology

SP Metodología salvatoriana

GE Salvatorianische Methodologie

FR Méthodologie Salvatorienne

IT

PL Metodologia salvatoriańska.

025.PT	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	4	Date 1997

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	Dzielić z osobami o różnych warunkach socjalnych nasze powołanie do bycia apostołami.

026.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	3	Date 2001

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A look at St.Joseph, SDS patron: a just man who discerned the will of God, strongly committed to mission.

SP Una mirada a San José, patrono de la SDS: Un hombre justo que después de discernir la voluntad de Dios, se compromete profundamente con la misión.

GE Ein Blick auf den hl. Josef, einen der salvatorianischen Patrone: Ein gerechter Mann, der fähig war, den Willen Gottes zu erkennen, und mit Hingabe seine Sendung lebte.

FR Un regard à St Joseph, patron de la SDS: un homme juste qui a pu discerner la volonté de Dieu, fortement engagé à la mission.

IT

PL Spojrzenie na św. Józefa, patrona Zgromadzenia: człowieka sprawiliwego, który rozeznawał wolę Bożą i był głęboko oddany swojej misji.

027.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	5	Date 2001

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A brief introduction to the Association of the Divine Savior, the Society of the Divine Savior and the Sisters of the Divine Savior.

SP Una breve introducción a la Asociación del Divino Salvador, la Sociedad del Divino Salvador y las Hermanas del Divino Salvador.

GE Eine kurze Einführung in die Salvatorianische Laiengemeinschaft, die Gesellschaft des Göttlichen Heilandes, die Schwestern vom Göttlichen Heiland.

FR Une brève présentation de l'Association du Divin Sauveur, La Société du Divin Sauveur et les Sœurs du Divin Sauveur.

IT

PL Krótkie wprowadzenie nt. Stowarzyszenia Boskiego Zbawiciela, Towarzystwa Boskiego Zbawiciela i Sióstr Boskiego Zbawiciela

028.DU Onze bijbelse wortels

028.EN Our biblical roots

028.IT Le nostre radici bibliche

028.PT Nossas raízes bíblicas

028.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelelementen, II	
Pages	13-32	Date 2006

028.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	11-26	Date 2005

028.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., II	
Pages		Date 2004

028.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	11-28	Date 2008

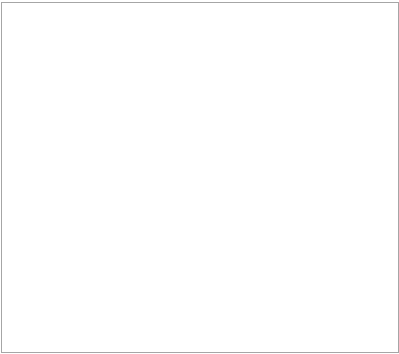
AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

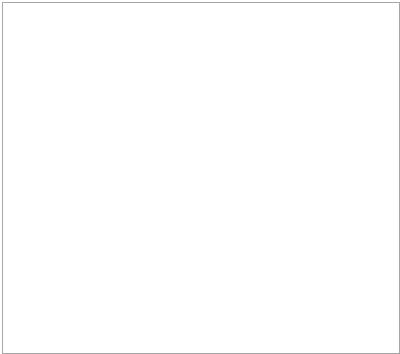
SUBJECT

EN	Development of th biblical texts that underline the Salvatorian charism with complementary biblical texts and citations from Fr. Jordan.	SP		GE	Die Entwicklung biblishcer Texte die dem salvatorianischen Charisma zu Grunde liegen mit ergänzenden Bibeltexten und Zitaten von P. Jordan.
----	--	----	--	----	---

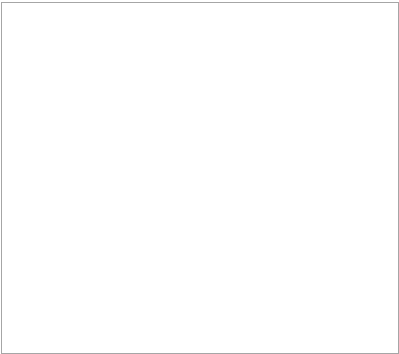
FR



IT



PL



029.EN The Salvatorian Mission at the Service of Education

029.IT La Missione Salvatoriana Al Servizio Dell' Istruzione

029.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	96-?	Date 2007

029.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	98-105	Date 2007

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

030.EN	SOURCE	
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	28	Date 1994

AUTHOR Boesing, Arno e. a.

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Description how we can come to a Salvatorian spirituality and to key elements of this spirituality.	SP	Temas de retiros centrados en Cristo Salvador .	GE	Beschreibung, wie wir zu einer salvatorianischen Spiritualität und zu Schlüsselementen dieser Spiritualität kommen können.
FR	Retraites salvatoriennes: Christ Sauveur	IT	Temi di ritiri spirituali incentrati su Cristo Salvatore.	PL	

031.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 5	
Pages	53-61	Date 2009

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN	Talk (1996) by A. Boesing addressed to a group of Brazilian Salvatorians religious men and women who were accompanying a group of Lay Salvatorians in Brazil. As such it was addressed specifically to Salvatorian religious about their role in the formation	SP		GE	
FR		IT		PL	

032.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 47/1	
Pages	55	Date 1999

AUTHOR Boesing, Arno & Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A five day retreat giving an overview of the key elements of Salvatorian Spirituality. The Savior, our inspiring exemplar, the Savior's experience of God; His mission, methodology and unlimited love.

SP

Cinco días de retiro dan un panorama sobre los elementos claves de la espiritualidad salvatoriana; el Salvador como nuestro ejemplo inspirador; la experiencia que el Salvador tiene de Dios; su misión, metodología y amor sin límites.

GE

Fünftägige Exerzitien, die einen Überblick über die Schlüsselemente salvatorianischer Spiritualität geben. Der Heiland, unser inspirierendes Vorbild; die Gotteserfahrung Jesu; seine Sendung; seine Methodologie und seine unbegrenzte Liebe.

FR

Cinq journées de recollection résumant les éléments-clés de la spiritualité Salvatorienne. Le Sauveur, notre exemple inspirateur, l'expérience de Dieu Sauveur; sa mission; méthodologie et amour sans limites.

IT

PL

Pięciodniowe rekolekcje przynoszące przegląd kluczowych elementów duchowości salwatoriańskiej. Zbawiciel, nasz wzór; doświadczenie Boga Zbawiciela; Jego misja, metodologia i nieograniczona miłość.

033.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 47/2	
Pages		Date 1999

AUTHOR Boesing, Arno & Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A five day retreat focusing on the Savior's being and how we come to know God: God's revelation in creation; in the Savior; in the Gospel; in community; in love.

SP Cinco días de retiro centrados sobre la persona del Salvador y cómo conocer a Dios; la revelación de Dios en la creación; en el Salvador; en el Evangelio; en la comunidad; en el amor.

GE Fünftägige Exerzitien mit dem Blick auf das Wesen des Retters und darauf, wie wir Gott erkennen können. Gottes Offenbarung in der Schöpfung, im Erlöser, im Evangelium, in der Gemeinschaft, in der Liebe.

FR Cinq journées de recollection centrées sur la personne du Sauveur et comment pouvons-nous connaître Dieu: la révélation de Dieu dans la création; dans le Sauveur; dans l'Evangile; dans la communauté; dans l'amour.

IT

PL Pięciodniowe rekolekcje koncentrujące się na obecności Zbawiciela i sposobie poznania Boga: Objawienie Boga w stworzeniu, w Zbawicielu, w Ewangeliu, we wspólnocie, w miłości.

034.PT	SOURCE	
REFERENCES	Progetto IV dalla CIS 47/3	
Pages	77	Date 1999

AUTHOR Boesing, Arno & Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A five day retreat focusing on God's action in the world and salvation history: God is Savior; Knowing God the Savior; Salvation in Jesus Christ, restoring life in the Savior; signs of the Savior today

SP

Cinco días de retiro centrados en la acción de Dios en el mundo y en la historia de la salvación: Dios es Salvador; conocer a Dios el Salvador; Salvación en Jesucristo; restaurar la vida en el Salvador; signos del Salvador, hoy.

GE

Fünftägige Exerzitien mit dem Blick auf Gottes Handeln in der Welt und der Heilsgeschichte: Gott ist Heiland, Gott den Heiland kennen, Rettung in Jesus Christus, das Leben im Heiland erneuern, Zeichen des Heilandes heute.

FR

Cinq journées de recollection centrées sur l'œuvre de Dieu dans le monde et l'histoire du salut: Dieu le Sauveur; Salut en Jésus-Christ, retrouver la vie dans le Sauveur; les signes du Sauveur aujourd'hui.

IT

PL

Pięciodniowe rekolekcje skupiające się na działaniu Bożym w świecie i w historii zbawienia: Bóg jest Zbawicielem; Poznanie Boga Zbawiciela; Zbawienie w Jezusie Chrystusie, przywracanie życia w Zbawicielu, znaki Zbawiciela dzisiaj.

035.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 47/4	
Pages	77	Date 1999

AUTHOR Boesing, Arno & Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A five day retreat focusing on God's methodology or way of saving. God's involvement in human history as Creator and Savior is seen as the foundation for Salvatorian mission

SP Cinco días de retiro centrados en la metodología de Dios o forma de salvar. El compromiso de Dios con la historia humana como creador y salvador, es vista como el fundamento de la misión salvatoriana.

GE Fünftägige Exerzitien mit dem Blick auf Gottes Mittel und Wege der Erlösung. Das Sich-Einlassen Gottes in die menschliche Geschichte als Schöpfer und Retter wird als das Fundament salvatorianischer Sendung gesehen.

FR Cinq journées de recollection centrées sur la méthodologie de Dieu ou les chemins de salut. Dieu s'implique dans l'histoire humaine comme Créateur et Sauveur. Ceci est vu comme fondement de la mission Salvatorienne.

IT

PL Pięciodniowe rekolekcje skupiające się na Bożej metodologii lub sposobie zbawiania. Zaangażowanie Boga Stworzyciela i Zbawiciela w historię ludzką jako fundament posłannictwa salvatoriańskiego.

036.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 47/5	
Pages	73	Date 1999

AUTHOR Boesing, Arno & Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A five day retreat focusing on God's inclusive love. God's love is seen as the totally gratuitous source of all life and the dynamic force that sustains and nurtures all of creation.

SP

Cinco días de retiro centrados en el amor inclusivo de Dios. El amor de Dios es visto como la fuente totalmente gratuita de toda vida y la fuerza dinámica que sostiene y alimenta la creación.

GE

Fünftägige Exerzitien mit dem Blick auf die allumfassende Liebe Gottes. Gottes Liebe wird gesehen als Gnadengeschenk; Quelle allen Lebens und Kraft, die die ganze Schöpfung erhält.

FR

Une retraite de cinq jours centrée sur l'amour universel de Dieu. L'amour de Dieu est vu comme source gratuite de vie pour tous et comme force dynamique qui soutient et nourrit la création toute entière

IT

PL

Pięciodniowe rekolekcje skupiające się na wszechogarniającej miłości Bożej. Miłość Boża widziana jako całkowicie darmowe źródło wszelkiego życia i dynamiczna siła, która podtrzymuje i wychowuje całe stworzenie.

037.FR Vie salvatorienne. En route vers un idéal

037.PT Vida Salvatoriana, a caminho de um ideal

037.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	55	Date s.d.

037.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 42	
Pages	60	Date 1993

AUTHOR Boesing, Arno e. a.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT CHARISM/ MISSION

EN A brief introduction to salvatorian mission in the light of the life of Father Jordan and Mother Mary and of the foundation of the Society, the Congregation and the Association of the Divine Savior.

SP Una breve introducción a la misión salvatoriana bajo la luz de la vida del P. Jordán y de la Madre María y la fundación de la Sociedad, de la Congregación y de la Asociación del Divino Salvador.

GE Kurze Einführung zur Salvatorianischen Sendung im Lichte des Lebens von P. Jordan und M. Maria, sowie der Gründung der Gesellschaft, der Kongregation und der Vereinigung vom Göttlichen Heiland.

FR Une brève présentation de la mission salvatorienne à la lumière de la vie du P. Jordan et Mère Marie et la fondation de la Société, de la Congrégation et de l'Association du Divin Sauveur.

IT

PL Krótkie wprowadzenie w posłannictwo salvatoriańskie w świetle życia O. Jordana i M. Marii i w świetle założenia Towarzystwa, Kongregacji Sióstr oraz Stowarzyszenia Boskiego Zbawiciela.

037.FR Vie salvatorienne. En route vers un idéal

037.PT Vida Salvatoriana, a caminho de um ideal

037.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	55	Date s.d.

037.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 42	
Pages	60	Date 1993

AUTHOR Boesing, Arno e. a.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT CHARISM/ MISSION

EN A brief introduction to salvatorian mission in the light of the life of Father Jordan and Mother Mary and of the foundation of the Society, the Congregation and the Association of the Divine Savior.

SP Una breve introducción a la misión salvatoriana a la luz de la vida del P. Jordán y de la Madre María y la fundación de la Sociedad, de la Congregación y de la Asociación del Divino Salvador.

GE Kurze Einführung zur Salvatorianischen Sendung im Lichte des Lebens von P. Jordan und M. Maria, sowie der Gründung der Gesellschaft, der Kongregation und der Vereinigung vom Göttlichen Heiland.

FR Une brève présentation de la mission salvatorienne à la lumière de la vie du P. Jordan et Mère Marie et la fondation de la Société, de la Congrégation et de l'Association du Divin Sauveur.

IT

PL Krótkie wprowadzenie w posłannictwo salvatoriańskie w świetle życia O. Jordana i M. Marii i w świetle założenia Towarzystwa, Kongregacji Sióstr oraz Stowarzyszenia Boskiego Zbawiciela.

038.EN Christ the Savior Motivating Force of our Salvatorian Life

038.SP Cristo Salvador fuerza motriz...

038.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 5	
Pages	63-108	Date 2009

038.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 9	
Pages	5-60	Date 1993

AUTHOR Boesing, Arno e. a.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN	Five-day retreat meant to save as an overview of the Key Elements of the Salvatorian charism. The format allows it to be used for either community or personal reflection. Each day has its own sub-theme which is developed into two sessions using biblical a	SP		GE	
FR		IT		PL	

039.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 44	
Pages	24	Date 1996

AUTHOR Boesing, Arno e. a.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT CHRISM/ MISSION

EN	Original intuition of the Founder; concretizing of the idea; and the salvatorian presence of the religious men and women and the lay salvatorians in Brazil.	SP	Intuición original del Fundador; puesta en práctica de la idea; y la presencia salvatoriana de religiosos y religiosas y de los salvatorianos laicos en Brasil.	GE	Ursprüngliche Idee des Gründers und deren Konkretisierung; und die Präsenz der drei salvatorianischen Zweige in Brasilien.
FR	L'intuition originale du Fondateur; Concrétisation de l'idée; et la présence des Salvatoriens religieux et laïcs au Brésil.	IT		PL	Pierwotna intuicja Założyciela, konkretyzacja idei; obecność salwatorianów, salwatorianek oraz salwatorianów świeckich w Brazylii.

040.FR	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48	
Pages		Date

AUTHOR Boesing, Bolzan & Thresher

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT

EN	It's shown a concluding celebration of a series of retreats which were hold in several years. It's an encouragement to celebrate in common our Salvatorian commitment.	SP	Una celebración centrada en el "ser salvatoriano". Es un evento que clausura una serie de reflexiones de todo un año. Es un llamado a celebrar nuestro compromiso.	GE	Dargestellt ist die Abschlussfeier einer mehrjährigen Rekolektionsreihe. Es ist eine Ermutigung, unsere salvatorianische Bindung gemeinsam zu feiern.
FR	Une célébration centrée sur l'"être salvatorien" c'est un événement qui clôture une série de réflexion de toute une année. C'est un appel à célébrer notre engagement	IT		PL	

041.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Bolzan, Maris

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT

EN

It's a view on all Salvatorian efforts in common. It's a challenge to all to build up community among us as whiteness for the gospel in a world which is individualistic more and more.

SP

Muestra lo común de todos los esfuerzos salvatorianos. Significa un desafío para todos, de crear comunidad entre nosotros como testimonio del Evangelio en un mundo cada vez mas individualista.

GE

Zeigt die Gemeinsamkeit aller salvatorianischen Bemühungen auf. Es bedeutet eine Herausforderung für alle, Gemeinschaft unter uns zu stiften als Zeugnis für das Evangelium in einer Welt, die mehr und mehr individualistisch ist.

FR

Fait ressortir les liens qui unissent tous les salvatoriens dans un projet commun. Cela soulève le défis de créer une communauté de témoignage évangélique dans un monde de plus en plus individualiste

IT

PL

042.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Bolzan, Maris

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT

EN A reflection about Salvatorian mission in special light of universality and a joint living and enculturation.

SP Una reflexión sobre la visión salvatoriana con un accento particular en la universalidad, una vida integrada e inculturación.

GE Eine Reflexion über die salvatorianische Sendung mit einem besonderen Schwerpunkt auf Universalität, gemeinsamem Leben und Inkulturation.

FR Une réflexion sur la vision salvatorienne avec un accent particulier sur l'universalité, une vie intégrée et inculturation

IT

PL

043.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 24(1989), nr. 2	
Pages	181-246	Date 1989

AUTHOR Brauchle, Josef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Fr. Jordan and the Laity - based on brochures and important texts up to 1883.	SP	El P. Jordán y el laicado, basado en folletos y textos importantes desde 1883	GE	P. Jordan und die Laien, dargestellt auf Grund der Broschüren und wichtiger Texte bis 1883.
FR	P. Jordan et les Laïcs. Etude basée sur les brochures et les textes importants jusqu'en 1883.	IT		PL	O. Jordan i świeccy - w oparciu o broszury i ważne teksty do 1883 r.

044.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	247	Date 2006

AUTHOR Briceño, Nestor A.

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

- 045.DU Kan er sprake zijn van een sleutelement zonder uitdagingen te aanvaarden en tolerant te zijn?
- 045.EN Can there be a Key Element without facing challenges and being tolerant?
- 045.PT Cada elemento chave lança um desafio e cada desafio requer tolerância...?

045.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	138-142	Date 2006

045.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	107-110	Date 2005

045.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	118-122	Date 2008

AUTHOR Brunzel-Lauri, Sylvie
ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN	A look at "re-foundation" of Fr. Jordan's original vision.	SP		GE	Ein Blick auf die "Neugründung" von Jordans ursprünglicher Vision.
FR		IT		PL	

046.EN Mary in the Church

046.GE Maria in der Kirche

046.EN SOURCE

REFERENCES

Annales SDS, XIV, 4

Pages 363-365

Date 1994

046.GE SOURCE

REFERENCES

Annales SDS, XIV, 4

Pages 55-57

Date 1994

AUTHOR Carrasquilla, Juan

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The role of Mary is experienced in her love and work as the mother of those who by baptism are the Church. We commit ourselves to her by making our family one that recognizes her as our mother.

SP El papel de María se experimenta en su amor y en su trabajo de madre de aquellos que por el bautismo son la Iglesia. Nos entregamos a ella siendo una familia que la reconoce a ella como madre.

GE Die Rolle Marias als Mutter aller Getauften. Wir weihen uns ihr indem wir sie innerhalb der SDS-Familie als unsere Mutter anerkennen

FR Le rôle de Marie se trouve dans l'expérience de son amour et de son rôle de mère de ceux qui, par le baptême, forment l'Eglise.

IT Il ruolo di Maria viene sentito nel suo amore e la sua opera come madre di coloro che, per battesimo, sono proprio la Chiesa. Noi ci impegniamo con Lei per trasformare la nostra famiglia in una che la riconosce come madre.

PL Rola Maryi wyraża się w jej miłości i pracy jako matki tych, którzy przez chrzest stanowią Kościół. Oddajemy się jej poprzez to, że sprawiamy, iż nasza rodzina uznaje ją za matkę.

047.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	67-75	Date 1995

AUTHOR Cekiera Czesław

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A psychological study of Fr. Jordan based on his Spiritual Diary. It points out the dynamic of the development of the person: his motivation, aspirations and goals. A profile of his personality.

SP Un estudio psicológico del P. Jordán basado en su Diario Espiritual. Destaca la dinámica del desarrollo de la persona: su motivación, aspiraciones y metas. Un perfil de su personalidad.

GE Eine psychologische Studie über P. Jordan auf der Basis seines Geistlichen Tagebuches. Sie stellt die Dynamik seiner persönlichen Person, seine Motivation, sein Streben und seine Ziele heraus. Ein Profil seiner Persönlichkeit.

FR Une étude de psychologie du P. Jordan basée sur le JI. Cette étude fait ressortir la dynamique du développement de la personne: les motivations, les aspirations et les buts. Le profil de sa personnalité.

IT

PL Studium psychologiczne poświęcone osobie O. Jordana, w oparciu o jego "Dziennik duchowy". Wskazuje na dynamikę rozwoju osoby: jego motywację, aspirację, cele. Przedstawia profil jego osobowości.

048.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	76-83	Date 1996

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A dialogue framed in the context of letters and communications of Fr. Francis, Fr. Bonaventure and Mother Mary on the mission of the Society. What might they be saying to us today?

SP Un diálogo enmarcado en el contexto de cartas y comunicaciones del P. Francisco, el P. Buenaventura y la Madre María sobre la misión de la Sociedad. Qué nos podrían decir a nosotros hoy?

GE Ein Dialog auf der Grundlage der Briefe und Äußerungen von P. Jordan, P. Bonaventura und Mutter Maria über die Sendung der Gesellschaft. Was könnten sie uns heute sagen?

FR Un dialogue fait à partir des lettres et communications entre le P. François – P. Bonaventure et Mère Marie sur la mission de la Société. Que signifie ceci pour nous aujourd'hui ?

IT Un dialogo nell'ambito dello scambio di lettere tra il P. Francesco, P. Bonaventura e M. Maria relativo alla missione della Società. Cosa potrebbero dirci oggi?

PL Dialog na temat misji Towarzystwa osadzony w kontekście listów i wypowiedzi O. Franciszka, ks. Bonawentury i Matki Marii. O czym mówią do nas dzisiaj?

049.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	185-198	Date 2007

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN An examination of Titus 3:4 in the light of Scripture scholars, Church Fathers, early Rules, and the Founder; and what Salvatorians today say about it.

SP Un examen de Tito 3:4 a la luz de expertos en Escritura, los Padres de la Iglesia, las primeras reglas y el Fundador y qué dicen los salvatorianos hoy sobre el tema.

GE Eine Untersuchung von Tit 3,4 aus der Sicht der Exegese, der Kirchenväter, der frühen Regeln, des Gründers und was Salvatorianer heute darüber sagen.

FR Une étude de Tite 3:4 à la lumière des exégètes – pères de l'Eglise – premières Règles et aussi à la lumière du Fondateur; et ce qu'en disent les salvatoriens aujourd'hui.

IT Una ricerca su Tito 3,4 nella luce degli esperti biblici, dei padri della Chiesa, le prime Regole ed il Fondatore, nonché cosa dicono i salvatoriani oggi sul tema.

PL Analiza Tt 3,4 w świetle biblistów, Ojców Kościoła, pierwszych Reguł i Założyciela i to, co dziś salwatorianie mówią na ten temat.

050.EN *Letter Dialogue between Fr. Jordan and Mother Mary, 1882-1907*

050.GE *Briefwechsel. Pater Franziskus M. v. Kreuze Jordan und Mutter Maria v.d. Aposteln v. Wüllenweber 1882-1907*

050.PT *Diálogo por carta entre Padre Francisco Maria da Cruz e Madre Maria dos Apóstolos 1882-1907*

050.SP *Diálogo epistolar entre el Padre Francisco María de la Cruz y la Madre María de los Apóstoles 1882-1907*

050.EN	SOURCE	
REFERENCES	SHS, vol. 11	
Pages	158	Date 1997

050.GE	SOURCE	
REFERENCES	SHS, vol. 11	
Pages	207	Date 2002

050.PT	SOURCE	
REFERENCES	SHS, vol. 11	
Pages	141	Date 1997

050.SP	SOURCE	
REFERENCES	SHS, vol. 11	
Pages	181	Date 2006

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The letters exchanged between Fr. Jordan and Mother Mary reveal much about their relationship. They were totally one in mind, heart and vision; one in their joys and sorrows, fast to their ideals.

SP

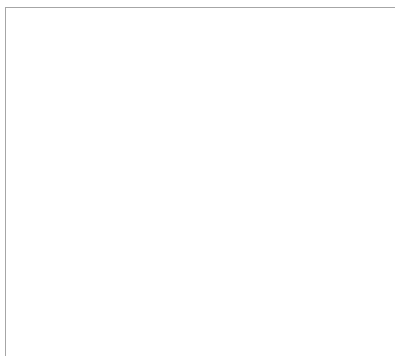
Las cartas intercambiadas entre el P. Jordán y la Madre María revelan mucho sobre su relación. Estaban totalmente unidas a nivel mental, de corazón y visión; eran unidos en sus alegrías y preocupaciones, fieles a sus ideales.

GE

Der Briefwechsel zwischen P. Jordan und Mutter Maria verdeutlicht viele Aspekte ihrer Beziehung. Sie waren eines Sinnes in Bezug auf ihre Vision. Sie waren eins in ihren Freuden und Sorgen und ihrem Ideal treu.

FR Les lettres échangées entre P. Jordan et Mère Marie révèlent beaucoup concernant leur relation. Ils étaient unis en esprit, cœur, vision; unis dans leurs joies et peines; proches dans leurs idéaux.

IT



PL

Listy, które wymieniali między sobą O. Jordan i M. Maria wiele mówią o ich wzajemnej relacji. Odznaczali się całkowitą jednością umysłu, serca i wizji; byli zjednoczeni w swych radościach i smutkach, wytrwali w ideałach.

051.EN	SOURCE	Joint History/Charism Committee
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	2	Date 1997

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Elements of the Charism/Mission statements of the men and women religious showing their similarities.

SP Elementos del carisma; declaraciones sobre la misión de religiosos hombres y mujeres. Muestra sus semejanzas

GE Elemente der Charisma/Mission-Statements des männlichen und weiblichen Zweiges, die ihre Ähnlichkeiten herausstellen.

FR Les éléments du charisme/mission statment des Salvatoriens et des Salvatoriennes qui se ressemblent.

IT

PL Elementy Pośłannictwa Salwatoriańskiego Salwatorów i Salwatorianek ukazujące podobieństwa tych dokumentów.

052.EN All Ways and Means

052.FR Toutes les voies et tous le moyens

052.EN	SOURCE	International Charism Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	5	Date 1997

052.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	127-132	Date 2015

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Looking at Jesus in His times; looking at the Founder in his times; looking at our times--What are the ways and means being urged to use today?

SP Mirando a Jesús en su tiempo; mirando al P. Fundador en su tiempo; mirando hoy. Qué formas y medios deberíamos usar nosotros hoy?

GE Eine Studie über das Leben Jordans, die die grundsätzlichen Elemente der Spiritualität des Gründers herausstellt: sein Glaube, sein Gebetsgeist, sein Gottvertrauen, seine Liebe zum Kreuz, sein religiöses Leben und seine marianische Frömmigkeit.

FR Regard sur Jésus et son temps. Regards sur le fondateur et son temps; regards sur notre temps - quels sont les voies et moyens que nous sommes persuadés à utiliser aujourd'hui.

IT Guardano Gesù ed i suoi tempi, guardano il Fondatore nella sua epoca, osservando i nostri tempi: quali vie e mezzi dovremo usare oggi?

PL Spojrzenie na Jezusa w Jego czasach; spojrzenie na Założyciela w jego czasach, spojrzenie na nasze czasy - Jakich sposobów i środków mamy dziś używać.

053.EN1 *In the Footsteps of the Apostles*053.EN2 *In the Footsteps of the Apostles*053.FR *Sur les traces des apôtres*053.GE *In den Fussstapfen der Apostel*

053.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 8	
Pages	668-681	Date 1998

053.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	71-94	Date 2007

053.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	37-55	Date 2015

053.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 8	
Pages	677-692	Date 1998

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Concept of Apostle in the New Testament; Apostolate in the NT; the Early Christian Apostolate; Paul the Apostle; John Baptist Jordan; Paul, the Model; in the footsteps of the Apostles.

SP Concepto de apóstol en el Nuevo Testamento; apostolado en el NT; el apostolado de los primeros cristianos; Pablo el Apóstol; Juan Bautista Jordán; Pablo el modelo; Siguiendo las huellas de los Apóstoles.

GE Der Apostel im Neuen Testament; das Apostolat im Neuen Testament; das Apostolat der frühen Christen; der Apostel Paulus; P. Jordan; Paulus als Modell; in den Fußstapfen der Apostel.

FR Le concept d'apôtre dans le NT, l'apostolat dans le NT; l'apostolat des premiers chrétiens; Paul le modèle; J. B. Jordan; sur les traces des Apôtres.

IT Il concetto dell'apostolo nel Nuovo Testamento, l'apostolato nel NT, l'apostolato de primi cristiani, S. Paolo Apostolo, Giovanni Battista Jordan, Paolo come esempio: Nelle orme degli Apostoli.

PL Pojęcie Apostoła w Nowym Testamencie, apostolat w NT; apostolat we wczesnym chrześcijaństwie; Paweł Apostoł; Jan Chrzciciel Jordan; Paweł jako wzór; śladami Apostołów

054.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	15-59	Date 2007

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Tekst of a presentation (May 1998) given to the novice masters of the Society. The focus is on the content of Chapter I of the Constitution. Rooted in Scripture. Centered on the Savior. Like the Apostles. Completely for God. Making disciples: Third Grade	SP		GE	
FR		IT		PL	

055.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	199-202	Date 2007

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Short reflection on "time" in light of texts from Fr. Jordan. Spiritual Diary. Bismarck. Kulturkampf. Chapter Talks.	SP		GE	
FR		IT		PL	

056.PL	SOURCE	
REFERENCES	Wrocław	
Pages	154	Date 2000

AUTHOR Chrzęściel, Jacek

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A three-part study: analysis of the teaching of Jordan on the role of ascetics (scope and practice); the apostolate (ways and means); reciprocal influence between asceticism and apostolate.

SP

Un estudio en tres partes: análisis de la enseñanza de Jordán sobre el papel de la ascética (objetivo y práctica); el apostolado (formas y medios); influencia mutua entre ascética y apostolado.

GE

Eine dreiteilige Studie: Analyse der Lehre von P. Jordan in Bezug auf die Askese (Theorie und Praxis), das Apostolat (Wege und Mittel); der wechselseitige Einfluss von Askese und Apostolat.

FR

Etude en trois parties: analyse de l'enseignement de P. Jordan sur le rôle des ascètes (objectif et pratique); l'apostolat (voies et moyens); rapport réciproque entre ascétisme et apostolat.

IT

PL

Trzyczęściowe studium: analiza konferencji O. Jordana (Zachęty i upomnienia) nt. roli ascezy (zakres i praktyka); apostołat (sposoby i środki); wzajemna zależność między ascezą i apostołatem.

057.EN Educate Towards the Fullness of Life

057.IT Educare Verso La Pienezza Della Vita

057.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	103-?	Date 2007

057.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	106-113	Date 2007

AUTHOR Clari Mariani, Dianir

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN	Highlights the importance of education as a mission of the Salvatorians in today's world. Aspects of learning is dealt as learning to know, learning to do, learning to live and learning to be. A case study of how a school integrated the Salvatorian key el	SP		GE	
FR		IT		PL	

058.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 7 (June 1988)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Cooney, David

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The spirituality of the Founder as he expressed it through a study of the Founder's Diary.	SP	La espiritualidad del Fundador expresada a través del estudio del Diario del Fundador.	GE	Die Spiritualität des Gründers, wie sie im Geistlichen Tagebuch zum Ausdruck kommt.
FR	La spiritualité du fondateur tel qu'exprimée dans son JI.	IT	La spiritualità del Fondatore come da lui stesso espressa tramite lo studio del Diario Spirituale.	PL	Duchowość Założyciela ukazana poprzez studium jego "Dziennika".

059.EN The Goodness and Kindness of God the Source of Salvation for all People

059.SP Manifestando así al mundo la bondad y el amor de Dios, nuestro Salvador

059.EN	SOURCE	digital collection J. Moris
REFERENCES		
Pages		Date

059.SP	SOURCE	Curia Generalizia SDS
REFERENCES	Rome	
Pages	3	Date 1996

AUTHOR Coppin, Michel

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Is the word "God" an empty sound?
Man through fate and guilt; God
accompanies his children to the exile;
the charity of God is gratis; a few
biblical signs of the charity of God.

SP La palabra "Dios" es un sonido vacío? El
hombre a través del destino y la culpa;
Dios acompaña a sus hijos a través del
desierto; el amor de Dios es gratuito;
algunos signos bíblicos del amor de Dios.

GE Ist das Wort „Gott“ ein leerer Begriff?
Der Mensch, gespannt zwischen
Schicksal und Schuld; Gott begleitet
seine Kinder ins Exil; die Liebe Gottes
ist Geschenk; einige biblische Aspekte
der Liebe Gottes.

FR Est-ce le mot "Dieu" vide ou un son sans
fond? L'homme à travers sort et
culpabilité; Dieu accompagne ses
enfants à l'exil; la charité de Dieu est
gratuite; un peu de signes bibliques
concernant la charité de Dieu.

IT La parola DIO è un suono vuoto? L'uomo
attraverso il proprio destino e colpa;
Dio che accompagna il suo popolo in
esilio; l'amore di Dio è gratuito; alcuni
segni della carità di Dio.

PL Czy słowo "Bóg" jest pustym
dźwiękiem? Temat przeznaczenia i winy
w życiu człowieka; Bóg towarzyszy
swoim dzieciom na wygnaniu; miłość
Boga jest darmowa; kilka biblijnych
znaków świadczących o Bożej miłości.

060.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	53	Date 1985

AUTHOR Coppin, Michel

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

061.SP	SOURCE	Curia Generalizia SDS
REFERENCES	Rome	
Pages	7	Date 1998

AUTHOR Coppin, Michel

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

Identifying with the poor. A theme of the Renewal Commission's days of recollection.

SP

Identificándonos con los pobres. Un tema de la comisión de renovación para días de retiro.

GE

Identifikation mit den Armen. Thema eines Rekolektionstages mit der Erneuerungskommission.

FR

S'identifier au pauvre. Un thème de récollection préparé par la Commission Internationale du Renouveau.

IT

--

PL

Utożsamianie się z ubogimi. Temat dni skupienia Komisji Odnowy.

062.EN The Apostles in the Community of Jerusalem ... and our Apostles

062.GE Die Aposteln in der Gemeinde von Jerusalem ... und unsere apostolische Gemeinschaft

062.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	359-362	Date 1994

062.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	51-54	Date 1994

AUTHOR Cornelissen, Jan

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Proclamation by the Apostles; Purpose of Fr. Jordan's Foundation; The religious situation today (Church Documents); Living as a Salvatorian Today.

SP Proclamación hecha por los Apóstoles; Objetivo de la fundación del P. Jordán; La situación religiosa hoy (Documentos de la Iglesia); Vivir como salvatorianos hoy.

GE Verkündigung durch die Apostel; Absicht der Gründung P. Jordans; die religiöse Situation heute (Kirchendokumente); heute als Salvatorianer leben.

FR Proclamation par les apôtres; but de la fondation de Jordan; la situation religieuse aujourd'hui (documents de l'Eglise). Vivre comme salvatorien aujourd'hui.

IT Il proclamo degli Apostoli; lo scopo della Fondazione di Jordan; la situazione religiosa oggi secondo i Documenti della Chiesa; vivere oggi come Salvatoriano.

PL Głoszenie Ewangelii przez Apostołów; cel działalności założycielskiej Jordana; dzisiejsza sytuacja religijna (dokumenty Kościoła); salwatoriańskie życie dzisiaj.

063.ENSalvatorian Institutions: Carriers of Our Mission: Implementing the Key Elements

063.ITLe Istituzioni Salvatoriane: Portatrici Della Nostra Missione

063.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	86-95	Date 2007

063.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	88-97	Date 2007

AUTHOR Croft, Grace Mary

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

Reflection on how the Salvatorian Key Elements can be used as evaluative criteria in the growth and development of Salvatorian institutions.
Key Words: Salvatorian Institutions; Guides; Goals; Mission Statement; Evaluation; Collaborators

SP

GE

FR

IT

PL

064.GE	SOURCE	
REFERENCES	Leuven	
Pages		Date 1980

AUTHOR Cuijpers, Piet

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Universality of the Society of the Divine Savior

SP La universalidad de la Sociedad del Divino Salvador

GE Die Universalität der Gesellschaft des Göttlichen Heilandes.

FR L'universalité de la Société du Divin Sauveur.

IT

PL Uniwersalizm Towarzystwa Boskiego Zbawiciela.

065.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 1981
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Dibble, Romuald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorian Spirituality

SP Espiritualidad salvatoriana.

GE Salvatorianische Spiritualität.

FR La Spiritualité Salvatorienne

IT La Spiritualità Salatoriana.

PL Duchowość salwatoriańska

066.EN *Gentleness in the Spiritual Diary of the Founder*066.GE *Sanftmut*

066.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XII, 8	
Pages	52-57	Date 1985

066.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XII, 8	
Pages	52-57	Date 1985

AUTHOR Dibble, Romuald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Founder is identified in his gentleness; those who follow him have a special calling to gentleness, for their calling to announce the Savior is a call to announce the gentleness of the Savior.

SP Se identifica al Fundador por su amabilidad; los que lo siguen se sienten llamados de manera especial a la bondad; para ellos la llamada a anunciar al Salvador es una llamada a anunciar la bondad del Salvador.

GE Der Gründer ist gekennzeichnet durch seine Güte; die, die ihm folgen, haben eine besondere Berufung zur Güte, denn ihre Berufung, den Heiland zu verkünden, ist eine Berufung, die Güte des Heilandes zu verkünden.

FR Le fondateur est identifié par sa gentillesse - ceux qui suivent un appel spécial à la gentillesse puisque leur appel à annoncer le Sauveur est un appel à annoncer la gentillesse du Sauveur.

IT Il Fondatore viene identificato nella sua gentilezza; coloro che lo seguono si distinguono per la loro particolare gentilezza nell'annunciare la bontà del Salvatore.

PL Założyciel w swojej łagodności; jego uczniowie są szczególnie powołani do łagodności, bowiem ich powołanie do głoszenia Zbawiciela jest wezwaniem do głoszenia łagodności Zbawiciela.

067.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 5 (Dec. 1987)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Dibble, Romuald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The announcing charism; the journey of charism; The gentleness of charism; the icons of charism; the discovery of charism.

SP El anuncio del carisma; el recorrido del carisma; la bondad del carisma; los iconos del carisma; el descubrimiento del carisma.

GE Das Verkündigungscharisma; der Weg des Charismas; die Güte des Charismas; die Schwerpunkte des Charismas; die Entdeckung des Charismas.

FR L'annonce du charisme; parcours du charisme; les icônes du charisme; la découverte du charisme.

IT Il Carisma dell'annuncio; il cammino del Carisma; la gentilezza del Carisma; le icone del Carisma; la scoperta del Carisma.

PL Charyzmat głoszący; droga charyzmatu; cecha łagodności charyzmatu; ikony charyzmatu; odkrycie charyzmatu.

068.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków	
Pages	307	Date 1991

AUTHOR Drozd, Jan

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN A study based on the life of Jordan highlighting the principal elements of the spirituality of the Founder: his faith, spirit of prayer, trust in God, love of the cross, religious life and Marian devotion.

SP Un estudio basado en la vida del P. Jordán que subraya los principales elementos de la espiritualidad del Fundador: su fe, espíritu de oración, confianza en Dios, amor a la cruz, vida religiosa y devoción mariana.

GE Eine Studie über das Leben von P. Jordan, die die wesentliche Elemente seiner Spiritualität beleuchtet: sein Glaube, sein Beten, sein Gottvertrauen, seine Liebe zum Kreuz, sein Leben als Ordensmann und seine Marienverehrung.

FR Une étude basée sur la vie de Jordan relevant les éléments principaux de la spiritualité du Fondateur: sa foi – esprit de prière - Confiance en Dieu-amour de la croix - sa vie religieuse et sa dévotion mariale.

IT

PL Studium oparte na życiu Jordana podkreślające zasadnicze elementy duchowości Założyciela: jego wiarę, ducha modlitwy, ufność w Bogu, umiłowanie krzyża, życie zakonne i pobożność maryjną.

069.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	76-85	Date 1995

AUTHOR Drozd, Jan

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Spiritual Diary keyed to the biblical texts used by Jordan. An analysis of biblical texts from both a numerical and a content point of view.

SP El Diario Espiritual conectados con los textos bíblicos utilizados por Jordán. Un análisis de los textos bíblicos desde el punto de vista de su número y de su contenido.

GE Das Geistliche Tagebuch aufgeschlüsselt anhand der biblischen Texte, die von P. Jordan verwendet werden. Eine Analyse der biblischen Texte sowohl quantitativ als auch inhaltlich.

FR Le JI, Clef d'accès aux textes bibliques utilisés par Jordan. Une analyse des textes bibliques à partir du point de vue numérique et du contenu.

IT

PL Teksty biblijne użyte przez Jordana w "Dzienniku duchowym". Analiza tekstów biblijnych zarówno w aspekcie ilościowym, jak i pod względem treści.

070.SP	SOURCE	
REFERENCES	CIM Carisma, Identitas, Missio	
Pages		Date 1986

AUTHOR Duque, Tulio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN On our charism, mission and identity.

SP Sobre nuestro carisma, misión e identidad.

GE Über unser Charisma, unsere Sendung, unsere Identität.

FR Sur notre Charisme, Mission et Identité.

IT

PL Nt. naszego charyzmatu, posłannictwa i tożsamości.

071.EN Apostolate

071.GE Apostolat

071.IT (translation of "Apostolat")

071.EN	SOURCE	SM Mailing, II-E-2
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 7	
Pages		Date 2009

071.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 2	
Pages	1-8	Date 1966

071.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-E-2	
Pages		Date 1980

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Rule of the Apostolate and the Council; Order of Love; Salvatorian character; Towards a greater understanding.

SP La Regla del Apostolado y el Concilio. Mandamiento del amor. Caracter salvatoriano. Hacia un mayor entendimiento.

GE Die Apostolatsregel und das Konzil; Ordnung der Liebe; Salvatorianisches Spezifikum; Hinführung zu einem besseren Verständnis.

FR La Règle de l'Apostolat et le concile; commandement d'amour; le caractère salvatorien. Vers une bonne compréhension

IT

PL Reguła Apostolska a Sobór; porządek miłości; charakter salwatoriński; w kierunku lepszego zrozumienia.

072.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 2	
Pages	128-135	Date 1966

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Our statues on obedience

SP Nuestros estatutos sobre obediencia.

GE Unsere Satzungen über den Gehorsam.

FR Nos Statuts sur l'obéissance

IT

PL Nasze statuty na temat posłuszeństwa

073.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 2	
Pages	81-91	Date 1966

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	The evolution of our constitutions.	SP	La evolución de las Constituciones	GE	Zur Entwicklung unserer Konstitutionen.
FR	L'évolution de nos constitutions	IT		PL	Ewolucja naszych Konstytucji

074.EN Apostolate once more

074.GE Nochmal Apostolat

074.IT (translation of "Nochmal Apostolat")

074.EN	SOURCE	SM Mailing, II-E-2
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 7	
Pages		Date 1980

074.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 2	
Pages	41-43	Date 1966

074.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-E-2	
Pages		Date 1981

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Apostolate Once More. Basic rule; Historical reflection; Our Basic Rule; the Rule: 1886-96; Footnotes

SP Una vez más el apostolado. Regla básica; Reflexión histórica; nuestra Regla básica; la Regla desde 1886 hasta 1896; Notas a pie de página.

GE Nochmals Apostolat: grundsätzliche Regeln; historische Reflexionen; die Regeln von 1886-1896.

FR Apostolat encore une fois. Règle de base, réflexion historique. Notre Règle de base, la Règle en 1886-1896; notes de bas des pages.

IT

PL Ponownie apostolat. Podstawowa reguła, refleksja historyczna; nasza podstawowa reguła; reguła w latach 1886-96; przypisy.

075.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	99-102	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Our principles of poverty

SP Nuestros principios sobre pobreza.

GE Prinzipien der Armut

FR Nos principes de pauvreté

IT

PL Nasze zasady dotyczące ubóstwa.

076.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	8	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	The Development of our Constitutions	SP	Desarrollo de nuestras Constituciones	GE	Zur Entwicklung unserer Konstitutionen.
FR	Le développement de nos constitutions	IT		PL	Rozwój naszych Konstytucji.

077.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	142-145	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Evangelical Chastity

SP La castidad evangélica.

GE Evangelische Keuschheit.

FR La chasteté évangélique

IT

PL Czystość ewangeliczna

078.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	92-94	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorian Poverty

SP Pobreza salvatoriana.

GE Salvatorianische Armut

FR Pauvreté salvatorienne

IT

PL Salwatoriańskie ubóstwo

079.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	99-192	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Our understanding of the principles underlying the rule of poverty

SP Nuestra comprensión de los principios que subrayan la regla de la pobreza.

GE Unser Verständnis der Prinzipien, die der Regel von der Armut zu Grunde liegen.

FR Notre compréhension des principes qui fondent la règle de pauvreté

IT

PL Nasze rozumienie zasad leżących u podstaw reguły ubóstwa.

080.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	103-111	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Toward the development of the statutes of the chapter on poverty	SP	Hacia el desarrollo de los estatutos del capítulo sobre la pobreza	GE	Einiges zur Entwicklung des Kapitels über die Armut in den Satzungen.
FR	Vers le développement des Statuts au sujet du chapitre sur la pauvreté	IT		PL	W stronę rozwoju rozdziału statutów nt. ubóstwa.

081.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 3	
Pages	145-150	Date 1967

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Our statutes on chastity	SP	Nuestro estatutos sobre la castidad.	GE	Unsere Satzungen von der Keuschheit.
FR	Nos Statuts sur la chasteté	IT		PL	Nasze statuty na temat czystości

082.FR	SOURCE	
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages		Date

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

Reflections on the psychological aspects of female vocation. The analysis begins with the rereading of images which underline the psychic and spiritual dimension of this integration.

SP

Reflexiones sobre los aspectos psicológicos femeninos. El análisis comienza con la relectura de imágenes que subrayan las dimensiones psíquica y espiritual de la integración. Una mirada hacia el rol de la Madre María en la fundació, de la rama femenina de

GE

Überlegungen zu weiblich-psychologischen Aspekten. Die Analyse beginnt mit der Relektüre von Bildern, welche die psychologische und spirituelle Dimension dieser Verflechtung aufzeigen. Ein Blick auf Mutter Marias Rolle bei der Gründung des weiblichen Zwei

FR

Un regard sur le rôle essentiel de Mère Marie dans la fondation de la branche féminine de la Société. Points forts de son hardiesse tels qu'ils sont exprimés dans sa recherche originale et sa fidélité au charisme.

IT

Riflessioni sugli aspetti psicologici della chiamata femminile. L'analisi inizia con la rilettura di immagini per poi sottolineare gli'integrazione tra dimensione psichica e spirituale

PL

Refleksje nad aspektami psychologii kobiecej. Analiza rozpoczyna się od ponownego odczucia obrazów, które podkreślają wymiar psychiczny i duchowy tej integracji.

- 083.EN1

The Spiritual Itinerary of Our Founder
- 083.EN2

The Spiritual Itinerary of Our Founder
- 083.GE

Der geistliche Weg unseres Gründers Itinerarium Spirituale
- 083.IT

Itinerarium Spirituale

083.EN1	SOURCE	
REFERENCES	SM Mailing, I-E-1	
Pages	79	Date 1980

083.EN2	SOURCE	SM Mailing, I-E-1
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 6	
Pages		Date 2009

083.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, IV, 1	
Pages	1-32	Date 1969

083.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, I-E-1	
Pages		Date 1980

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The Spiritual Journey of the Founder, the History of a Soul. Commentary on the Founder's Spiritual Diary. Heavily footnoted	SP	El camino espiritual del Fundador, la historia de un alma. Comentario sobre el Diario Espiritual, lleno de notas a pie de página.	GE	Der geistliche Weg unseres Gründers, die Geschichte einer Seele; Kommentar zum Geistlichen Tagebuch des Gründers.

FR Le voyage spirituel du fondateur, histoire d'une âme, commentaire sur le JI du fondateur, les notes de bcp de pages importantes

IT Il cammino spirituale del Fondatore; la storia di un'anima. Commenti relativi al Diario Spirituale del Fondatore con molte annotazioni a piè di pagina.

PL Podróż duchowa Założyciela; historia duszy. Komentarz do "Dziennika duchowego". Bogate przypisy.

084.EN1 *What we are – what we want*

084.EN2 *What we are - what we want*

084.EN1	SOURCE	
REFERENCES	SM Mailing, II-E-2	
Pages	1-41	Date 1980

084.EN2	SOURCE	SM Mailing, II- E-2
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 7	
Pages	II E, 2, 1-43	Date 2009

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Critical reflection (from Folia Salvatoriana, May 1969) on the "Meaning and Goal" of our Salvatorian Community: "De fine". The context is the post-Vatican II renewal of the Society.	SP		GE	
FR		IT		PL	

085.EN Reflections on the Nature and Purpose of our Salvatorian Community

085.EN Reflections on the Nature and Purpose of SDS

085.EN	SOURCE	Salvator Mundi, Folia Salvatoriana 1966-1969
REFERENCES	Rome	
Pages	72	Date 1980

085.EN	SOURCE	Salvator Mundi, Rome, Italy Folia Salvatoriana, 1969 a
REFERENCES	Rome	
Pages	72	Date 1980

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN What we are; What we want; the goodness of the Savior; Apostolate; Apostolate Once More.

SP Qué somos; Qué queremos; la bondad del Salvador; Apostolado; Una vez más apostolado.

GE Was wir sind und was wir wollen; die Güte des Heilandes, Apostolat, nochmals Apostolat.

FR Ce que nous sommes, ce que nous voulons, la bonté du Sauveur, l'apostolat et encore l'apostolat

IT

PL Kim jesteśmy; czego pragniemy; dobroć Zbawiciela; apostolat; apostolat raz jeszcze.

085.EN	SOURCE	Salvator Mundi, Folia Salvatoriana 1966-1969
REFERENCES	Rome	
Pages	72	Date 1980

085.EN	SOURCE	Salvator Mundi, Rome, Italy Folia Salvatoriana, 1969 a
REFERENCES	Rome	
Pages	72	Date 1980

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	What We Are--What We Want; The Goodness of the Savior; Apostolate; Apostolate once more.	SP	Quiénes somos, qué queremos, la bondad del Salvador; el apostolado; una vez más el apostolado.	GE	Was wir sind und was wir wollen; die Güte des Heilandes, Apostolat; nochmals Apostolat.
FR	Ce que nous sommes - ce que nous voulons – la bonté du Sauveur - apostolat - encore une fois apostolat	IT		PL	Kim jesteśmy - czego pragniemy; dobroć Zbawiciela; apostolat; apostolat ponownie.

086.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	32	Date 2003

AUTHOR Escalante, Luis Alfredo

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

- 087.EN

Our Salvatorian Charism as the Unifying Force of Our Life and Mission
- 087.GE

Unser salvatorianisches Charisma als einende Kraft in unserem Leben und unserer Sendung. Einführung

087.EN	SOURCE	Salvator Mundi General Synod 1976,
REFERENCES	Rome	
Pages	148	Date 1976

087.GE	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages		Date 1977

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Our Salvatorian Charism as the Unifying Force of our Life and Mission	SP	Nuestro carisma salvatoriano como fuerza unificadora de nuestra vida y misión.	GE	Unser salvatorianisches Charisma als die einigende Kraft unseres Lebens und unserer Sendung.
FR	Notre charisme salvatorienne comme force unificatrice dans notre vie et mission	IT	Il nostro Carisma Salvatoriano come una forza che unisce la nostra vita e missione.	PL	Charyzmat salvatoriański jako element jednoczący nasze życie i posłannictwo.

087.EN *Our Salvatorian Charism as the Unifying Force of Our Life and Mission*

087.GE *Unser salvatorianisches Charisma als einende Kraft in unserem Leben und unserer Sendung. Einführung*

087.EN	SOURCE	Salvator Mundi General Synod 1976,
REFERENCES	Rome	
Pages	148	Date 1976

087.GE	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages		Date 1977

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Our Salvatorian Charism as the Unifying Force of our Life and Mission.

SP Nuestro carisma salvatoriano como fuerza unificadora de nuestra vida y misión.

GE Unser salvatorianisches Charisma als einende Kraft in unserem Leben und unserer Sendung.

FR Notre charisme salvatorien comme force unificatrice de notre vie et mission

IT

PL Nasz salwatoriański charyzmat jako siła jednocząca nasze życie i posłannictwo.

088.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	3	Date 2001

AUTHOR Fonseca, Magda M.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	A look at the Apostle and Evangelist Matthew: his vocation as a Publican and as an Apostle; characteristics of the Gospel of Matthew.	SP	Una mirada al Apóstol y Evangelista Mateo: su vocación como publicano y como apóstol; características del Evangelio de Mateo.	GE	Ein Blick auf den Apostel und Evangelisten Matthäus: Seine Berufung als Schriftsteller und als Apostel; Charakteristika des Matthäusevangeliums.
FR	Une brève réflexion sur l'apôtre et évangéliste Matthieu: sa vocation comme publicain et comme apôtre; Caractéristiques de l'évangile de Matthieu.	IT		PL	Spojrzenie na Mateusza, Apostoła i Ewangelistę: jego powołanie jako celnika i Apostoła; cechy charakterystyczne Ewangelii Mateusza.

089.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	4	Date 2001

AUTHOR Fonseca, Magda M.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A look at the Apostles Peter and Paul, their vocation and mission, and the letters of both

SP

Una mirada a los Apóstoles Pedro y Pablo, su vocación y misión y las epístolas de los dos.

GE

Eine kurze Reflexion über die Apostel Petrus und Paulus, ihre Berufung, ihre Mission und ihre Briefe.

FR

Une brève réflexion sur les apôtres Pierre et Paul: leur vocation et leur mission; et leurs lettres.

IT

--

PL

Spojrzenie na Apostołów Piotra i Pawła, na ich powołanie, misję oraz listy.

090.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	3	Date 2001

AUTHOR Fonseca, Magda M.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A brief reflection on the mysticism of the cross: the cross as the price to faithfulness; and the mysticism in the life of the first Christians.

SP

Una breve reflexión sobre la mística de la cruz: La cruz como precio de la confianza; y la mística en la vida de los primeros cristianos.

GE

Eine kurze Reflexion über das Geheimnis des Kreuzes: Das Kreuz als Konsequenz der Treue; das Kreuz im Leben der ersten Christen.

FR

Une brève réflexion sur la mystique de la croix: la croix comme prix de la fidélité; et la mystique dans la vie de premiers chrétiens.

IT

PL

Krótką refleksją nad mistyką Krzyża: krzyż jako cena wierności; mistyka w życiu pierwszych chrześcijan.

091.EN *The Foundational Vision of Father Jordan*

091.PT (original of “The Foundational Vision...”)

091.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	209-220	Date 2007

091.PT	SOURCE	
REFERENCES	?	
Pages		Date

AUTHOR Fontana de Araújo, Terezinha

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN Address to the National Assembly of the Salvatorian Family in the USA (June 2005), which challenges us to embrace our mission of justice in the world. Our misison is tied to the vision of Fr. Jordan.

FR

SP

IT

GE

PL

092.EN	SOURCE	General Chapter 1995 SDS-W
REFERENCES	Rome	
Pages	3	Date 1995

AUTHOR NN

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The official charism/mission statement approved by the Sisters general chapter in 1995.

SP

La declaración oficial sobre carisma/misión aprobada por las Hermanas en su Capítulo General de 1995

GE

Das offizielle Charisma/Mission-Statement verabschiedet vom Generalkapitel der Schwestern 1995.

FR

Le charisme/Mission Statment approuvé par le Chapitre Général des Soeurs en 1995

IT

PL

Oficjalne "Pośłannictwo salwatoriańskie" uchwalone przez Kapitułę Generalną Sióstr w 1995 r.

093.EN	SOURCE	General Chapter XV SDS-M
REFERENCES	Rome	
Pages	24	Date 1993

AUTHOR NN

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	Jordan's purpose as we formulate it today; Our Times; Purpose of Jordan--SDS today; Principles and Criteria.	SP	Intención de Jordán; Intención de Jordán como se formula hoy; Nuestro tiempo; Objetivo de Jordán; la SDS hoy; Principios y criterios.	GE	Die Absicht Jordans; Jordans Absicht, wie wir sie heute formulieren; unsere Zeit; die Absicht Jordans – SDS heute; Prinzipien und Kriterien.
FR	L'objectif de Jordan ; l'objectif de Jordan tel que nous le formulons aujourd'hui ; notre temps ; l'objectif de Jordan –SDS aujourd'hui ; principes et critères	IT		PL	Zamierzenie Jordana; zamierzenie Jordana w dzisiejszym ujęciu; nasze czasy; zamierzenie Jordana - SDS dzisiaj; zasady i kryteria.

094.EN	SOURCE	General Chapter XV,SDS-M
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 1	
Pages	13-17	Date 1993

AUTHOR NN

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Introduction; I. Salvatorian; II. Apostolic; III.Community; Conclusion; Known as "Our Heritage Statement"--Elements.	SP	Introducción; I Salvatorianos; II Apostólicos; III. Comunidad; Conclusión. Conocido como "nuestro estatuto hereditario" Elementos.	GE	Einführung; I Salvatorianisch; II Apostolisch; III Gemeinschaft; Schlussfolgerungen.
FR	Introduction. I. Salvatorien. II. Apostolique. III. Communauté. Conclusion. Connu comme notre héritage. Eléments.	IT		PL	Wprowadzenie; I. Salwtoriańska; II. Apostollska; III. Wspólnota; Podsumowanie. Znane jako deklaracja o elementach naszego dziedzictwa.

095.DU	<i>De geest van de sociëteit</i>
095.EN	<i>Spirit of the Society</i>
095.GE	<i>Der Geist der Gesellschaft</i>
095.IT	<i>Lo spirito della società</i>
095.PL	<i>Duch towarzystwa</i>
095.PT	<i>O espírito da Sociedade</i>
095.SP	<i>El Espíritu de la Sociedad</i>

095.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, I	
Pages	40-55	Date 2005

095.EN	SOURCE	Salvatorian Educator, vol. 2, nr. 1, 9/66
REFERENCES	Salv. Key Elements, I	
Pages	35-48	Date 2002

095.GE	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Schlüsselemente, I	
Pages	23-34	Date 2006

095.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., I	
Pages	35-48	Date 2004

095.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kluczowe elementy Salw., I	
Pages	35-48	Date 2004

095.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., I (CIS 38/2)	
Pages	19-30	Date 2005

095.SP	SOURCE	
REFERENCES	Elementos Claves Salv., I	
Pages	31-42	Date 2002

AUTHOR Gerke, Leonard

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Gerke, Leonard

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Conference given to the Salvatorian scholastics in Lanham, MD, USA, on the spirit of the Society. Concentrates on the goodness and kindness of the Savior.

SP Conferencia dada a los escolásticos de Lanham, MD, USA, sobre el espíritu de la Sociedad. Se concentra en la bondad y el amor del Salvador.

GE Vortrag vor den Scholastikern in Lanham, MD, USA über den Geist der Gesellschaft; konzentriert sich auf die Güte und Menschenfreundlichkeit des Heilandes.

FR Conférence donnée aux scolastiques salvatoriens à Lanham, MD, USA, sur l'esprit de la Société, en se concentrant sur la bonté et sur l'amour du Sauveur.

IT Un discorso indirizzato ai seminaristi salvatoriani a Lanham, USA, sullo spirito della Società, concentrandosi sulla bontà e la gentilezza del Salvatore.

PL Konferencja wygłoszona do kleryków salvatoriańskich w Lanham w USA nt. ducha Towarzystwa. Głównym tematem dobroć i życzliwość Boga.

096.EN1 *Finis Societatis, The Purpose of the Society*096.EN2 *The Purpose of the Society*

096.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Informationes SDS	
Pages	35	Date 1973

096.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	95-162	Date 2007

AUTHOR Gerke, Leonard

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Gerke, Leonard

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN

Written in response to "Call to Action", E. Skwor's challenge to re-look at the purpose of the Society in light of Jordan's initial vision. A seminal study that raised questions and launched new work on the Salvatorian history and charism. Author's argue

SP

Escrito como respuesta a "Llamada a la acción" utilizando el Diario del Fundador, varias Constituciones; el intercambio de ideas del P. Pancracio y primeras publicaciones. Contiene 17 páginas de apéndices sobre las reglas de los primeros años.

GE

Geschrieben als Antwort auf „Ein Aufruf zum Handeln“ unter Verwendung des Geistlichen Tagebuchs, verschiedener Konstitutionen, Pankratius Pfeiffers Gedankenaustausch und früher Veröffentlichungen (der Gesellschaft).

FR

Ecrit comme réponse à "Call to action" se basant sur le JI, les diverses Constitutions, Pancratius et les premières publications. Il contient 17 pages des Appendices sur les premières Règles.

IT

PL

Napisane jako odpowiedź na "Call to Action", z użyciem "Dziennika" Założyciela, różnych Konstytucji, Gedankenaustausch Pfeiffers i wczesnych publikacji. Zawiera 17 stron dodatków z tekstem pierwszych reguł.

097.PL	SOURCE	2nd Salvatorian Symposium on Spirituality
REFERENCES	Rozeznać zamsył Boga	
Pages	31	Date 1996

AUTHOR Giemza, Bogdan

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

Influence of a vocational pastoral on the vitality of the charism of the Founder. Based on the work of Paschal Schmid, SDS, it explains the conditions of this influence.

SP

La influencia de la pastoral vocacional sobre la vitalidad del carisma del Fundador. Basado en el trabajo del P. Pascal Schmidt, SDS, explica las condiciones de dicha influencia.

GE

Bedeutung der Berufungspastoral für die Lebendigkeit des Gründercharismas; basierend auf der Arbeit von Paschalis Schmid SDS.

FR

Influence de la pastoral pour les vocations sur la vitalité du charisme du Fondateur. Basé sur le travail du P. Paschal Schmid SDS, on explique les conditions de cette influence.

IT

L'influenza della promozione delle vocazioni sulla vitalità del Carisma del Fondatore. Sulla base del lavoro di P. Pasquale Schmid, SDS, vengono spiegate le ragioni di quest'influenza.

PL

Wpływ duszpasterstwa powołaniowego na żywotność charyzmatu Założyciela. Oparte na dziele Paschalisa Schmida SDS, wyjaśnia warunki tego wpływu.

098.EN Father Jordan and His Practice of Virtue

098.EN2 Father Jordan and His Practice of Virtue

098.EN	SOURCE	
REFERENCES	St. Nazianz	
Pages	98	Date 1948

098.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Spir. & Charism Series, 1	
Pages	92	Date 2001

AUTHOR Herbst, Winfrid

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Outline of the virtues practiced by Fr. Jordan in pamphlet form.	SP	En un folleto, se subrayan las virtudes practicadas por el P. Jordan.	GE	Die Broschüre beleuchtet die von P. Jordan praktizierten Tugenden.
FR	Brochure dans laquelle on souligne les vertus pratiquées par P. Jordan.	IT	Si tratta di un pieghevole dove vengono elencate le virtù praticate dal P. Jordan.	PL	Zarys cnót praktykowanych przez O. Jordana. Materiał w formie broszury.

099.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	331-333	Date 1994

AUTHOR Hoffmann, Karl

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Is Yahweh with us or not? Despondency: how does desolation affect us? What does the Lord want from us? What can we learn from our journey through the desert? Have we found our oasis?	SP	Yahweh está con nosotros o no? Desesperación: Cómo nos afecta la desolación? Qué espera el Señor de nosotros? Qué podemos aprender de nuestro camino a través del desierto? Hemos encontrado un oasis?	GE	Ist Jahwe mit uns oder nicht? Hoffnungslosigkeit: Welchen Einfluss hat die Verzweiflung auf uns? Was will der Herr von uns? Was können wir lernen auf unserer Reise durch die Wüste? Haben wir unsere Oase gefunden?
FR	Est-ce-que Yahvé est avec nous où pas? Désespoir: Comment nous affecte la désolation? Que attend le Seigneur de nous? Que pouvons nous apprendre sur notre chemin à travers le désert? Avons nous trouvé un oasis?	IT	Ma, Jahvé è con noi o meno? Come veniamo afflitti dalla disperazione? Cosa vuole Dio da noi? Cosa possiamo imparare dal nostro cammino attraverso il deserto? Abbiamo trovato la nostra oasi?	PL	Czy Jahwe jest z nami, czy nie? Przygnębienie: jak wpływa na nas pustka? Czego chce od nas Pan? Czego możemy się nauczyć w czasie drogi przez pustynię? Czy znaleźliśmy naszą oazę?

1.0

- 1.0.ENTherese von Wüllenweber Mary of the Apostles. A Short Biography
- 1.0.GETherese von Wüllenweber Maria von den Aposteln. Kurzbiographie
- 1.0.HUTherese von Wüllenweber Apostolokról nevezett Mária. Rövid életrajz

1.0.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	iii; 105	Date 1994

1.0.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	123	Date 1989

1.0.HU	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	120	Date 2003

AUTHOR Musick, Ulrike

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

1.0.EN Therese von Wüllenweber Mary of the Apostles. A Short Biography

1.0.GE Therese von Wüllenweber Maria von den Aposteln. Kurzbiographie

1.0.HU Therese von Wüllenweber Apostolokról nevezett Mária. Rövid életrajz

1.0.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	iii; 105	Date 1994

1.0.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	123	Date 1989

1.0.HU	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	120	Date 2003

AUTHOR Musick, Ulrike

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Short Biography of Mary of the Apostles	SP	Biografia Breve	GE	
FR	Brève Biographie	IT	Biografia Breve di Maria del Apostolos	PL	
PT	Biografia de M. Maria dos Apostolos				

1.1

1.1.EN Liège. Therese von Wüllenweber at the Boarding School of the Benedictine Sisters 1848-1858

1.1.GE Lüttich. Therese von Wüllenweber im Pensionat der Benediktinerinnen 1848-1850

1.1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vi; 99	Date 1994

1.1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xvi; 88	Date 2009

AUTHOR Vandormael, An

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

1.1.EN Liège. Therese von Wüllenweber at the Boarding School of the Benedictine Sisters 1848-1858

1.1.GE Lüttich. Therese von Wüllenweber im Pensionat der Benediktinerinnen 1848-1850

1.1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vi; 99	Date 1994

1.1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xvi; 88	Date 2009

AUTHOR Vandormael, An

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN		SP		GE	Lüttich - Therese v. Wüllenweber im Pensionat d. Benediktinerinnen
FR	Liège - Th. V. Wüllenweber au Pensionat des Bénédictines	IT		PL	

1.2

- 1.2.ENLetter Dialogue Between Father Francis Mary of the Cross Jordan and Mother Mary of the Apostles 1882-1907
- 1.2.GEBriefwechsel Pater Franziskus M. v. Kreuze Jordan und Mutter Maria v.d. Aposteln v. Wüllenweber 1882-1907

1.2.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vii; 158	Date 1997

1.2.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vii; 207	Date 2002

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

1.2.ENLetter Dialogue Between Father Francis Mary of the Cross Jordan and Mother Mary of the Apostles 1882-1907

1.2.GEBriefwechsel Pater Franziskus M. v. Kreuze Jordan und Mutter Maria v.d. Aposteln v. Wüllenweber 1882-1907

1.2.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vii; 158	Date 1997

1.2.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vii; 207	Date 2002

AUTHOR Cerletty, Miriam

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN		SP	Diálogo Epistolar	GE	Briefwechsel: P. Franziskus Jordan - Maria v.d. Aposteln
FR		IT		PL	Diálogo por carta

10.1

10.1.EN Therese von Wüllenweber and the Currents of her Times

10.1.GE Therese von Wüllenweber und die Bewegungen ihrer Zeit

10.1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xiii; 191	Date 2006

10.1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	238	Date 1993

AUTHOR Wecker, Helene

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

10.1.ENTherese von Wüllenweber and the Currents of her Times

10.1.GETherese von Wüllenweber und die Bewegungen ihrer Zeit

10.1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xiii; 191	Date2006

10.1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	238	Date1993

AUTHOR Wecker, Helene

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Therese von Wüllenweber and the Currents of her Times	SP		GE	
FR		IT		PL	

10.2.GE *Stellung der Frau in Kirche und Gesellschaft zur Zeit des Gründers P. Franziskus vom Kreuze Jordan und der seligen Maria von den Aposteln*

10.2.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	262	Date 1997

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	The Situation of Women in Church and Society	SP		GE	
FR		IT		PL	

100.GE Die soziale Frage bei P. Franziskus Jordan und P. Bonaventura Lüthen

100.SP La cuestión social en...

100.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 28(1993), nr. 2	
Pages	219-228	Date 1993

100.SP	SOURCE	
REFERENCES	Carisma salvatoriana, nr. 5	
Pages	8	Date s.d.

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A paper on social questions addressed by Fr. Jordan and by Fr. Bonaventure Lüthen

SP Un artículo sobre cuestiones sociales presentadas por el P. Jordán y el P. Buenaventura Lüthen.

GE Die soziale Frage bei P. Jordan und P. Bonaventura.

FR Un article sur les questions sociales présentées par P. Jordan et P. Bonaventure Lüthen

IT

PL Referat nt. kwestii społecznych, o których wypowiedzieli się O. Jordan i ks. Bonawentura Lüthen.

101.DU De sociale activiteiten van P. Gregorius Gasser SDS

101.GE1 Das soziale Wirken von P. Gregor Gasser

101.GE2 Die Sozialtätigkeit von P. Gregor Gasser, SDS

101.SP La acción social del P. Gregor Gasser SDS

101.DU	SOURCE	
REFERENCES	Inter Nos, 1991/4	
Pages	130-136	Date 1991

101.GE1	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 25(1990), nr. 2	
Pages	154-168	Date 1990

101.GE2	SOURCE	International Charism Commission 1993
REFERENCES	Passau	
Pages		Date 1993

101.SP	SOURCE	
REFERENCES	Carisma salvatoriana, nr. 2	
Pages	11	Date s.d.

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT Spirituality

EN The social principles of Fr. Gregory Gasser SDS.

SP Los principios sociales del Padre Gregorio Gasser SDS

GE Die Sozialtätigkeit von P. Gregor Gasser SDS.

FR Les principes sociaux du Père Gregory Gasser SDS

IT

PL Zasady społeczne ks. Gregora Gassera SDS

102.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, Heft 1	
Pages	76-84	Date 1983

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Our Founder's rules regarding celibacy in the context of the New Testament.	SP	Las reglas de nuestro Fundador sobre el celibato en el contexto del Nuevo Testamento.	GE	Die Regeln unseres Gründers über die Ehelosigkeit im Kontext des Neuen Testaments.
FR	La Règle de notre Fondateur sur célibat dans le contexte du Nouveau Testament	IT		PL	Reguły naszego Założyciela dotyczące celibatu rozważane w kontekście Nowego Testamentu.

103.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 23(1988), nr. 3	
Pages	132-140	Date 1988

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN On the Spirituality of our Founder and our Society.

SP Sobre la espiritualidad de nuestro Fundador y nuestra Sociedad.

GE Zur Spiritualität unseres Gründers und unserer Gemeinschaft.

FR Sur la spiritualité de notre Fondateur et de notre Société

IT

PL Na temat duchowości naszego Założyciela i naszego Towarzystwa.

104.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana , 1	
Pages	7	Date 1989

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	P. Jordans geistlicher Weg bis zur Gründung der salvatorianischen Gemeinschaften.
FR		IT		PL	

105.DU	<i>Vertrouwen in de Goddelijke Voorzienigheid</i>
105.EN	<i>Trust in Divine Providence</i>
105.FR	<i>La confiance en la Divine Providence</i>
105.GE1	<i>Das Vertrauen auf die göttliche Vorsehung – das Leit – und Hauptthema im “Geistlichen Tagebuch” von P. Franziskus Jordan</i>
105.GE2	<i>Das Vertrauen auf die göttliche Vorsehung</i>
105.IT	<i>Fiducia nella divina provvidenza</i>
105.PL1	<i>Ufność w Opatrzność Bożą</i>
105.PL2	<i>Ufność w Opatrzność Bożą</i>
105.PT	<i>Confiança na Divina Providência</i>
105.SP	<i>Confianza en la Divina Providencia. El tema principal y guía en el Diario Espiritual del P. Francisco Jordán</i>

105.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, I	
Pages	109-123	Date 2005

105.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, I	
Pages	95-107	Date 2002

105.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	100-107	Date 2015

105.GE1	SOURCE	
REFERENCES	Passau	
Pages	10	Date 1995

105.GE2	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Schlüsselemente, I	
Pages	54-63	Date 2006

105.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., I	
Pages	95-107	Date 2004

105.PL1	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	139-149	Date 1995

105.PL2	SOURCE	
REFERENCES	Kluczowe elementy Salv., I	
Pages	95-108	Date 2004

105.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., I (CIS 38/2)	
Pages	71-81	Date 2005

105.SP	SOURCE	
REFERENCES	Elementos Claves Salv., I	
Pages	81-91	Date 2002

AUTHOR Horn, Stephan

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Analysis of the Spiritual Diary exploring characteristic notions of trust in Divine Providence tied to events in his life that had an influence on this spiritual direction.

SP Análisis del Diario Espiritual que explora la noción característica de confianza en la Divina Providencia, relacionada a unida con los acontecimientos de su vida que tuvieron una influencia en su dirección espiritual.

GE Analyse des Geistlichen Tagebuchs unter besonderer Berücksichtigung des Vertrauens in Gottes Vorsehung; dies wird verdeutlicht an Ereignissen in seinem Leben, die Einfluss auf seine geistliche Ausrichtung hatten.

FR Analyse du Journal Intime traitant des notions de base sur de la confiance en la divine Providence, liés aux événements qui ont eu une influence sur sa direction spirituelle

IT

PL Analiza "Dziennika duchowego", zgłębiająca charakterystyczne poglądy dotyczące ufności w Opatrzność Bożą powiązane z wydarzeniami w życiu O. Jordana, które miały wpływ na to duchowe ukierunkowanie.

106.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	181	Date 1999

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Official commentary giving the schema and structure of each chapter, biblical sources, Salvatorian sources, Church sources, followed by an interpretation and evaluation.	SP	Comentario oficial a la Constitución de la SDS en el que se presenta el esquema y la estructura de cada capítulo, fuentes bíblicas, fuentes salvatorianas, seguido de una interpretación y de una evaluación.	GE	Offizieller Kommentar zu den Konstitutionen mit Angabe von Quellen sowie einer Interpretation und Bewertung.
FR	Commentaire officiel donnant le schéma et la structure de chaque chapitre, sources bibliques, sources salvatoriennes, sources ecclésiastiques, suivis d'une interprétation et d'une évaluation.	IT	Un commento ufficiale con uno schema ed una struttura di ogni capitolo, delle fonti bibliche, salvatoriane, ecclesiastiche, seguito da un'interpretazione ed una valutazione.	PL	Oficjalny komentarz przedstawiający schemat i strukturę każdego rozdziału, źródła biblijne, salvatoriańskie, kościelne, a następnie interpretację i ocenę.

107.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	2	Date 2001

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN First consensus statement of what is understood by Salvatorian charism, mission, spirituality and identity after thirty years of discussion.

SP Primer consenso sobre una declaración sobre que se entiende por carisma salvatoriano, la misión, la espiritualidad y la identidad después de 30 años de discusiones. Gracias a Dios!

GE Salvatorianisches Charisma, Sendung, Spiritualität und Identität.

FR Premier consensus des concepts charisme, mission, identité, et spiritualité salvatoriennes après trente ans de discussion. Merci à Dieu!

IT

PL Pierwsza po 30 latach dyskusji deklaracja jednomyślności nt. co należy rozumieć przez salwatoriański charyzmat, posłannictwo, duchowość i tożsamość. Bogu niech będą dzięki!

108.EN	SOURCE	14th General Chapter
REFERENCES	Rome	
Pages	19	Date 1987

AUTHOR IHC

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Paper prepared by the International Historical Commission for the 14th General Chapter tracing the development of the involvement of lay people in the Fr. Jordan's original plan.

SP Documento preparado por la Comisión Internacional de Historia, para el 14º Capítulo General, en el que se presenta el desarrollo del laicado, de acuerdo al plan original del P. Jordán.

GE Entwurf, vorbereitet von der Internationalen Historischen Kommission für das XIV. Generalkapitel: P. Jordan und die Laien; Entwicklung der Einbeziehung von Laien in die ursprünglichen Pläne P. Jordans.

FR Document préparé par la commission internationale historique pour le 14ième chapitre général traçant le développement du laïcat dans le plan original de Jordan.

IT Un documento preparato dalla Commissione Storica Internazionale per il 14esimo Capitolo Generale, dove vengono tracciati lo sviluppo ed il coinvolgimento dei Laici nella visione originale del P. Jordan.

PL Referat przygotowany przez Międzynarodową Komisję Historyczną na XIV Kapitułę Generalną przedstawiający rozwój zaangażowania świeckich w pierwotny plan O. Jordana.

109.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	35	Date 1997

AUTHOR International Renewal Commission

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIITUALITY

EN Eight themes for Days of Recollection sponsored by the International Renewal Commission.

SP Ocho temas para días de retiro preparados por la Comisión Internacional de Renovación sobre nuestra Misión Salvatoriana.

GE Acht Themen für Einkehrtage, herausgegeben von der internationalen Erneuerungskommission.

FR Huit thèmes de recollections préparés par la Commission Internationale du Renouveau

IT

PL Osiem tematów na dni skupienia przedstawione przez Międzynarodową Komisję Odnowy.

110.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	36-67	Date 1998

AUTHOR International Renewal Commission

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Eight themes for Days of Recollection sponsored by the International Renewal Commission

SP Ocho temas para días de retiro preparados por la Comisión Internacional de Renovación sobre maneras y medios.

GE Acht Themen für Einkehrtage, herausgegeben von der internationalen Erneuerungskommission.

FR Huit thèmes de recollections préparés par la Commission Internationale du Renouveau

IT

PL Osiem tematów na dni skupienia przedstawione przez Międzynarodową Komisję Odnowy.

111.EN	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	68-91	Date 1999

AUTHOR International Renewal Commission

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Eight themes for Days of Recollection sponsored by the International Renewal Commission

SP Ocho temas para días de retiro preparados por la Comisión Internacional de Renovación sobre nuestra vida en comunidad apostólica.

GE Acht Themen für Einkehrtage, herausgegeben von der internationalen Erneuerungskommission.

FR Huit thèmes pour des journées de recollection préparés par la Commission Internationale du Renouveau.

IT

PL Osiem tematów na dni skupienia przygotowane przez Międzynarodową Komisję Odnowy.

112.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 13(1978), nr. 3	
Pages	320-323	Date 1978

AUTHOR Jedinger, Robert

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

113.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, II	
Pages	69-90	Date 1881

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Rule of the Apostolic Teaching Society c. 1881 attributed to Fr. Jordan, predating the printed version. Called "Folded Manuscript" because it was a folded document with his notes.

SP La Regla de la Sociedad Apostólica Instructiva de 1881 atribuida al P. Jordán; con una fecha anterior a la versión impresa. Llamada "Folded Manuscript" [El manuscrito doblado] porque era un documento doblado, con sus notas.

GE Apostolatsregel; „Falzmanuskript“.

FR La règle de la SAI 1881 attribuée à Père Jordan, préparant la version imprimée. Appelée "manuscrit plié" parce qu'il était un document plié avec ses notes

IT

PL Reguła Apostolskiego Towzystwa Nauczania pochodząca z ok. roku 1881, przypisywana O. Jordanowi, poprzedzająca wersję drukowaną. Zwana "Rękopisem złożonym", ponieważ był to złożony dokument z jego notatkami.

114.CZ	<i>Slova a napomenutí. Zakladatele Salvatoriánů a Salvatoriánek Otce Františka of Kříže Jordana (1848-1918)</i>
114.EN	<i>Exhortations and Admonitions by Father Francis Jordan, Founder of the Salvatorians</i>
114.FR	<i>Paroles et Exhortations de notre Vénérable Père et Fondateur des Salvatoriens, François Marie de la Croix Jordan</i>
114.GE	<i>Worte und Ermahnungen des Ehrw. Vaters P. Jordan</i>
114.IT	<i>La Voce di Padre Jordan. Parole ed esortazioni per sacerdoti, suore e laici impegnati</i>
114.PL	<i>Zachety i upomnienia</i>
114.PT	<i>Palavras e exortações de nosso Venerável Pai e Fundador Pe. Francisco Maria da Cruz Jordan</i>
114.SP	<i>Palabras y exhortaciones</i>

114.CZ	SOURCE	
REFERENCES	Prostějov	
Pages	182	Date 2002

114.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	240	Date 1998

114.FR	SOURCE	
REFERENCES	Kapanga	
Pages	262	Date 1992

114.GE	SOURCE	
REFERENCES	Berlin	
Pages	259	Date 1938

114.IT	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	332	Date 1993

114.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków	
Pages	238	Date 2000

114.PT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	263	Date 1953

114.SP	SOURCE	
REFERENCES	Logroño	
Pages	335	Date 1981

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A collection of transcripts of Fr. Jordan's conferences to the members of the Motherhouse recorded by scholastics in shorthand.

SP Una colección de conferencias del P. Jordán a los miembros de la Casa Madre y estenografiadas por escolásticos.

GE Eine Sammlung von Mitschriften von P. Jordans Kapitelansprachen an die Mitglieder des Mutterhauses; aufgezeichnet von Scholastikern in Kurzschrift.

FR Une collection des conférences données par Jordan aux membres de la communauté de la Maison- Mère enregistrées par les scholastiques.

IT Una raccolta dei discorsi del P. Jordan ai membri della Casamadre, che i seminaristi hanno trascritto in stenografia.

PL Zbiór zapisów konferencji O. Jordana do członków wspólnoty Domu Generalnego, stenografowanych przez kleryków.

- 115.EN *Talks of Father Francis Mary of the Cross Jordan*
- 115.GE *Ansprachen von P. Franziskus Maria vom Kreuze Jordan*
- 115.IT *I Discorsi di Padre Jordan*
- 115.PL *Przemówienia o. Franciszka Marii od Krzyża Jordana*
- 115.PT *Alocuções de Pe. Francisco Maria da Cruz Jordan*
- 115.SP *Alocuciones del Padre Francisco María de la Cruz Jordán*

115.EN	SOURCE	
REFERENCES	Kraków (DSS XXIII)	
Pages	494	Date 2003

115.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, XXIII	
Pages	641	Date 2002

115.IT	SOURCE	e-book
REFERENCES	Rome	
Pages	186	Date 2011

115.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków (DSS XXIII)	
Pages	515	Date 2011

115.PT	SOURCE	
REFERENCES	São Paulo (CIS 55)	
Pages	679	Date 2011

115.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE 35	
Pages	415	Date 2006

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Letters of Fr. Jordan giving insights into his spirituality

SP Allocuciones del P. Jordan que dan una visión en profundidad de su espiritualidad.

GE Ansprachen von P. Jordans an die Kommunität im Mutterhaus, die Einsicht in seine Spiritualität geben.

FR Lettres de Jordan donnant une vue du fond de sa spiritualité

IT

PL Przemówienia O. Jordana dające wgląd w jego duchowość.

PT Alocuções de Pe. Francisco Maria da Cruz Jordan

115.EN *Talks of Father Francis Mary of the Cross Jordan*

115.GE *Ansprachen von P. Franziskus Maria vom Kreuze Jordan*

115.IT *I Discorsi di Padre Jordan*

115.PL *Przemówienia o. Franciszka Marii od Krzyża Jordana*

115.PT *Alocuções de Pe. Francisco Maria da Cruz Jordan*

115.SP *Alocuciones del Padre Francisco María de la Cruz Jordán*

115.EN	SOURCE	
REFERENCES	Kraków (DSS XXIII)	
Pages	494	Date 2003

115.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, XXIII	
Pages	641	Date 2002

115.IT	SOURCE	e-book
REFERENCES	Rome	
Pages	186	Date 2011

115.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków (DSS XXIII)	
Pages	515	Date 2011

115.PT	SOURCE	
REFERENCES	São Paulo (CIS 55)	
Pages	679	Date 2011

115.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE 35	
Pages	415	Date 2006

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Talks of Fr. Jordan to the community at the Motherhouse giving insights into his spirituality

SP Alocuciones del P. Jordan que dan una visión en profundidad de su espiritualidad.

GE Ansprachen von P. Jordans an die Kommunität im Mutterhaus, die Einsicht in seine Spiritualität geben.

FR Conférences de Jordan donnant une vue du fond de sa spiritualité

IT

PL Przemówienia O. Jordana dające wgląd w jego duchowość.

PT Alocuções de Pe. Francisco Maria da Cruz Jordan

116.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, XXII	
Pages	918	Date 1999

AUTHOR Jordan, Franciscus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	First complete transcription with facsimiles of the Founder's Spiritual Diary, 1875-1918. Can be found in a variety of languages	SP	Primera trascripción completa con facsímiles del Diario Espiritual del Fundador (1875 - 1918). Está en varias lenguas.	GE	
FR	Première transcription complète avec Facsimile du Journal Intime du Fondateur (1875-1918). Peut être trouvée dans plusieurs versions	IT		PL	Pierwsza pełna transkrypcja z faksymile "Dziennika duchowego" Założyciela, 1875-1918. Występują w niej różne języki.

117.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	35-41	Date 1995

AUTHOR Kielbasa Antoni

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Analysis of the historical context in which the Spiritual Diary arose that make the Founder known as a man who had a concrete idea of life, a program for realization capable of correction based on experience.

SP Análisis del contexto histórico en el cual surge el Diario Espiritual, que muestra al Fundador, como una persona que tuvo una idea concreta sobre la vida, un programa a realizar y la capacidad de aplicar correctivos basado en la experiencia.

GE Analyse des historischen Kontextes, in dem das Geistliche Tagebuch entstanden ist.

FR Analyse du contexte historique dans lequel le Journal Intime avait été écrit. Ce qui fait voir le Fondateur comme un homme ayant une idée concrète de la vie, un programme pour la réaliser et une capacité de la corriger en se basant sur l'expérience.

IT

PL Analiza kontekstu historycznego, w którym powstał "Dziennik duchowy". Założyciel jako człowiek mający konkretną ideę życia, program jej realizacji i zdolność do rozwoju w oparciu o doświadczenie.

118.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków	
Pages	210	Date 1994

AUTHOR Kielbasa, Antoni

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN An historical critical study based on documents in the Salvatorian general archives that describe the process of the development of the ideas, plans and their implementation in Jordan's life.

SP Un estudio histórico crítico basado en documentos del archivo general que describe el proceso del desarrollo de las ideas, planes y su implementación, en la vida de Jordán.

GE Eine historisch-kritische Studie, basierend auf den Dokumenten im salvatorianischen Generalarchiv. Sie beschreibt den Entwicklungsprozess der Ideen und Pläne P. Jordans und ihrer Umsetzung in seinem Leben.

FR Une étude historico-critique basée sur des documents dans les archives générales de la SDS qui décrivent le processus du développement des idées, projets et leur effectivité dans la vie de Jordan.

IT

PL Studium historyczno-krytyczne oparte na dokumentach z archiwum generalnego salwatorianów, opisujące proces rozwoju idei, planów i ich realizację w życiu Jordana.

119.PL	SOURCE	
REFERENCES	Wrocław	
Pages	265	Date 1999

AUTHOR Kleczka, Łukasz

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Presents in the light of the Spiritual Diary the principal moments of Jordan's spiritual expression lived within the mystery of the cross. His life seen from this perspective.

SP Presenta, a la luz del Diario Espiritual, los momentos principales de la experiencia espiritual de Jordán vivida en el misterio de la cruz. Su vida, vista desde esta perspectiva.

GE Die Studie zeigt im Licht des Geistlichen Tagebuchs die grundsätzlichen Aspekte des geistlichen Lebens Jordans unter besonderer Berücksichtigung des Geheimnisses des Kreuzes.

FR L'article présente, à la lumière du Journal Intime, le moments principaux de la spiritualité de Jordan vécue dans le mystère de la croix. Sa vie vue dans cette perspective.

IT

PL Przedstawia w świetle "Dziennika duchowego" najważniejsze momenty duchowości Jordana przeżywane w misterium Krzyża. Jego życie widziane z tej perspektywy.

120.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	314-331	Date 1988

AUTHOR Kliemke, Aloysia

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Sharing Mother Mary's heritage means to share in her love and veneration for the Founder and to share in the essentially apostolic charism both had in common. Copious footnotes.	SP	Compartir la herencia de la Madre María significa compartir su amor y su veneración por el Fundador y compartir lo esencial del carisma apostólico que tienen los dos en común. Muchas notas al pie de pagina.	GE	Mutter Marias Erbe zu teilen bedeutet, ihre Liebe und ihre Verehrung für den Gründer sowie das apostolische Charisma zu teilen, das beiden gemeinsam war.
FR	Partager l'héritage de Mère Marie des Apôtres signifie partager son amour et vénérer le fondateur et partager l'essentiel du charisme apostolique qu'ils ont tous les deux en commun. (abondantes notes infrapaginales)	IT		PL	Uczestnicwo w dziedzictwie Matki Marii oznacza uczestnictwo w jej miłości i czci dla Założyciela, jak również uczestnictwo w zasadniczo apostolskim charyzmacie, wspólnym dla obojga. Bogate przypisy.

121.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	332-342	Date 1988

AUTHOR Kliemke, Aloysia

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Focusing; Ministry to and among the Poor; Love for the Poor; Living a Poor Life; Apostolic Poverty

SP Centrarse; servicio para y con los pobres; amor por los pobres; viviendo en forma pobre; pobreza apostólica.

GE Dienst an und unter den Armen; Liebe zu den Armen; ein Leben in Armut leben; apostolische Armut

FR Concentration du ministère vers et parmi les pauvres; l'amour du pauvre; vivant une vie de pauvreté; pauvreté apostolique.

IT Si incentra sul servizio per ed in mezzo ai poveri; l'amore per i poveri; lo stile di vita semplice; la povertà apostolica.

PL Główne tematy: posługa ubogim i wśród ubogich, miłość ubogich, ubogie życie, apostolskie ubóstwo

122.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	343-352	Date 1988

AUTHOR Kliemke, Aloysia

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Mother Mary is a “Woman for our Times”. The apostolic, missionary, and universal spirit which we carry into the world today, is very much due to her undaunted faithfulness to the Founder.	SP	La Madre María es una “mujer para nuestro tiempo”. El espíritu apostólico, misionero y universal que llevamos al mundo de hoy se debe mucho más a su absoluta confianza al fundador.	GE	Mutter Maria ist eine „Frau für unsere Zeit“; der apostolische, missionarische und universale Geist, den wir heute in die Welt tragen, entspricht sehr stark ihrem unerschütterlichen Vertrauen zum Gründer.
FR	Mère Marie est une “femme de notre temps”. L'esprit apostolique, missionnaire et universel que nous portons vers notre monde est dû à son indomptable fidélité au Fondateur.	IT		PL	M. Maria jest “Kobietą dla naszych czasów”. Apostolski, misyjny i uniwersalny duch, który dziś niesiemy światu, zawdzięczamy w dużej mierze jej niezachwianej wierności dla Założyciela.

123.EN	SOURCE	Continuing Education
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	237-257	Date 1996

AUTHOR Knoebel, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Continuing education presentation to the Salvatorians of the Milwaukee, WI Region on a new approach to modern Christology with Salvatorian applications.

SP Educación permanente. Conferencia a las Salvatorianas de la región de Milwaukee, Wisconsin, sobre un nuevo enfoque de la cristología moderna con aplicaciones salvatorianas.

GE Präsentation über die Weiterbildung der Salvatorianer in Milwaukee, WI Region, eine Annäherung an die moderne Christologie mit salvatorianischen Anmerkungen.

FR Continuation de la présentation de la formation aux salvatoriens de région de la région de Milwaukee, WI sur la nouvelle approche de la Christologie moderne avec des applications salvatoriennes

IT Formazione ed educazione permanente dei Salvatoriani di Milwaukee, WI. La Regione verso un nuovo avvicinamento alla Cristologia moderna con metodi salvatoriani.

PL Prezentacja w ramach kształcenia ciągłego dla salvatorianów regionu Milwaukee (st. Wisconsin) nt. nowego podejścia do nowoczesnej chrystologii z aplikacjami salvatoriańskimi.

124.PL	SOURCE	
REFERENCES	Bagno	
Pages		Date 1989

AUTHOR Kot, Franciszek

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Describes from an historical perspective the development of collaboration with the laity in the first years of Salvatorian history.

SP Desde una perspectiva histórica, describe el desarrollo de la colaboración con el laicado en los primeros años de historia salvatoriana.

GE Beschreibt aus einer historischen Perspektive die Entwicklung der Zusammenarbeit mit Laien in den ersten Jahren der salvatorianischen Geschichte.

FR Description à partir d'une perspective historique le développement de la collaboration avec les laïcs dans les premières années de l'histoire salvatorienne

IT

PL Rozwój współpracy ze świeckimi w pierwszych latach historii Towarzystwa. Aspekt historyczny.

125.GE Das Gebetsleben P. Jordans

125.HU Isten szolgálja, P. Jordan Ferenc lelki fejlődése, főleg imaélete

125.GE	SOURCE	
REFERENCES	Helmond	
Pages	126	Date 1954

125.HU	SOURCE	
REFERENCES	ms or printed?	
Pages		Date 1998

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Prayer Life of Fr. Jordan, a doctoral dissertation in theology at the Gregorian University, Rome, Italy. Of note is the commentary on Jordan and the Eucharist, p. 53 ff.

SP La vida de oración del P. Jordán, una tesis de doctorado en teología en la Universidad Gregoriana, Roma, Italia. Hay que resaltar el comentario sobre Jordán y la Eucaristía.

GE Das Gebetsleben P. Jordans.

FR La vie de prière de P. Jordan Thèse de doctorat en Théologie à l'Université Grégorienne de Rome. Le commentaire sur Jordan et l'Eucharistie p. 53ss

IT

PL Życie modlitewne O. Jordana, teologiczna rozprawa doktorska na Uniwersytecie Gregoriańskim w Rzymie, we Włoszech. Warty uwagi jest komentarz nt. O. Jordan a Eucharystią, s. 53n.

126.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 3(1968), nr. 2	
Pages	63-84	Date 1968

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN On the spirituality of the SDS

SP Sobre la espiritualidad de la SDS.

GE Zur Spiritualität der SDS

FR Sur la spiritualité de la SDS

IT

PL Na temat duchowości sławatoriańskiej

127.GE1 Die Gotteserfahrung des Gründers

127.GE2 Die Gotteserfahrung des Gründers

127.GE1	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 6(1971), nr. 5	
Pages	443-454	Date 1971

127.GE2	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 5	
Pages	12	Date 1971

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

128.GE *Das Charisma des Gründers*

128.SP *El carisma del Fundador*

128.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 10(1975), nr. 4	
Pages	541-553	Date 1975

128.SP	SOURCE	
REFERENCES	Seguimos necesitando al Salvador	
Pages	143-157	Date 1981

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

129.DU	<i>Bouwstenen van een salvatoriaanse spiritualiteit</i>
129.EN	<i>Elements of a Salvatorian Spirituality</i>
129.FR	<i>Fondements d'une spiritualité salvatorienne</i>
129.GE	<i>Elemente einer salvatorianischen Spiritualität</i>
129.SP	<i>Elementos de una Espiritualidad Salvatoriana</i>

129.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salvatoriaans Jubileumboek	
Pages	475-494	Date 1986

129.EN	SOURCE	
REFERENCES	The Salvatorians in H&T	
Pages	443-456	Date 2008

129.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	82-96	Date 2015

129.GE	SOURCE	
REFERENCES	Die Salvatorianer in G&G	
Pages	389-405	Date 1981

129.SP	SOURCE	
REFERENCES	Raices Comunes	
Pages	337-354	Date 1987

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Elements of Salvatorian spirituality.

SP Elementos de espiritualidad salvatoriana.

GE Elemente einer salvatorianischen Spiritualität.

FR Éléments d'une spiritualité salvatorienne

IT

PL Elementy duchowości salwatoriańskiej.

130.SP	SOURCE	
REFERENCES	Seguimos necesitando al Salvador	
Pages	81-96	Date 1981

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

131.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 22(1987), nr. 2	
Pages	170-212	Date 1987

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

- 132.DU

Vonken onder de as. Gedachten over het charisma van de Salvatoriaanse familie
- 132.GE

Funken unter der Asche. Gedanken über das Charisma der salvatorianischen Familie

132.DU	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	126	Date 1987

132.GE	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	108	Date s.d.

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE DU

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

133.DU *De spiritualiteit van Frans Jordan*

133.EN *The spirituality of Father Jordan*

133.FR *La spiritualité de Père Jordan*

133.GE *Die Spiritualität von Pater Jordan*

133.SW *Maisha ya kiroho ya Fr. Jordan*

133.DU	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	151	Date 2004

133.EN	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	153	Date 2005

133.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	127	Date 2005

133.GE	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	136	Date 2006

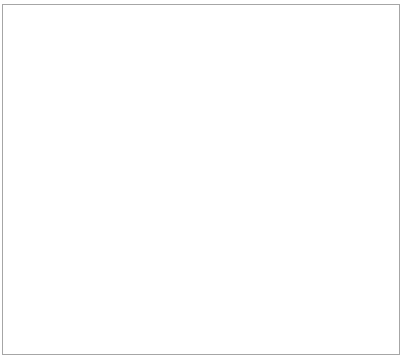
133.SW	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	152	Date 2006

AUTHOR Lammers, Jozef

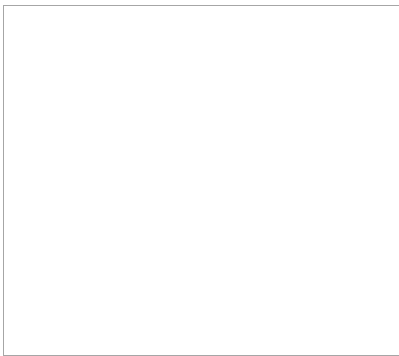
ORIGINAL LANGUAGE DU

SUBJECT

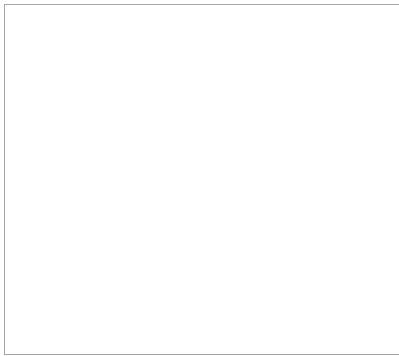
EN



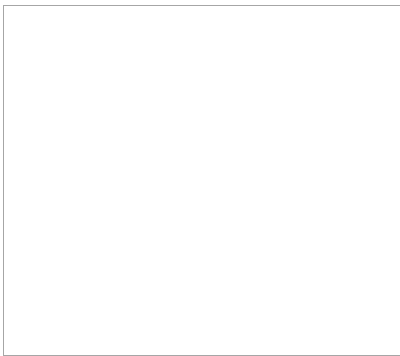
SP



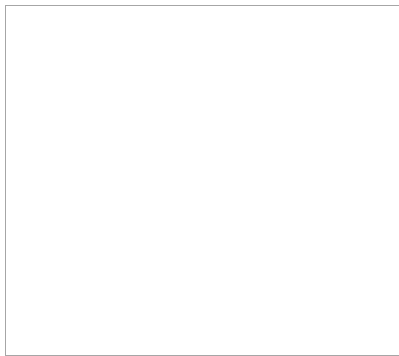
GE



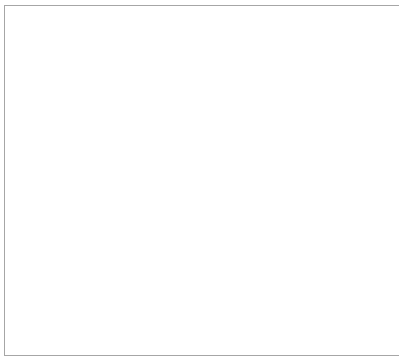
FR



IT



PL



134.PL	SOURCE	
REFERENCES	Seminarium, III, 1975, Nr. 11	
Pages	79-86	Date 1975

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The Living Out of Fr. Francis Jordan Charism.

SP

La actualidad del carisma de Francisco Jordán.

GE

FR

L'actualité du charisme du P. François Jordan

IT

PL

Aktualność charyzmatu ks. Franciszka Jordana

135.PL	SOURCE	
REFERENCES	Seminarium, III, 1975, nr. 11	
Pages	121-124	Date 1975

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The Basis of Salvatorian Spirituality
(title only)

SP

La base de la espiritualidad
salvatoriana.

GE

Grundlagen salvatorianischer
Spiritualität.

FR

La base de la spiritualité salvatorienne

IT

PL

Podstawy duchowości salwatoriańskiej

136.GE	SOURCE	
REFERENCES	Kraków	
Pages	209-220	Date 1997

AUTHOR Lemmens, Andreas

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The author as pastor of the parish in Gurtweil, based on his experience, expresses how the charism of the Founder can have an influence on a parish community

SP

El autor, como párroco de Gurtweil, basándose en su experiencia cuenta cómo el carisma del Fundador puede tener una influencia en la comunidad parroquial.

GE

Als Pfarrer von Gurtweil erklärt der Autor aus eigener Erfahrung, wie das Charisma des Gründers auf eine Pfarrgemeinde Einfluss nehmen kann.

FR

L'auteur, étant curé de la paroisse de Gurtweil, s'appuie sur sa propre expérience pour exprimer la façon dont le charisme du Fondateur peut avoir une influence sur la communauté paroissiale.

IT

PL

Autor, jako proboszcz parafii w Gurtweil, w oparciu o swoje doświadczenie, wyjaśnia w jaki sposób charyzmat Założyciela może wpływać na wspólnotę parafialną.

137.IT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Luparia, Marco Emes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN		SP	Vocación de los laicos salvatorianos: vocación al anuncio, a la paz y a la caridad (Encuentro de formación de laicos salvatorianos, del grupo de la Parroquia San Ambrosio, de Rozzano, Italia)	GE	Mitglieder der salvatorianischen Laiengemeinschaften: salvatorianische Berufung zu Verkündigung, Frieden und Liebe (Ausbildungstreffen der italienischen Laiengemeinschaft)
FR	Les laïcs salvatoriens: vocation salvatorienne, vocation à l'annonce, à la paix et la charité. (Rencontre de formation des laïcs salvatoriens, groupe de la paroisse Saint Ambroise, Rozzano, Italie)	IT		PL	

138.FR Défis pour les laïcat

138.IT L'impegno dei Salvatoriani Laici

138.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

138.IT	SOURCE	
REFERENCES	Il quarto nodo	
Pages	121-134	Date
		2009

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	Herausforderungen für die Laien.
FR	Défis pour le Laïcat	IT		PL	

138.FR *Défis pour les laïcat*

138.IT *L'impegno dei Salvatoriani Laici*

138.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

138.IT	SOURCE	
REFERENCES	Il quarto nodo	
Pages	121-134	Date
		2009

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The spiritual and operative foundations that distinguish the role of the Lay Salvatorians. The human and spiritual integration of the candidates	SP	Los fundamentos espirituales y prácticos que distinguen a los salvatorianos laicos. La integración humana y espiritual de los candidatos.	GE	
FR	Description des fondements spirituels qui contre distinguent l'engagement du laïc salvatorien. La préparation humaine et spirituelle des candidats	IT	Vengono descritti i fondamenti spirituali che contraddistinguono l'impegno salvatoriano laico. L'integrazione umana e spirituale dei candidati	PL	Podstawy duchowe i podstawy działalności odróżniające rolę salvatorianów świeckich. Integracja ludzka i duchowa kandydatów.

139.IT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN		SP		GE	Berufung und Erneuerung.
FR	Vocation et renouveau	IT		PL	

140.IT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN		SP		GE	Die Laien: apostolische Front für die Kirche im dritten Millennium.
FR	Le Laïcat: Front apostolique pour l'Eglise du Troisième Millénaire	IT		PL	

141.IT	SOURCE	ONLUS
REFERENCES	Collevaenza	
Pages	8	Date 2001

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Underlines as one of the characteristics of a Salvatorian vocation the courage required for the capacity to confront all difficulties cost what it may.

SP Subraya, como una de las características de la vocación salvatoriana, la valentía que se necesita para ser capaz de enfrentar todas las dificultades que se presenten.

GE

FR Une des caractéristiques de la vocation c'est le courage comme capacité d'affronter les difficultés à tout prix.

IT una delle caratteristiche della vocazione salvatoriana sia il coraggio inteso come capacità di affrontare le difficoltà costi quel che costi

PL Podkreśla, jako jedną z cech charakterystycznych powołania salvatoriańskiego, odwagę potrzebną do tego, by stawić czoła wszystkim trudnościom, niezależnie od ceny, jaką za to trzeba zapłacić.

142.IT	SOURCE	
REFERENCES	Narni	
Pages	13	Date 1998

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN A retreat preached to the workers in the Consultorio Mater Salvatoris in preparation for Easter.

SP Un retiro predicado a los trabajadores del consultorio médico Mater Salvatoris como preparación a la Pascua.

GE

FR Recollection prêchée aux agents du Consultorio Mater Salvatoris en préparation de la Paques.

IT Ritiro predicato agli operatori del Consultorio Mater Salvatoris in preparazione della Pasqua

PL Rekolekcje wygłoszone do pracowników Consultorio Mater Salvatoris jako przygotowanie do Wielkanocy.

143.IT	SOURCE	ONLUS
REFERENCES	Rome	
Pages	4	Date 1998

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN

A presentation given on the official opening of the Consutorio Mater Salvatoris

SP

Una conferencia dada en la inauguración oficial del Consutorio Mater Salvatoris.

GE

FR

Présentation faite à l'inauguration officielle du Consutorio Mater Salvatoris

IT

Discorso tenuto all'inaugurazione ufficiale del Consutorio Mater Mater Salvatoris

PL

Przemówienie wygłoszone w czasie oficjalnego otwarcia Consutorio Mater Salvatoris.

144.IT	SOURCE	http://web.tiscalinet.it/salvatorianilaici/biblioteca.htm
REFERENCES	Il quarto nodo	
Pages	39-49	Date 2009

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN

SP

GE

Die Option für die Armen: der sichere Weg zum Heil.

FR

L'Option pour le pauvre: chemin vers le salut

IT

PL

145.IT	SOURCE	Salvator Mundi ONLUS
REFERENCES	Vienna	
Pages	22	Date 2001

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN

The spiritual and operative guidelines are traced to realize the Founder's dream. It describes the story of its foundation and evolution in Italy

SP

Se trazan líneas guías espirituales y prácticas para realizar el sueño del Fundador. Se describe la historia de la fundación y su evolución en Italia.

GE

FR

Les directives pour réaliser le rêve du Fondateur. Le texte décrit l'histoire de ses fondations en Italie et son évolution.

IT

Vengono tracciate le linee guida spirituali e operative per realizzare sogno del Fondatore. E' descritta la storia della fondazione ed evoluzione in Italia

PL

Ukazanie wytycznych duchowych i dotyczących działania w celu realizacji marzenia Założyciela. Opis historii fundacji i ewolucji we Włoszech.

146.IT	SOURCE	
REFERENCES	Avezzano	
Pages	13	Date 2001

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN The consecrated woman is seen as the theological focus of prophecy. She must recover her announcing and evangelizing mission toward the female world.

SP La mujer consagrada es vista como un lugar teológico de profecía. Ella debe recuperar su misión anunciadora y evangelizadora sobre todo hacia el mundo femenino.

GE

FR La femme consacrée vue comme lieu théologique de prophétie. Elle doit retrouver sa mission d'annonciatrice et d'évangélisatrice surtout vers le monde féminin.

IT La donna consacrata viene vista come luogo teologico di profezia. Deve recuperare la sua missione di annunciatrice ed evangelizzatrice soprattutto verso il mondo femminile

PL Kobieta konsekrowana widziana jako teologiczne centrum proroctwa. Musi ona odzyskać swoją misję głoszenia i ewangelizacji dla świata kobiet.

147.IT	SOURCE	http://web.tiscalinet.it/salvatorianilaici/biblioteca.htm
REFERENCES	Il quarto nodo	
Pages	172	Date 2009

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

- 148.EN

The Apostolic Teaching Society
- 148.GE

Die Apostolische Lehrgesellschaft (1882)
- 148.IT

(translation of "Die apost. Lehrges." (1881)

148.EN	SOURCE	
REFERENCES	SM Mailing, II-C-1	
Pages		Date 1980

148.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, IV	
Pages	37-56	Date 1972

148.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-C-1	
Pages		Date

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

149.EN1 *It is God's Will...*149.EN2 *It is God's Will...*149.GE *Gott will es... (1883)*149.IT *(translation of "Gott will es...")*

149.EN1	SOURCE	
REFERENCES	SM Mailing, II-C-2	
Pages		Date 1980

149.EN2	SOURCE	SM Mailing, II-C-2
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 7	
Pages		Date 2009

149.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, IV	
Pages	87-94	Date 1972

149.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-C-2	
Pages		Date 1980

AUTHOR Lüthen, Bonaventura

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Lüthen, Bonaventura

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Affirmation of the purpose and scope of the Catholic Teaching Society as a promotion of the Institute and an appeal for membership, followed by recommendations of Church officials.

SP Confirmación del objetivo y de la finalidad de la Sociedad Católica Instructiva como promoción del Instituto y llamado a pertenecer a él, seguido de recomendaciones de eclesiásticos.

GE Werbeschrift für die Katholische Lehrgesellschaft mit Empfehlungsschreiben von kirchlichen Würdenträgern.

FR Affirmation du but et de la fin de la SCI
comme promotion de l'Institut et un
appel aux membres, suivi des
recommandations.

IT

PL Potwierdzenie celu i zakresu działania
Katolickiego Towarzystwa Nauczania
jako promocja Instytutu i apel do
wstępowania w jego szeregi, z
dołączonymi rekomendacjami ludzi
Kościoła.

150.EN A Guide to the Catholic Teaching Society

150.GE Wegweiser zur KLG

150.IT (translation of "Wegweiser zur KLG")

150.EN	SOURCE	SM Mailing, II-C-2
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 7	
Pages	6	Date 2009

150.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, IV	
Pages	97-100	Date 1972

150.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-C-2	
Pages		Date 1980

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Basic description of the organization and meaning of the Catholic Teaching Society followed by a promotion of the Missionary magazine

SP Descripción básica de la organización y del sentido de la Sociedad Católica Instructiva seguida de una promoción de la revista misionera.

GE Grundsätzliche Beschreibung der Organisation und der Bedeutung der „Katholischen Lehrgesellschaft“ gefolgt von einer Werbung für den Missionär.

FR Description de base de l'organisation et la signification de la SCI, suivi de la promotion de la revue missionnaire

IT

PL Podstawowy opis organizacji i znaczenia Katolickiego Towarzystwa Nauczania z promocją czasopisma "Der Missionär".

- 151.EN *The Apostolic Teaching Society (1881)*
- 151.EN2 *Apostolic Teaching Society (1881)*
- 151.GE1 *Die apostolische Lehrgesellschaft (1881)*
- 151.GE2 *Apostolische Lehrgesellschaft (1881)*
- 151.IT *La Società Apostolica Istruttiva (1881)*
- 151.PT *A Sociedade Apostólica Instrutiva. Sua natureza e importância*

151.EN	SOURCE	SM Mailing, I-C-1
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 6	
Pages		Date 2009

151.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Father Jordan and his Foundations, Bangalore	
Pages	87-94	Date 2005

151.GE1	SOURCE	
REFERENCES	DSS, IV	
Pages	17-34	Date 1972

151.GE2	SOURCE	
REFERENCES	Pfeiffer: Pater Jordan und eine Gründungen, Berlin	
Pages	71-75	Date 1930

151.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, I-C-1	
Pages	14	Date 1980

151.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 20	
Pages	26	Date 1981

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	Basic description of the organization and meaning of the Apostolic Teaching Society in its first and second editions, 1881 and 1882.	SP	Descripción básica sobre la organización y el sentido de la Sociedad Apostólica Instructiva en su primera y segunda edición, 1881 y 1882	GE	Grundsätzliche Beschreibung der Organisation und Bedeutung der „Apostolischen Lehrgesellschaft“ in der 1. und 2. Ausgabe 1881 und 1882.
FR	Description de base de l'organisation et la signification de la SAI dans sa première et seconde éditions, 1881 et 1882.	IT		PL	Podstawowy opis organizacji i znaczenia Apostolskiego Towarzystwa Nauczania w pierwszym i drugim wydaniu (z lat 1881 i 1882).

152.EN Appeal (1882)

152.GE Aufruf (1882)

152.IT (translation of "Aufruf")

152.EN	SOURCE	SM Mailing, II-C-2
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 7	
Pages		Date 2009

152.GE	SOURCE	
REFERENCES	DSS, IV	
Pages	59-62	Date 1972

152.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-C-2	
Pages		Date 1980

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Lüthen, Bernhard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Fund raising article in the Missionary magazine containing basic organization of the Apostolic Teaching Society and a listing of recommendations of high Church officials.

SP Artículo aparecido en la revista misionera sobre ayuda financiera con la organización básica de la Sociedad Apostólica Instructiva y una lista de recomendaciones por parte de altos eclesiásticos.

GE Spendenaufruf und Darstellung der grundsätzlichen Organisation der „Apostolischen Lehrgesellschaft“ und eine Liste von Empfehlungen hoher kirchlicher Würdenträger.

FR Article dans la revue missionnaire contenant l'organisation de base de la Société Apostolique Instructive et une liste des recommandations des la hiérarchie de l'Eglise.

IT

PL Artykuł z apelem o wsparcie finansowe w czasopiśmie "Der Missionär", przedstawiający podstawową strukturę organizacyjną Apostolskiego Towarzystwa Nauczania i wyliczający rekomendacje ze strony wysoko postawionych urzędników Kościoła.

153.SP	SOURCE	International Charism Commission, 1993
REFERENCES	Bogotá	
Pages	20	Date 1992

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorian Universality and the Option for the Poor

SP Universalidad salvatoriana y opción por los pobres.

GE Salvatorianische Universalität und die Option für die Armen.

FR Universalité salvatorienne et l'option pour les pauvres

IT

PL Uniwersalizm salwatoriński i opcja na rzecz ubogich.

154.SP	SOURCE	digital collection J. Moris
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT Charism

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

155.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date 1985

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

156.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	18	Date 1988

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT spirituality

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

157.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	8	Date 1989

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

158.DU	Charisma van Pater Jordan een uitdaging voor de leken vandaag
158.EN	Charism of Father Jordan
158.FR	Le charisme de P. Jordan: Un défi pour le laïcat aujourd'hui
158.IT1	Il Carismo di P. Jordan: una sfida per i laici oggi
158.IT2	Il Carismo di P. Jordan: una sfida per i laici oggi
158.PT	O Carisma de Pe. Francisco Maria da Cruz Jordan face aos Desafios do Mundo Contemporâneo
158.SP	Carisma del P. Jordán. Un desafío para el Laico hoy

158.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, I	
Pages	60--86	Date 2005

158.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, I	
Pages	53-74	Date 2002

158.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

158.IT1	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., I	
Pages	60-79	Date 2004

158.IT2	SOURCE	
REFERENCES	Il quarto nodo	
Pages	90-79	Date 2009

158.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., I (CIS 38/2)	
Pages	35-54	Date 2005

158.SP	SOURCE	
REFERENCES	Elementos Claves Salv., I	
Pages	47-62	Date 2002

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT CHARISM

EN		SP	Perspectivas para la colaboración apostólica enyre religiosos y laicos salvatorianos a la luz de los desafíos del mundo de hoy.	GE	Perspektiven für die apostolische Zusammenarbeit zwischen Ordensleuten und Mitgliedern der salvatorianischen Laiengemeinschaften im Licht der Herausforderungen der Welt von heute.
FR	Perspectives pour la collaboration apostolique entre religieux et laïcs salvatoriens à la lumière des défis du monde d'aujourd'hui.	IT		PL	

159.SP	SOURCE	
REFERENCES	Bogotá	
Pages	10	Date 1991

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Option for the Poor and Salvatorian Life.

SP L La opción por los pobres y la vida salvatoriana.

GE Die Option für die Armen und salvatorianisches Leben.

FR L'option pour les pauvres et la vie salvatorienne

IT

PL Opcja na rzecz ubogich i życie salwatoriańskie.

160.GE Möglichkeit einer Lektüre des salvatorianischen Charismas...

160.IT Possibilità di una Lettura del Carisma Salvatoriano a partire dalla Opzione per I Poveri

160.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 28(1993), nr. 2	
Pages	229-239	Date 1993

160.IT	SOURCE	International Charism Commission, 1992 CIS, Brazil, Ma
REFERENCES	Rome	
Pages	6	Date 1992

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Possibility for a Lecture on Salvatorian Charism using the Option for the Poor.

SP La posibilidad de una lectura sobre el carisma salvatoriano utilizando la opción por los pobres.

GE Annäherung an das salvatorianische Charisma durch die Option für die Armen.

FR Possibilité d'une réflexion sur le charisme salvatorien se basant sur l'Option pour les pauvres

IT

PL Odczytanie charyzmatu salwatoriańskiego w świetle opcji na rzecz ubogich.

161.EN Moses – Servant of his Peoples Liberation

161.GE Moses als Diener der Berufung seines Volkes

161.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	326-330	Date 1994

161.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	13-18	Date 1994

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A New Call to Liberation; the temptation to individualism; the temptation to neo-conservatism; the temptation to pessimism; three New Summons; Following the New Moses; Fr. Jordan's Words.

SP Una nueva llamada a la liberación; la tentación del individualismo; la tentación del neoconservatismo; la tentación del pesimismo; tres nuevos llamados; seguir al nuevo Moisés. Palabras de P. Jordán.

GE Ein neuer Ruf zur Befreiung; die Versuchung des Individualismus, des Neokonservativismus, des Pessimismus; drei neue Ermutigungen; dem neuen Moses folgen; P. Jordans Worte.

FR Un nouvel appel à la libération; la tentation à l'individualisme; la tentation au neo-conservatisme; la tentation au pessimisme; trois nouveaux appels; suivre le nouveau Moïse. Les mots du Père Jordan.

IT Una nuova chiamata alla liberazione; la tentazione dell'individualismo, del neoconservativismo, del pessimismo; tre nuovi appelli; seguire il Nuovo Mosè; le parole del P. Jordan.

PL Nowe wezwanie do wyzwolenia; pokusa indywidualizmu, neokonserwatyzmu, pesymizmu; trzy nowe wezwania; śladami nowego Mojżesza; słowa O. Jordana.

162.SP	SOURCE	
REFERENCES	Bogotá	
Pages	4	Date 1997

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Option for the Poor in the Option for Christ.	SP	Opción por los pobres en la opción de Cristo.	GE	Die Option für die Armen in der Option für Christus.
FR	Option pour les pauvres dans l'option pour Christ	IT		PL	Opcja na rzecz ubogich w opcji dla Chrystusa.

163.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date 1998

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

164.SP	SOURCE	
REFERENCES	Bogotá	
Pages	17	Date 1998

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Reflections in the Light of the Salvatorian Charism	SP	Reflexiones a la luz del carisma salvatoriano.	GE	Reflexionen im Licht des salvatorianischen Charismas.
FR	Réflexions à la lumière du Charisme salvatorien.	IT		PL	Refleksje w świetle charyzmatu salwatoriańskiego.

165.SP	SOURCE	
REFERENCES	Bogotá	
Pages	27	Date 1999

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Salvatorians, Prophets and Poets for a New Millennium	SP	Salvatorianos, profetas y poetas para un nuevo milenio.	GE	Salvatorianer: Propheten und Poeten für das neue Millennium.
FR	Salvatoriens: Prophètes et poètes du Nouveau Millenium.	IT		PL	Salwatorianie: prorocy i poeci dla nowego tysiąclecia

166.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	35	Date 2003

AUTHOR Madera, Ignacio

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

167.EN	<i>Father Francis Mary of the Cross Jordan: Our spiritual Father</i>
167.FR1	<i>Père François Marie de la Croix Jordan: Notre père spirituel</i>
167.FR2	<i>Père François Marie de la Croix. Notre père spirituel</i>
167.GE	<i>P. Jordan, unser geistlicher Vater</i>
167.PL	<i>Ksiadz Franciszek Maria od Krzyza Jordan, nasz duchowy Ojciec</i>
167.SP	<i>Padre Francesco Maria della Croce Jordan, nostro Padre spirituale</i>

167.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XV, 2	
Pages	31-41	Date 2001

167.FR1	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XV, 2	
Pages	31-42	Date 2001

167.FR2	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	178-188	Date 2015

167.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XV, 2	
Pages	31-42	Date 2001

167.PL	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XV, 2	
Pages	31-42	Date 2001

167.SP	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XV, 2	
Pages	22	Date 2001

AUTHOR Malal M., Thomas

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

AUTHOR Malal M., Thomas

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN In his simplicity, Jordan was a spiritual master. This is shown by his life, his vocation and his spiritual experiences. Spiritual teachings from the Diary and Exhortations on the spiritual life.

FR Dans sa simplicité, Jordan était un maître spirituel. On peut le voir dans sa vie, sa vocation, et son expérience spirituelle. Les enseignements de son Journal Intime et de ses Paroles et Exhortations sur la vie spirituelle nous en parlent.

SP En su sencillez, Jordán fue un maestro espiritual. Eso se demuestra con su vida, su vocación y sus experiencias espirituales. Las enseñanzas del Diario y de Palabras y Exhortaciones sobre la vida espiritual.

IT Nella sua semplicità, Jordan è stato un maestro spirituale. Ciò viene dimostrato dalla sua vita, la sua vocazione e dalle proprie esperienze spirituali. Insegnamenti dal Diario e dalla Voce sulla vita spirituale.

GE

PL W swojej prostocie, Jordan był mistrzem duchowym. Cecha ta ukazuje jego życie, powołanie i jego doświadczenia duchowe. Nauki duchowe z "Dziennika" i "Zachęt i upomnień".

168.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	4	Date 2001

AUTHOR Mantovani, Lourdes, M

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A brief reflection on Saints Philip and James; their vocation and mission; and the letter of James

SP

Una breve reflexión sobre los Santos Felipe y Santiago; su vocación y misión; y la carta de Santiago.

GE

FR

Une brève réflexion sur Saint Philippe et Saint Jacques: leur vocation et leur mission; et la lettre de Saint Jacques.

IT

PL

Krótką refleksją o świętych Filipie i Jakubie; ich powołanie i posłannictwo; list Jakuba

169.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	4	Date 2001

AUTHOR Mantovani, Lourdes M.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A look at Mary as Queen of the Apostles, the faithful disciple of Jesus.

SP

Una mirada a María como Reina de los Apóstoles, la discípula fiel de Jesús.

GE

FR

Un regard sur Marie comme Reine des Apôtres, la disciple fidèle de Jésus.

IT

PL

Spojrzenie na Maryję jako Królową Apostołów, wierną uczennicę Jezusa.

170.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/2	
Pages	3	Date 2001

AUTHOR Mantovani, Lourdes M.

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A look at the Mother of the Savior: Mary's vocation, the Mother of the Savior, our Patron, the Mother of the Savior in our life.

SP

Una mirada a la Madre del Salvador: La vocación de María, la madre del Salvador; nuestra patrona; la madre del Salvador en nuestra vida.

GE

FR

Une brève réflexion sur la Mère du Sauveur: La vocation de Marie, la Mère du Sauveur, Notre patronne, la Mère du Sauveur dans notre vie.

IT

PL

Spojrzenie na Matkę Zbawiciela: powołanie Maryi, Matka Zbawiciela, nasza Patronka, Matka Zbawiciela w naszym życiu.

171.SP	SOURCE	Curia Generalizia SDS
REFERENCES	Bogotá	
Pages	3	Date 1997

AUTHOR Matiz, Carlos Alfonso

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Contents: Am I interested in the Founder's initial intention? Do I have clarity on Jordan's vision? Can lay people contribute to the experience of faith and ministry? Am I willing to promote lay SDS?	SP	Contenido: Estoy interesado en la intención original del Fundador? Tengo claridad sobre la visión de Jordán? Puede un laico contribuir a la experiencia de fe y apostolado? Deseo promover a los salvatorianos laicos?
FR	Contenu: Suis-je intéressé aux intentions originales du Fondateur? Est-ce que je comprend bien la vision de Jordan? Est-ce que les laïcs peuvent contribuer à l'expérience de la foi et de l'apostolat? Désire- je promouvoir les Laïcs SDS ?	IT	

GE	Inhalt: Bin ich an der ursprünglichen Absicht des Gründers interessiert?; Ist mir P. Jordans Vision klar?; Können Laien zu einer Erfahrung des Glaubens und des Dienstes beitragen?; Bin ich bereit, salvatorianische Laiengemeinschaften zu fördern?
PL	Treść: Czy jestem zainteresowany początkową intencją Założyciela? Czy jest dla mnie jasna wizja Jordana? Czy ludzie świeccy mogą wnieść swój wkład w doświadczenie wiary i posługi? Czy chcę promować salwatorianów świeckich?

172.SP	SOURCE	
REFERENCES	Bucaramanga	
Pages	11	Date 1998

AUTHOR Matiz, Carlos Alfonso

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The Lay Salvatorian follows Jesus in Community within the Context of the Times.	SP	El salvatoriano laico sigue a Jesús en comunidad al interior del contexto de los tiempos.	GE	Die Mitglieder salvatorianischen Laiengemeinschaften leben die Nachfolge Jesu im Kontext der heutigen Zeit.
FR	Le laïc salvatorien suit Jésus en communauté dans le contexte de son temps	IT		PL	Salwatorianin świecki naśladowuje Jezusa we wspólnocie w kontekście czasów.

173.DU *Salvatoriaanse leken en de sleutelementen*

173.EN *Lay Salvatorians and the Key Elements*

173.PT *Leigos salvatorianos e elementos-chave*

173.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	129-137	Date 2006

173.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	100-106	Date 2005

173.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	110-117	Date 2008

AUTHOR Matiz, Carlos Alfonso

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN Develops the theme that Lay Salvatorians will live out the key elements of the charism differently than Salvatorian religious.

SP

GE Der Artikel hat zum Thema, dass salvatorianische Laien die Schlüsselemente des salvatorianischen Charismas anders leben als die Salvatorinerinnen und Salvatorianer.

FR

IT

PL

174.EN *The Spirit of the World and the Key Elements*

174.IT *Lo Spirito del Mondo E Gli Elementi Chiave*

174.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	55-?	Date 2007

174.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	56-65	Date 2007

AUTHOR Matiz, Carlos Alfonso

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN Reflection on what Fr. Jordan may have meant by the phrase "spirit of the world" in his time and how it affects the Lay Salvatorian who is inserted in the world. Individualism and rationalism are meant to be the spirit of the world and how they become a t

SP

GE

FR

IT

PL

- 175.DU *Het salvatoriaans concept van heil in de context van Joh. 17,3*
- 175.EN *The Salvatorian concept of Salvation in the context of John 17:3*
- 175.FR *La notion salvatorienne du salut...*
- 175.PT *O conceito salvatoriano de salvação no contexto de João 17, 3*

175.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelelementen, II	
Pages	59-68	Date 2006

175.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	46-69	Date 2005

175.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

175.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	49-58	Date 2008

AUTHOR Mbuyi Mashila, Justine

ORIGINAL LANGUAGE FR

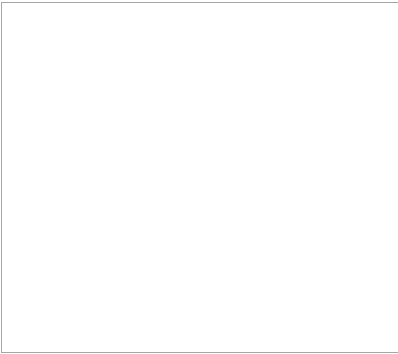
SUBJECT

EN

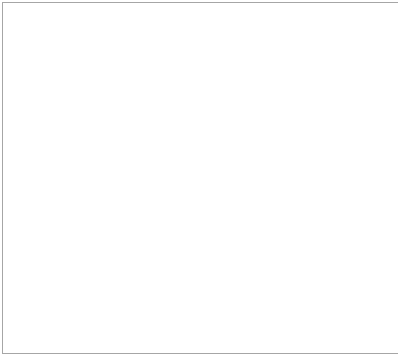
SP

GE

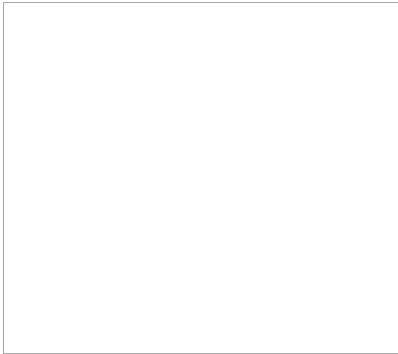
FR



IT



PL



176.EN Father Jordan: A Man of the Holy Spirit

176.GE Pater Jordan....

176.EN	SOURCE	Salvator-Kalender
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	203-208	Date 2007

176.GE	SOURCE	
REFERENCES	Salvator-Kalender	
Pages		Date 1998

AUTHOR Meier, Karl

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Short article (1998) on Jordan as a Pentecost man. G. Buerger on the Founder. Devotion to the Holy Spirit. Active aostolate. Love. Unity. Men of prayer. P. van Meijl on Jordan. T. Novak. B. Königsöhr. B. Lüthen. Apostolic Teaching Society. Mother Mary of	SP		GE	
FR		IT		PL	

- 177.CH *Pingfande ren zem gan zihao?*
- 177.EN *Lest Any Flesh Should Pride Itself... Father Francis Jordan Founder of the Salvatorians. His Character and Ideals*
- 177.GE1 *Damit kein Mensch vor Gott sich rühme. P. Franziskus Maria von Kreuze Jordan. Ideen und Gestalt*
- 177.GE2 *Damit kein Mensch vor Gott sich rühme. Der Ordensgründer P. Franziskus M. Jordan. Ideen und Gestalt 2nd ed.*
- 177.IT *Perché nessun uomo possa gloriarsi davanti a Dio. Padre Francesco Maria della Croce Jordan. Figura e Idee*
- 177.SP1 *Para que Ninguém se Glorie de si mesmo*
- 177.SP2 *Así nadie podrá gloriarse en si mismo. Padre Francisco María de la Cruz Jordan Fundador de los Padres y Hermanas Salvatorianos. Su Personalidad e Ideales*

177.CH	SOURCE	
REFERENCES	Taipei	
Pages	46	Date 1981

177.EN	SOURCE	
REFERENCES	Bangalore, Salv. Spir. & Charism Series, 5	
Pages	30	Date 2002

177.GE1	SOURCE	
REFERENCES	Steinfeld	
Pages	57	Date s.d.

177.GE2	SOURCE	
REFERENCES	Steinfeld	
Pages	34	Date 2000

177.IT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	53	Date 1981

177.SP1	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	32	Date 1963

177.SP2	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	?	Date s.d.

AUTHOR Meisterjahn, Bernward

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Meisterjahn, Bernward

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A short life of Fr. Jordan with specific references to his love for the Cross. Of particular note is the chapter, "The Man" (Cfr. 1 Cor. 1:25-29) Lest Any Flesh Should Pride Itself.

SP

Una corta vida del P. Jordán con referencias específicas a su amor por la Cruz. Resaltamos en capítulo "El hombre" (véase 1 Cor. 1:25-29). Que ninguna carne se gloríe de sí misma.

GE

Kurze Lebensbeschreibung P. Jordans unter besonderer Berücksichtigung seiner Liebe zum Kreuz.

FR

Une brève vie de P. Jordan avec des références spécifiques à son amour pour croix. Le chapitre "the man" est d'une importance particulière . (Cfr. 1Cor.1:25-29)

IT

PL

Krótką biografia O. Jordana ze szczególnymi odniesieniami do jego umiłowania Krzyża. Na szczególną uwagę zasługuje rozdział "Człowiek" (Por. 1 Kor 1,25-29) By się żadne stworzenie nie chlępiło.

178.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, VIII, 3	
Pages	209-249	Date 1966

AUTHOR Meisterjahn, Bernward

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	The Renewal of the Society	SP	La renovación de la Sociedad	GE	Die Erneuerung der Gesellschaft.
FR	Le renouveau de la Société	IT		PL	Odnowa Towarzystwa

179.GE	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	107	Date 1968

AUTHOR Meisterjahn, Bernward

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Spirit of the Founder in his chapter talks, written on the 50th anniversary of the death of the Founder, as a shorter version of the Exhortations and Admonitions.

SP El Espíritu del Fundador en sus charlas durante los capítulos, escritos en el 50 aniversario de la muerte del Fundador, como versión abreviada de Palabras y Exhortaciones.

GE Der Geist des Gründers in seinen Kapitelansprachen; geschrieben zu seinem 50. Todestag als Kurzfassung der „Worte und Ermahnungen“.

FR L'esprit du Fondateur dans ses discours. Ils sont écrits à l'occasion du 50ème anniversaire de sa mort, comme une brève version des Paroles et Exhortations.

IT

PL Duch Założyciela w jego przemówieniach w czasie kapituł win, dzieło wydane z okazji 50. rocznicy śmierci Założyciela, jako skrócona wersja "Zachęt i upomnień".

180.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	30	Date 2002

AUTHOR Mesa V., Guillermo

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

181.EN Fr. Jordan, an apostle of inculturation

181.FR Le Père Jordan - Apôtre d'inculturation

181.EN	SOURCE	
REFERENCES	Sauti ya Mwokozi, nr. 7	
Pages	75-78	Date 1997

181.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADN	
Pages	173-177	Date 2015

AUTHOR Mukadi, Marcel

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

SP

Padre Jordan, un apòstol de la inculturación

GE

FR

IT

PL

182.PT A Hora dos Leigos

182.SP La Hora de los Laicos - La Iglesia del revés

182.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 41	
Pages		Date

182.SP	SOURCE	B.A.S.E. 1ª Edición, Luis Munilla - CD
REFERENCES	Madrid	
Pages	24	Date 1999

AUTHOR Munilla, Luis

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Basic Salvatorian Texts The time of the laity; General information

SP Textos básicos salvatorianos. La hora de los laicos; la Iglesia del revés; Salvatorianos. Información general.

GE Grundlegende salvatoriansiche Texte.

FR Textes Salvatoriens de base. Les laïcs, l'Eglise. Informations Générales.

IT

PL Podstawowe teksty salvatoriańskie: La Hora de los Laicos - Reves; Salvas - Informaciones General

183.EN John Baptist. A "Salvatorian" for His Times

183.GE Johannes der Täufer. Ein "Salvatorianer" seiner Zeit

183.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	339-346	Date 1994

183.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	27-34	Date 1994

AUTHOR Munilla, Luis

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Signs of the times in Jordan's day;
Jordan's response to these signs; Our
personal and community response today.

SP Signos de los tiempos en la época de
Jordán; respuesta de Jordán a dichos
signos; nuestra respuesta personal y
comunitaria hoy.

GE Die „Zeichen der Zeit“ zur Zeit Jordans;
Jordans Antwort auf diese Zeichen;
unsere persönliche und gemeinsame
Antwort heute.

FR Les signes des temps au temps de
Jordan; La réponse de Jordan à ces
signes; Notre réponse personnelle et
communautaire aujourd'hui.

IT

PL Znaki czasów w czasach Jordana;
Odpowiedź Jordana na te znaki; nasza
dzisiejsza odpowiedź indywidualna i
wspólnotowa.

185.SP	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Rome	
Pages	4	Date 1997

AUTHOR Munilla, Luis

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Using all ways and means that the love of Christ inspires. Sponsored by the International Renewal Commission for Days of Recollection.

SP Utilizar todas las formas y medios que la caridad de Cristo inspira. Patrocinado por la comisión internacional de renovación para los días de retiro. 1997

GE

FR Utiliser toutes les voies et moyens que l'amour du Christ inspire. Préparé par la Commission International du Renouveau. Journées de recollection 1997

IT

PL Użycie wszystkich sposobów i środków, do jakich natchnie miłość Chrystusa. Przygotowane przez Międzynarodową Komisję Odnowy na dni skupienia w 1997.

186.SP	SOURCE	Curia Generalizia SDS
REFERENCES	Rome	
Pages	3	Date 1998

AUTHOR Munilla, Luis

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

Developing relationships with those whom we serve.

SP

Crear relaciones con las personas a las que servimos.

GE

FR

Développer les rapports avec ceux que nous servons.

IT

Lo sviluppo di rapporto con coloro che noi serviamo.

PL

Rozwijanie relacji z tymi, którym posługujemy.

187.SP	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Rome	
Pages	3	Date 1999

AUTHOR Munilla, Luis

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The role of the superior in our apostolic communities. Prepared for a Day of Recollection.	SP	El papel del superior en nuestras comunidades apostólicas. Preparado para un día de retiro.	GE	
FR	Le rôle du supérieur dans nos communautés. Préparé pour une journée de recollection	IT		PL	Rola superiora w naszych wspólnotach apostolskich. Przygotowane na dzień skupienia.

188.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 24(1989), nr. 1	
Pages	15-27	Date 1989

AUTHOR Musick, Ulrike

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Mother Mary's Growth in her Calling	SP	El crecimiento de la Madre María en su vocación	GE	Das Wachsen der Berufung bei Mutter Maria.
FR	La croissance de Mère Marie dans sa vocation	IT		PL	Wzrost M. Marii w powołaniu.

189.GE *Studium über die Marianische Spiritualität Pater Jordans im Lichte seines "Geistlichen Tagebuches"*

189.PL *Studium nad duchowoscia maryjna Pjca Jordana w swietle jego "Dzienniku duchowym"*

189.GE	SOURCE	First International Symposium on Spirituality
REFERENCES	Kraków	
Pages		Date 1995

189.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	192-214	Date 1995

AUTHOR Musick, Ulrike

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Jordan's Marian devotion in the following episodes: introduction to Mariology; Spirituality of Jordan; Mary, Mother of God, as models for our life.

SP La devoción mariana del P. Jordán en los siguientes episodios: Introducción a la Mariología; espiritualidad de Jordán; María, la madre de Dios, como modelo para nuestra vida.

GE Jordans Marienfrömmigkeit: Einführung in die Mariologie; Spiritualität P. Jordans; Maria, die Mutter Gottes als Modell für unser Leben.

FR La dévotion mariale de Jordan dans les épisodes suivantes: Introduction à la mariologie; Spiritualité de Jordan; Marie, Mère de Dieu, modèle pour notre vie.

IT

PL Pobożność maryjna Jordana w następujących punktach: wprowadzenie do mariologii, duchowość Jordana, Maryja, Matka Boża, jako wzorce dla naszego życia.

190.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	150-162	Date 1995

AUTHOR Mycielski, Ludwik; Polek, Wincenty

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Elaboration of parrallel texts in the Rule of St. Benedict and the Spiritual Diary of Jordan that contain and demonstrate the influence of the Benedictine school in the spiritual life of Jordan.

SP Elaboración de textos paralelos de la Regla de San Benito y el Diario espiritual de Jordán que contienen y demuestran la influencia de la escuela benedictina en la vida espiritual de Jordán.

GE Die Parallelen zwischen der Regel des hl. Benedikt und dem Geistlichen Tagebuch Jordans; gezeigt wird der Einfluss der benediktinischen Schule auf das Leben Jordans.

FR Parallélisme entre la Règle de Saint Benoît et le Journal Intime de Jordan qui démontre l'influence de l'école bénédictine dans la vie spirituelle de Jordan.

IT

PL Opracowanie paralelnych tekstów Reguły św. Benedykta i "Dziennika duchowego" Jordana, które zawiera i ukazuje wpływ szkoły benedyktyńskiej na życie duchowe Jordana.

191.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 4 (August, 1987)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Missionary; apostle; Man of God; Pragmatic Man; Gospel-loving; prayerful; a PENTECOST Man; persuasive; urgent; self-disciplined; compassionate, affable; paternal; trusting, devoted.

SP Misionero; apóstol, hombre de Dios; hombre práctico; amante del Evangelio; orante; un hombre de Pentecostés; persuasivo, insistente; auto disciplinado; compasivo; afable; paternal; confiado; entregado.

GE Reflexionen über Franziskus Maria vom Kreuz, einen pfingstlichen Menschen.

FR Missionnaire; apôtre; homme de Dieu; homme pragmatique; aimant évangile; plein de prière; homme de la Pentecôte; persuasif; urgent; auto discipliné; compatissant, affable; paternel; confiant; dévoué.

IT Missionario; apostolo; uomo di Dio; persona pragmatica; amante del Vangelo e della preghiera; un uomo della Pentecoste; persuasivo; insistente; autodisciplinato; paterno; affabile; fiducioso; devoto.

PL Misjonarz; apostoł; człowiek Boży; pragmatyk; miłośnik Ewangelii; rozmodlony; człowiek Pięćdziesiątnicy; przekonujący; nagły; obdarzony samodyscypliną; współczujący; przyjazny; ojcowski; ufający; oddany.

- 192.EN1 *Life & Charism: Jordan*
- 192.EN2 *Life & Charism of Fr. Francis Jordan*
- 192.SP *La vida y el carisma del P. Jordan SDS...*

192.EN1	SOURCE	(Diskette) Unpublished
REFERENCES	Rome	
Pages	2	Date s.d.

192.EN2	SOURCE	Exchange of Thoughts, 10 (Mar. 1989)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

192.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	29	Date 1996

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

--

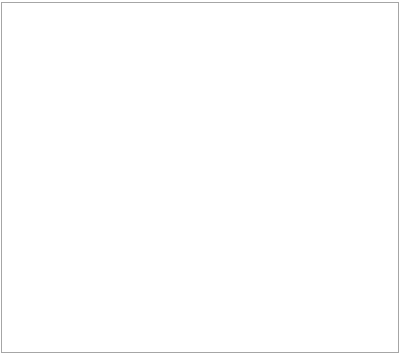
SP

--

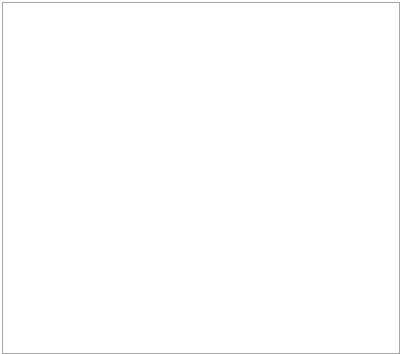
GE

--

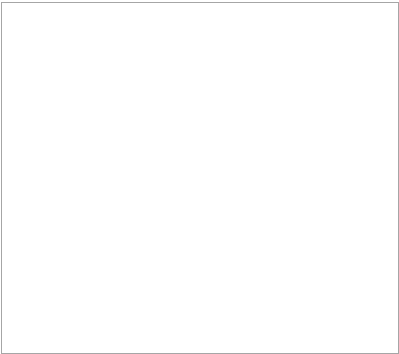
FR



IT



PL



192.EN1 Life & Charism: Jordan

192.EN2 Life & Charism of Fr. Francis Jordan

192.SP La vida y el carisma del P. Jordan SDS...

192.EN1	SOURCE	(Diskette) Unpublished
REFERENCES	Rome	
Pages	2	Date s.d.

192.EN2	SOURCE	Exchange of Thoughts, 10 (Mar. 1989)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

192.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	29	Date 1996

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	A selection of articles taken from Exchange of Thoughts on the Founder's spirituality	SP	Una selección de artículos tomados de "intercambio de pensamientos" sobre la espiritualidad del Fundador.	GE	Eine Sammlung von Artikeln aus dem „Gedankenaustausch“ über die Spiritualität des Gründers.
FR	Une sélection d'articles pris des échanges de pensées sur la spiritualité du fondateur.	IT	Una selezione di articoli presi dallo °scambio di idee°sulla spiritualità del Fondatore.	PL	Wybór artykułów z "Exchange of Thoughts" nt. duchowości Założyciela.

192.EN1 Life & Charism: Jordan

192.EN2 Life & Charism of Fr. Francis Jordan

192.SP La vida y el carisma del P. Jordan SDS...

192.EN1	SOURCE	(Diskette) Unpublished
REFERENCES	Rome	
Pages	2	Date s.d.

192.EN2	SOURCE	Exchange of Thoughts, 10 (Mar. 1989)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

192.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	29	Date 1996

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN John Baptist Jordan thirsted for holiness and for souls...Nor did suffering ever depart from the life of ths modern-day Jeremiah--a man of divided heart--the cross was always in his life.

SP Juan Bautista Jordán sediento de santidad y de almas... Jeremías, un hombre con un corazón dividido; la cruz siempre estuvo en su vida. ???

GE Leben und Charisma Jordans.

FR Jean Baptiste Jordan assoiffé de sainteté et du salut des âmes... La croix était toujours dans sa vie.

IT

PL Jan Chrzciel Jordan pragnął świętości i dusz. Cierpienie nigdy nie opuszczało życia tego współczesnego Jeremiasza - człowieka o podzielonym sercu - krzyż był zawsze obecny w jego życiu.

193.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	339-346	Date 1994

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The Holy Spirit in Early Prayer Formulation in the early Rules; in the Exhortations & Admonitions; in the Founder's Spiritual Diary; in early SDS art; in preparation for the year 2000. Good appendices.

SP

El Espíritu Santo en las primeras oraciones de las primeras constituciones; en Palabras y Exhortaciones; en el Diario Espiritual del Fundador; en el arte salvatoriano de los primeros años; como preparación para el año 2000. Buenos apéndices.

GE

Der Heilige Geist in frühen salvatorianischen Texten, in Worte und Ermahnungen, im Geistlichen Tagebuch, in der frühen salvatorianischen Kunst: zur Vorbereitung auf das Jahr 2000.

FR

Le Saint Esprit dans la primitive formulation de prière contenue dans les règles primitives

IT

Lo Spirito Santo nelle prime formulazioni di preghiere delle prime costituzioni; nella Voce del Padre Jordan; nel Diario Spirituale; nelle prime espressioni di artistiche salvatoriane; nella preparazione del Giubileo 2000; corredato con ottimi appendici.

PL

Duch Święty we wczesnych modlitwach i regułach, w Zachętach i upomnieniach, w Dzienniku duchowym Założyciela, we wczesnej sztuce salvatoriańskiej, w przygotowaniu na rok 2000. Dobre aneksy.

194.EN	SOURCE	Tom Novak, 22 disks
REFERENCES	Rome	
Pages		Date 1998

AUTHOR Novak, Thomas

ORIGINAL LANGUAGE EN & Originals

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Materials assembled on diskettes from a variety of sources and authors dealing with Salvatorian topics, especially for those in English speaking initial or ongoing formation programs

SP Material recogido en disquetes proveniente de varias fuentes y autores que tratan temas salvatorianos para personas de habla inglesa que siguen programas de formación inicial y permanente.

GE Englische Materialsammlung salvatorianischer Themen auf Diskette besonders für Weiterbildungsprogramme.

FR Documents recueillis sur disquettes à partir de diverses sources et divers auteurs traitant des sujets salvatoriens, spécialement utiles dans le cadre du programme de la formation permanente et initiale pour les anglophones.

IT Materiale raccolto su diskettes da varie fonti e diversi autori, che tratta temi salvatoriani, in particolar modo per quanto riguarda nei programmi di formazione permanente in lingua inglese.

PL Materiały zebrane na dyskiecie z różnych źródeł i różnych autorów, podejmujące tematykę salvatoriańską, szczególnie dla formacji podstawowej lub ciągłej w języku angielskim.

195.EN Pentecost: Prompted by the Spirit

195.GE Pfinsten: Angetrieben durch den hl. Geist

195.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	353-358	Date 1994

195.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	43-49	Date 1994

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Guided by Spirit, Fr. Jordan launched a worldwide crusade of men, women, religious, clergy and laity to re-christianize society walking in the footsteps of the Apostles and the Mother of God.

SP Guiado por el Espíritu, el P. Jordán lanza una cruzada mundial de hombres, mujeres, religiosos, clero y laicos a recristianizar la sociedad caminando tras de la huellas de los Apóstoles y la Madre de Dios.

GE

FR Guidé par l'Esprit, P. Jordan commençait une croisade mondiale d'hommes, des femmes, religieu(ses)x, clerics et laïc(que)s pour re-christianiser la société en suivant les traces des Apôtres et de la Mère de Dieu

IT Guidato dallo Spirito il P. Jordan aveva lanciato una crociata mondiale di uomini, donne, religiosi, sacerdoti e laici per rievangelizzare la società, camminando nelle orme degli Apostoli e della Madre di Dio.

PL Prowadzony przez Ducha, O. Jordan rozpoczął światową krucjatę mężczyzn, kobiet, zakonników, duchownych i świeckich w celu rechryztyzacji społeczeństwa, zgodnie ze wzorem Apostołów i Matki Bożej.

196.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 26(1991), nr. 2	
Pages	231-414	Date 1991

AUTHOR Overmann, Michael

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Cross in the Life and Spirit of the Founder of the Salvatorians, Fr. Francis of the Cross Jordan

SP La cruz en la vida y espíritu del Fundador de los salvatorianos, el P. Francisco de la Cruz Jordán.

GE Das Kreuz in Leben und Geist des Gründers.

FR La croix dans la vie et l'esprit du Fondateur des salvatoriens, P. François de la croix Jordan.

IT

PL Krzyż w życiu i duchu Założyciela salwatorianów, O. Franciszka od Krzyża Jordana.

197.GE *Gedankenaustausch*197.SP *Intercambio de ideas sobre la vida religiosa*

197.GE	SOURCE	
REFERENCES	Zug / Rome	
Pages	463	Date

197.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 19	
Pages	312	Date 2004

AUTHOR Pancratius Pfeiffer

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN A collection of articles written by Fr. Pancratius Pfeiffer in the Annales on the purpose of the Society entitled "An Exchange of Thoughts".

SP Una colección de artículos escritos por el P. Pancracio Pfeiffer en los Annales sobre el objetivo de la Sociedad llamado "Intercambio de Pensamientos".

GE Sammlung des „Gedankenaustausch“ aus den Annales.

FR Une collection d'articles écrits par P. Pancratius dans les Annales sur le but de la Société intitulée une "Echange d'Idées".

IT

PL Zbiór artykułów autorstwa ks. Pfeiffera zamieszczonych w "Annales" na temat celu Towarzystwa, zatytułowany "Wymiana myśli".

- 198.EN

Jordan's Personality
- 198.GE

Jordans Persönlichkeit
- 198.PT

(translation of "Jordans Persönlichkeit")
- 198.SP

Personalidad de Jordan

198.EN	SOURCE	
REFERENCES	Father Jordan and his Foundations, Bangalore	
Pages	155-184	Date 2005

198.GE	SOURCE	
REFERENCES	P. Franziskus Maria vom Kreuze Jordan, Berlin	
Pages	385-401	Date 1930

198.PT	SOURCE	
REFERENCES	Pe. Jordan e suas fundações	
Pages	?	Date 1996

198.SP	SOURCE	
REFERENCES	Jordan y sus Fundaciones, BASE, 18	
Pages	383-398	Date 1993

AUTHOR Pfeiffer, Pancratius

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

AUTHOR Pfeiffer, Pancratius

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITU ALITY

EN	See pages 181-212, "Jordan's Personality": Life of Faith; Spirit of Prayer; Religious Spirit; Industry; Zeal for Souls; Association wiith Others.	SP	Véanse las páginas 181-182. "La personalidad de Jordán": Vida de fe, Espíritu de oración; espíritu religioso; Diligencia; Celo por las almas; Asociación con otras personas.	GE	
----	---	----	--	----	--

FR Voir les pages 181-212, “ La personnalité de Jordan”: Vie de foi, Esprit de prière, Esprit religieux, Zèle pour les âmes, association avec les autres.

IT

PL Zob. s. 181-212, “Osobowość Jordana”: życie z wiary, duch modlitwy, duch zakonny, przemysł, gorliwość o dusze, związek z innymi.

199.IT *I Salvatoriani*

199.PT *Os Salvatorianos*

199.SP *Los Salvatorianos*

199.IT	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	113	Date 1942

199.PT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	155	Date 1943

199.SP	SOURCE	
REFERENCES	ms or printed? (E. Ricaurte)	
Pages	60	Date 1943

AUTHOR Pfeiffer, Pancratius

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN A short history of the Founder and his Society written for an Italian audience and substantiated by documents in the general archives. Contains specific references to the charism of the Founder.

SP Una corta historia del Fundador y su Sociedad escrita en italiano para audiencia italiana y basada en documentos de los archivos generales. Contiene referencias específicas al carisma del Fundador.

GE Eines kurze Geschichte des Gründers und der Gründung, sowie des Charismas des Gründers, basierend auf Dokumenten aus dem Generalarchiv.

FR Une brève histoire du fondateur et sa société écrite pour un public italien et approuvée par les documents dans les archives générales. Elle contient des spécifiques références au charisme du Fondateur.

IT

PL Krótka historia Założyciela i jego Towarzystwa napisana dla odbiorców włoskich i poparta dokumentami z archiwum generalnego. Zawiera odniesienia do charyzmatu Założyciela.

2.11

- 2.11.EN

Spiritual Journal in Poetry. Poems by Therese 1850-1893
- 2.11.GE

Gedichte 1850-1893. Therese von Wüllenweber, Maria von den Aposteln

2.11.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xv; 107	Date 1994

2.11.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	95	Date 1991

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

2.11.ENSpiritual Journal in Poetry. Poems by Therese 1850-1893

2.11.GEGedichte 1850-1893. Therese von Wüllenweber, Maria von den Aposteln

2.11.EN

SOURCE

REFERENCES

Studia de Historia Salvatoriana

Pages

xv; 107

Date

1994

2.11.GE

SOURCE

REFERENCES

Studia de Historia Salvatoriana

Pages

95

Date

1991

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN

Poems by Therese

FR

Poésie

PT

Poemas

SP

IT

GE

SMM

PL

2.12/1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	v; 404	Date 2005

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Biographical Documents of Mother Mary, Vol. 1	SP		GE	
FR		IT		PL	

2.12/2.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vi; 279	Date 2013

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Biographical Documents of Mother Mary, Vol. 2 (Life Sketches, Chapter Talks, etc.	SP		GE	
FR		IT		PL	

2.13.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	ix; 389	Date 2002

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Diary Mary of the Apostles 1875 - 1907. Translation from the German	SP		GE	
FR		IT		PL	

2.15/1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xix; 313	Date 2001

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	MM - Letters to the sisters	SP		GE	
FR		IT		PL	

2.16/1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	iii; 429	Date 2006

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

2.16/2.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	iii; 150	Date 2004

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

200.EN	SOURCE	Annales, I, p. 211 ff; II, p. 10
REFERENCES	Exchange of Thoughts, I & II	
Pages	64	Date 1981

AUTHOR Pfeiffer, Pancratius

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN A series of articles written by Fr. Pancratius Pfeiffer in the Annales on the purpose of the Society under the title "Gedankenaustausch".

SP Una serie de artículos escritos por el P. Pancracio en Annales sobre el objetivo de la Sociedad, con el título en alemán de Gedankenaustausch.

GE Eine Reihe von Artikeln, die von P. Pancratius über das Ziel der Gesellschaft mit dem Titel „Gedankenaustausch“ in Annales geschrieben wurden.

FR Une collection d'articles écrits par P. Pancratius dans les Annales sur le but de la Société sous le titre Gedankenaustausch.

IT

PL Seria artykułów autorstwa ks. Pankracego Pfeiffera w "Annales" na temat celu Towarzystwa, opatrzona tytułem "Gedankenaustausch"

201.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	42-66	Date 1995

AUTHOR Piela, Michal

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A characterization of the Jordan epoch: the situation in the Church; the development of ideas of catholicity and the spiritual life; the re-birth of religious life; pastoral service; and catholic devotion.

SP

Una descripción de la época de Jordán: la situación de la Iglesia; el desarrollo de las ideas de la catolicidad y de la vida espiritual; el renacimiento de la vida religiosa; el servicio pastoral; la devoción católica.

GE

Eine Charakterisierung der Zeit Jordans: Die kirchliche Situation, die Entwicklung der Ideen des Katholizismus und des geistlichen Lebens, die Wiedergeburt des religiösen Lebens, der pastorale Dienst, katholische Frömmigkeit.

FR

Une description du temps de Jordan : La situation dans l'Eglise; Le développement des idées de la catholicité et la vie spirituelle; la renaissance de la vie religieuse; service pastoral; et la dévotion catholique.

IT

PL

Charakterystyka epoki Jordana: sytuacja Kościoła; rozwój idei katolicyzmu i życia duchowego; odrodzenie życia zakonnego; duszpasterstwo; pobożność katolicka.

202.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków	
Pages	384	Date 1996

AUTHOR Pielą, Michał

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	A view into the life of Bl. Mary of the Apostles displaying contacts with Fr. Jordan and letters written to him by Bl. Mary and the Sisters.	SP	Un enfoque sobre la vida de la B. María de los Apóstoles que muestra contactos con el P. Jordán y cartas que ella escribió a Jordán y a las Hermanas.	GE	Blick auf das Leben der seligen Maria von den Aposteln; entfaltet die Kontakte zu P. Jordan; enthält die Briefe, die von Mutter Maria und den Schwestern an ihn geschrieben wurden.
FR	Une vue dans la vie de la Bienheureuse Marie de Apôtres exposant le contact avec P. Jordan et des lettres lui adressées par La bienheureuse Marie et les Soeurs.	IT		PL	Spojrzenie na życie bł. Marii od Apostołów, ukazujące kontakty z O. Jordanem i listy napisane do niego przez bł. Marię i Siostry.

- 203.DUOnze salvatoriaanse spiritualiteit beleefd in een Aziatische context
- 203.ENOur Salvatorian Spirituality lived in Asian context
- 203.PTNossa espiritualidade salvatoriana vivida no contexto asiático

203.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	143-148	Date2006

203.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	111-115	Date2005

203.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	123-127	Date2008

AUTHOR Pieris, Sebamalai
ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Some thoughts that need to be considered when looking at the inculturated living of the Salvatorian charism in an Asian context.	SP		GE	Einige Gedanken die berücksichtigt werden müssen, wenn man auf das inkulturierte Leben des salvatorianischen Charismas in asiatischem Context schaut.
FR		IT		PL	

204.EN	SOURCE	
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	3	Date 1980

AUTHOR Portland, Paul

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Prepared for retreats on the SDS Constitution, the author outlines the primary and supporting values in each chapter of the Constitutions.	SP	Preparado para los retiros sobre las Constituciones salvatorianas, el autor subraya los valores primordiales y fundamentales en cada capítulo de las Constituciones.	GE	Ausführungen, vorbereitet für Exerzitien über die SDS Konstitutionen. Der Autor zeigt die grundlegenden Werte in jedem Kapitel der Konstitutionen auf.
FR	Préparé pour les retraites sur les Constitutions SDS, l'auteur résume les valeurs qui se trouvent dans chaque chapitre des Constitutions	IT		PL	Przygotowane pod kątem rekolekcji nt. Konstytucji SDS; autor przedstawia w zarysie podstawowe i wspomagające wartości w każdym rozdziale Konstytucji.

- 205.DU

Sleutelementen en pastoraal werk
- 205.EN

Key elements and my pastoral work
- 205.PT

Elementos-chave e ação pastoral

205.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	149-152	Date 2006

205.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	116-118	Date 2005

205.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	128-130	Date 2008

AUTHOR Portland, Paul

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Witnessing the Salvatorian charism in our daily lives.	SP		GE	Zeugnis des salvatorianischen Charismas in unserem täglichen Leben.
FR		IT		PL	

206.EN *Living the Simplicity of the Sons and Daughters of God*

206.IT *Vivere La Semplicità Dei Figli E Delle Figlie Di Dio*

206.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	65-?	Date 2007

206.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	66-70	Date 2007

AUTHOR Portland, Paul

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

A personal and contxted reflection of one who lives in a so called first world country. But it provokes the reader to be aware of one's own life or come to consciousness of personal life in the light of the key elment "simple life style".

SP

GE

FR

IT

PL

207.SP	SOURCE	digital collection J. Moris
REFERENCES		
Pages	15	Date s.d

AUTHOR Restrepo, David

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

208.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	13	Date 2004 ?

AUTHOR Restrepo, David

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

209.EN	SOURCE	USA Provincial Archives
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	13	Date 1991

AUTHOR Rodrigues, Joseph

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Fictional commentary on the lives and significance of Fr. Jordan and Mother Mary	SP	Comentario imaginado sobre la vida y la importancia del P. Jordán y de la Madre María.	GE	Imaginäre Kommentare über das Leben und die Bedeutung von P. Jordan und Mutter Maria.
FR	Commentaire imagé sur les vies et la signification de P. Jordan et Mère Marie	IT	Commento immaginario sulla vita e l'importanza di P. Jordan e Madre Maria.,	PL	Opowiadanie - komentarz nt. życia i znaczenia O. Jordana i M. Marii

210.EN	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	3	Date 1997

AUTHOR Rodrigues, Joseph

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Collaboration with the entire Salvatorian Family How is "laity" to be understood? How can Jordan's vision be realized today? Others Will Come.

SP Colaboración con toda la familia salvatoriana sobre cómo se debe entender el laicado; cómo se puede realizar la visión de Jordán? Otros vendrán.

GE Zusammenarbeit innerhalb der salvatorianischen Familie: Wie kann man das Laie-Sein verstehen?; Wie kann Jordans Vision heute realisiert werden?; Andere werden kommen.

FR Collaboration avec la famille salvatorienne entière comment le "laïcité" doit être compris? Comment est-ce la vision de Jordan peut-être réalisée aujourd'hui? Les autres viendront.

IT Collaborazione con tutta la Famiglia Salvatoriana. Come bisogna intendere il laicato? Come potremo realizzare la visione di Jordan oggi? Altri verranno

PL Współpraca z całą Rodziną Salwatoriąską. Jak rozumieć pojęcie "świeccy". Jak można dziś realizować wizję Jordana? Inni przyjdą.

211.EN	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	4	Date 1997

AUTHOR Rodrigues, Joseph

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Brief statements from various documents of the Church, of the Society and some theologians designed to set up discussion in light of our transitions and our mission statement.

SP Breves declaraciones sobre varios documentos de la Iglesia, de la Sociedad y de algunos teólogos llamados a dialogar a la luz de nuestros cambios y de nuestra declaración" sobre la misión.

GE Kurze Ausführungen über Dokumente der Kirche, der Gesellschaft und einiger Theologen um die Diskussion über das Mission/Statement im Licht der Zeichen der Zeit anzuregen.

FR Brèves déclarations à partir des divers documents de l'Eglise, de la Société et de quelques théologiens sélectionnés pour un débat à la lumière des changements et de notre Manifeste.

IT Brevi constatazioni da vari documenti della Chiesa, della Società ed alcuni teologi, designati a preparare una discussione sulle nostre transizione e la nostra dichiarazione missionaria.

PL Krótkie wypowiedzi z różnych dokumentów Kościoła, Towarzystwa i niektórych teologów w celu zainicjowania dyskusji w świetle zmian jakim podlegamy oraz "Posłannictwa Salwatoriańskiego".

212.EN Mary in the Spirituality of Fr. Francis Jordan

212.GE Maria in der Spiritualität P. Jordans

212.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XII, 5	
Pages	3-6	Date 1983

212.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XII, 5	
Pages	3-6	Date 1983

AUTHOR Rogowski, Gerard

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Mary in the Spirituality of Fr. Francis Jordan: Citations from his Spiritual Diary and Conferences.

SP María en la Espiritualidad del P. Francisco Jordán: Citas de su Diario Espiritual y de sus conferencias.

GE Maria in der Spiritualität P. Jordans; Zitate aus dem Geistlichen Tagebuch und aus Kapitelansprachen.

FR Marie dans la spiritualité de P. François Jordan: Citations de son Journal Intime et ses conférences

IT Maria nella spiritualità del P. Jordan; citazioni dei suoi discorsi e del Diario Spirituale.

PL Maryja w duchowości O. Jordana: cytaty z jego Dziennika duchowego i konferencji.

213.EN *Salvatorian Spirituality: The Centrality of the Cross*

213.IT *La Spiritualità Salvatoriana: La Centralità Della Croce*

213.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	70-?	Date 2007

213.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	71-87	Date 2007

AUTHOR Schafer, Jean

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Insights on the meaning of the Cross in Salvatorian spirituality and living our lives today. Reflections are offered in four key phrases walking towards the Cross, carrying the Cross, standing under the Cross, and embracing the Cross as well as to help ot	SP		GE	
FR		IT		PL	

214.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 14(1979), nr. 1	
Pages	16-22	Date 1979

AUTHOR Schneble, Alfred

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

215.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 6 (March 1988)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Schommer, Jerome

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Where do we find what we are looking for? But what kind of spirituality; Beyond all boundaries.

SP Dónde podemos encontrar lo que somos y lo que buscamos? Pero qué tipo de espiritualidad? Más allá de todos los límites.

GE Spiritualität P. Jordans: Wo finden wir, was wir suchen?; Aber welche Art von Spiritualität?; Jenseits aller Grenzen.

FR Où pouvons-nous trouver ce que nous cherchons? Mais quelle sorte de spiritualité; au delà de toutes les limites.

IT Dove possiamo trovare quel che stiamo cercando? Quale specie di spiritualità troviamo oltre le nostre frontiere?

PL Gdzie znajdujemy to, czego szukamy? Jaki rodzaj duchowości? Ponad wszystkimi ograniczeniami.

216.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 7 (June 1988)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR Schommer, Jerome

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN What do we mean by "poor"? What about the poor? What about our preferential option? Our own witness to the poor.

SP Qué entendemos por "pobre"? Qué pasa con el pobre? Y lo de nuestra opción preferencial? Nuestro propio testimonio para con el pobre.

GE Option for the poor: Was verstehen wir unter Armut? Wer ist arm und in welcher Weise? Was ist unsere bevorzugte Armut? Unser persönliches Zeugnis gegenüber der Armut und den Armen.

FR Que voulons-nous dire par le terme "pauvre"? Et le terme "pauvreté"? Et notre option préférentielle? Notre propre témoignage pour les pauvres.

IT Cosa significa "povero" per noi? Che facciamo con i poveri? E la nostra opzione preferenziale? La nostra propria testimonianza nei confronti dei poveri.

PL Co rozumiemy pod pojęciem "ubogi"? Co z ubogimi? Nasza opcja preferencyjna? Nasze świadectwo wobec ubogich.

217.EN	SOURCE	Joint History/Charism Commission, USA
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	75	Date 1992

AUTHOR Schommer, Jerome

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Collection of conferences given to the community in Rome by Fr. Jordan	SP	Colección de conferencias dadas por el P. Jordán a la comunidad en Roma.	GE	Ansprachen des Gründers.
FR	Recueil des conférences de Jordan données à la communauté de Rome	IT	Una raccolta di discorsi del P. Jordan davanti alla sua comunità di Roma.	PL	Zbiór konferencji wygłoszonych przez O. Jordana do wspólnoty w Rzymie.

218.EN	SOURCE	
REFERENCES	Milwaukee	
Pages		Date 1992

AUTHOR Schommer, Jerome

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Collection of the Founder's Chapter addresses, correspondence and other articles.	SP	Colección de las alocuciones del Fundador; cartas y otros artículos.	GE	Sammlung von Kapitelansprachen, von Korrespondenz und anderen Artikeln.
FR	Collection des allocutions du Fondateur, ses correspondances et articles.	IT		PL	Zbiór przemówień kapitułnych Założyciela, korespondencji i innych artykułów.

219.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 1	
Pages	159-194	Date 1993

AUTHOR Schommer, Jerome

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Historical situation at the time of the foundation and its impact on how the charism developed. Chapter talks. Assam. 1890. 1891. French Revolution and its results. Gallicans. Pre-revolutionary Church. Jacobins. Voltaire. Democracy. Anti-democratic. Grego	SP		GE	
FR		IT		PL	

220.EN	SOURCE	Schommer Corpus
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	7	Date 1994

AUTHOR Schommer, Jerome

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Significance of Fr. Jordan's devotion to the Eucharist.	SP	Sentido de la devoción del P. Jordán a la Eucaristía.	GE	Kennzeichen von P. Jordans eucharistischer Frömmigkeit.
FR	Signification de la dévotion eucharistique de Jordan.	IT	Il senso della devozione del P. Jordal all'Eucaristia.	PL	Znaczenie pobożności eucharystycznej Jordana.

221.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	185-191	Date 1995

AUTHOR Sieg, Jan

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Common elements in the spirituality of St. Ignatius and Fr. Jordan; their spiritual diaries; "sentire cum Ecclesia"; the content of the intentions in their prayers.

SP Elementos comunes en la espiritualidad de san Ignacio y del P. Jordán; sus diarios espirituales; "sentir con la Iglesia"; el contenido de los objetivos y de sus oraciones.

GE Gemeinsame Elemente in der Spiritualität von Ignatius und P. Jordan: ihre Geistlichen Tagebücher; „sentire cum ecclesia“; die Intention ihrer Gebete.

FR Éléments communs dans la spiritualité de St Ignace et P. Jordan; leurs journaux intimes; "sentire cum Ecclesia", le contenu des intentions dans leurs prières.

IT

PL Wspólne elementy duchowości św. Ignacego i O. Jordana; ich dzienniki duchowe; "sentire cum Ecclesia"; zawiera ich intencje modlitewne.

222.GE "Damit sie dich erkennen" (Joh. 17,3). Die Laienvision Johann Baptist Jordans, des Gründers der Salvatorianer und Salvatorianerinnen, als Weg der Verkündigung.

222.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 29(1994), nr. 2	
Pages	167-220	Date 1994

AUTHOR Sinabell, Petra

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN "That all may know..." and the lay viewpoint of John Baptist Jordan, Founder of the the Salvatorians, on the way to preach the gospel.

SP "Que todos te conozcan" ... y el punto de vista laico de Juan Bautista Jordán, Fundador de los Salvatorianos, en camino a la predicación del Evangelio.

GE „Damit sich dich erkennen“: Die Laienvision Jordans als Weg der Verkündigung.

FR "Que tous te connaissent..." et le point de vue laïc de Jean Baptiste Jordan, Fondateur de Salvatoriens, sur la façon de prêcher l'Évangile.

IT

PL "Aby wszyscy poznali..." i świecki punkt widzenia Jana Chrzciciela Jordana, Założyciela Salvatorianów w drodze do głoszenia Ewangelii.

223.PL	SOURCE	
REFERENCES	Wrocław	
Pages	136	Date 1998

AUTHOR Skalecki Grzegorz

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Various contacts of Fr. Jordan with the Franciscan spirituality; persons; happenings; writings; and their influence on the life and mission of Jordan.	SP	Diversos contactos del P. Jordán con la espiritualidad franciscana; personas; experiencias; escritos; y su influencia en la vida y misión de Jordán.	GE	Verschiedene Kontakte P. Jordans mit franziskanischer Spiritualität, Personen, Begegnungen, Schriften und ihr Einfluss auf das Leben und die Sendung Jordans.
FR	Divers contacts de Jordan avec la spiritualité franciscaine; les personnes; les événements, les écrits; et leur influence sur la vie et la mission de Jordan	IT		PL	Wielorakie kontakty O. Jordana z duchowością franciszkańską; osoby; wydarzenia; pisma; ich wpływ na życie i misję O. Jordana.

224.DU Een oproep tot de daad

224.EN A Call to Action

224.DU	SOURCE	
REFERENCES	Inter Nos, special issue	
Pages	3-17	Date 1972

224.EN	SOURCE	Informationes SDS, 1971
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	3-16	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN First in a series of circular letters to the membership calling upon the Society to renew its mission to further christian formation by teaching theology in terms understandable to the people

SP La primera de una serie de cartas circulares a los miembros llamados a la Sociedad a renovar su misión impartiendo formación cristiana enseñando teología en términos accesibles al pueblo.

GE Erster Brief einer Serie von Rundbriefen an die Mitglieder der Gesellschaft: Aufruf zum Handeln: Erneuerung der Sendung der Gesellschaft.

FR Premier article d'une série de circulaires aux membres interpellant la Société au renouveau de sa mission pour promouvoir la formation Chrétienne en enseignant la Théologie dans des termes compréhensibles par tous.

IT

PL Pierwszy z serii listów okólnych do członków Towarzystwa, wzywający Zgromadzenie do odnowy swojej misji pogłębiania formacji chrześcijańskiej poprzez nauczanie teologii językiem zrozumiałym dla ludzi.

225.DU Verdere bedenkingen over de toekomst van de SDS

225.EN1 Further Reflections on the Future of teh SDS

225.EN2 Further Reflections on the Future of the SDS

225.DU	SOURCE	
REFERENCES	Inter Nos, special issue	
Pages	77-96	Date 1972

225.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Informationes SDS	
Pages	9	Date 1972

225.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	17-27	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Second in a series of circular letters to the membership to further the mission of the Society by taking a prophetic stance by giving public witness to our gospel commitment.

SP Segunda de una serie de cartas circulares a los miembros para promover la misión de la Sociedad asumiendo una actitud profética dando testimonio público de nuestro compromiso evangélico.

GE Zweiter Brief einer Reihe von Rundbriefen an die Mitglieder: Die Sendung der Gesellschaft weiterentwickeln, indem wir ein prophetisches Zeichen für die Hingabe an das Evangelium sind.

FR Second article d'une série de circulaires aux membres pour promouvoir la mission de la Société en étant une instance prophétique par le témoignage public de notre engagement évangélique.

IT

PL Drugi z serii listów okólnych do członków Towarzystwa, wzywający do pogłębienia misji Towarzystwa poprzez prorocką postawę publicznego świadectwa naszego ewangelicznego dążenia.

226.EN	SOURCE	
REFERENCES	Informations SDS	
Pages	12	Date 1973

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Third in a series of circular letters to the membership to promote unity through solidarity through a concrete proposal on international collaboration.

SP Tercera de una serie de cartas circulares a los miembros para promover la unidad mediante la solidaridad mediante una propuesta concreta de colaboración internacional.

GE Dritter Brief einer Serie von Rundbriefen an die Mitglieder der Gesellschaft: Einheit durch Solidarität: konkrete Vorschläge für die internationale Zusammenarbeit.

FR Troisième article d'une série de circulaires adressées aux membres de la Société pour promouvoir l'unité par la solidarité dans une concrète proposition au niveau de la collaboration internationale

IT

PL Trzeci z serii listów okólnych do członków Towarzystwa, wzywający do promowania jedności przez solidarność w konkretnej propozycji dotyczącej współpracy międzynarodowej.

227.DU Jordans methode... een inzicht

227.EN1 Jordan's Method – An Insight

227.EN2 Jordan's Method - An Insight

227.DU	SOURCE	
REFERENCES	Inter Nos, 1974/5	
Pages	148-152	Date 1974

227.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Informationes SDS	
Pages	5	Date 1974

227.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	45-50	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Fourth in a series of circular letters to the membership urging the Society to foster and develop a sense of common mission by an examination of Jordan's method..

SP Cuarta de una serie de cartas circulares a los miembros pidiendo que la Sociedad alimente y desarrolle en sentido de una misión común mediante el análisis del método de Jordán.

GE Vierter Brief einer Serie von Rundbriefen an die Mitglieder: Die Gesellschaft wird aufgefordert, ein Verständnis der gemeinsamen Sendung im Blick auf die Methoden Jordans zu entwickeln

FR Quatrième article d'une série de circulaires aux membres persuadant la Société de favoriser et développer le sens d'une commune mission en examinant la méthode de Jordan.

IT

PL Czwarty z serii listów okólnych do członków Towarzystwa, wzywający Zgromadzenie do umocnienia i rozwoju poczucia wspólnej misji przez zbadanie metody Jordana.

228.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	107-112	Date 1980

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

It is within the parameters of the Founder's vision/mission that the members engage in ministry through the mandate of the institute which accordingly validates that ministry.

SP

Dentro de los parámetros de la visión/misión del Fundador los miembros se comprometen en el apostolado mediante la autorización del Instituto que en forma apropiada valida dicho apostolado.

GE

Im Rahmen der Parameter der Vision/Mission des Gründers verpflichten sich die Mitglieder zum Apostolat durch die Sendung des Instituts, das das genannte Apostolat entsprechend validiert.

FR

C'est dans les paramètres de la vision/mission du fondateur que les membres s'engagent dans le service à travers le mandat de l'institut qui, de manière appropriée, le rend valable.

IT

Nell'ambito della visione-missione del Fondatore i membri si impegnano nel proprio ministero tramite il mandato dell'istituto che convalida in modo appropriato quel ministero.

PL

Jest to zgodne z wizją/misją Założyciela, aby członkowie angażowali się w posługę poprzez mandat instytutu, który zatwierdza tę posługę.

229.DU1	<i>Een Salvatoriaans credo</i>
229.DU2	<i>Salvatoriaans credo</i>
229.EN1	<i>Salvatorian Creed</i>
229.EN2	<i>A Salvatorian Creed</i>
229.EN3	<i>A Salvatorian Creed</i>
229.GE1	<i>Ein salvatorianisches Credo</i>
229.GE2	<i>Ein salvatorianisches Credo</i>
229.IT	<i>Il credo salvatoriano</i>
229.PL	<i>Salwatorianskie credo</i>
229.PT	<i>Credo salvatoriano</i>
229.SP1	<i>Un credo salvatoriano</i>
229.SP2	<i>Credo Salvatoriano</i>

229.DU1	SOURCE	
REFERENCES	Salvatoriaans Jubileumboek	
Pages	441	Date 1986

229.DU2	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, I	
Pages	56-59	Date 2005

229.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	83-88	Date 2001

229.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, I	
Pages	49-52	Date 2002

229.EN3	SOURCE	
REFERENCES	The Salvatorians in H&T	
Pages	411-413	Date 2008

229.GE1	SOURCE	
REFERENCES	Die Salvatorianer in G&G	
Pages	360-362	Date 1981

229.GE2	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Schlüsselemente, I	
Pages	35-37	Date 2006

229.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., I	
Pages	49-52	Date 2004

229.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kluczowe elementy Salw., I	
Pages	49-52	Date 2004

229.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., I (CIS 38/2)	
Pages	31-34	Date 2005

229.SP1	SOURCE	
REFERENCES	Raices Comunes	
Pages	286-287	Date 1987

229.SP2	SOURCE	
REFERENCES	Elementos Claves Salv., I	
Pages	43-46	Date 2002

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Poetic prose expressing the universal saving will of God in our proclamation of the gospel through all ways and means which His love inspires in a direct missionary approach in solidarity with all.

FR Une prose poétique exprimant le salut universel voulu par Dieu à travers la proclamation de l'Évangile par toutes les voies et moyens que son amour inspire dans une approche directe missionnaire en solidarité avec tous.

SP Poesía en prosa que expresa el deseo universal de salvación por parte de Dios en nuestra proclamación del Evangelio a través de todas las formas y medios que inspira Su amor para una interrelación misionera directa que sea solidaria con todos.

IT Una poesia che esprime la volontà universale di Dio nel nostro proclamo del Vangelo con tutte le vie e tutti i mezzi che il Suo amore ci ispira ed un approccio missionario in solidarietà con tutti.

GE Poetische Prosa, die der Wunsch Gottes nach der universellen Erlösung in unserer Verkündigung des Evangeliums durch alle von Seiner Liebe inspirierten Wege und Mittel und in der direkten, missionären und solidarischen Zusammenarbeit äußert.

PL Poetycka proza wyrażająca powszechną wolę zbawczą Boga w naszym głoszeniu Ewangelii wszystkimi sposobami i środkami, do których natchnie Jego miłość w bezpośrednim kontekście misyjnym w solidarności ze wszystkimi.

230.DU	<i>Tien jaar na "Een oproep tot de daad"</i>
230.EN1	<i>Ten Years After – A Call to Action</i>
230.EN2	<i>Ten Years After 'A Call to Action'</i>
230.GE	<i>Zehn Jahre nach "Ein Aufruf zum Handeln"</i>
230.SP	<i>Diez años despues de "Llamada a la acción"</i>

230.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salvatoriaans Jubileumboek	
Pages	431-443	Date 1986

230.EN1	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	89-106	Date 2001

230.EN2	SOURCE	
REFERENCES	The Salvatorians in H&T	
Pages	403-411	Date 2008

230.GE	SOURCE	
REFERENCES	Die Salvatorianer in G&G	
Pages	353-362	Date 1981

230.SP	SOURCE	
REFERENCES	Raices Comunes	
Pages	278-287	Date 1987

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN A reflection on what transpired within the Society in the ten years following the original “Call to Action” written for the Jubilee Yearbook to contextualize the living tradition of the Society.

FR Une réflexion sur ce qui été connu dans la société durant les dix ans suivant l'original “appel à l'action” écrit pour l'annuel jubilaire livre pour contextualiser la tradition de la société

SP Una reflexión sobre lo que pasa en la Sociedad diez años después de la primera “Llamada a la acción” escrita en el Libro del centenario para contextualizar la tradición viva de la Sociedad.

IT Una riflessione su ciò che accade nella società dieci anni dopo la prima “chiamata all'azione” scritta nel libro del centenario per contestualizzare la tradizione viva della società.

GE Eine Überlegung darüber, was in den zehn Jahre in der Gesellschaft geschehen ist, nachdem der ersten „Aufruf zum Handeln“ zur Kontextualisierung der lebendigen Tradition der Gesellschaft im Buch des Hundertjubiläums veröffentlicht wurde.

PL Refleksja nad tym, co stało się w Towarzystwie w ciągu dziesięciu lat po pierwszym artykule “call to Action” napisanym do Księgi Jubileuszowej w celu umieszczenia w kontekście żywej tradycji Towarzystwa.

231.EN Mt. Lebanon Re-Visited

231.SP Nueva visita al Monte Libano

231.EN	SOURCE	
REFERENCES	A Trilogy	
Pages	7-40	Date 1994

231.SP	SOURCE	
REFERENCES	Raices Comunes	
Pages	288-309	Date 1987

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	First part of a trilogy examining the mission of the Society by concentrating on the Founder's Diary, the early Constitutions and early commentaries or reflectors.	SP	La primera parte de una trilogía que examina la misión de la Sociedad centrada en el Diario del Fundador , las primeras Constituciones y los primeros comentarios o reflexiones.	GE	Erster Teil einer Trilogie: Die Sendung der Gesellschaft unter Berücksichtigung des Geistlichen Tagebuches, früher Konstitutionen, sowie früher Kommentare und Überlegungen.
FR	Première partie d'une trilogie examinant la mission de la Société en se concentrant sur le Journal Intime du Fondateur, les premières constitutions et les premiers commentaires	IT		PL	Pierwsza część trylogii analizująca misję Towarzystwa poprzez skoncentrowanie się na Dzienniku Założyciela, wczesnych Konstytucjach oraz wczesnych komentarzach i refleksjach.

232.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	157-192	Date 1993

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN This paper is limited to Jordan's boyhood and young adulthood before he founded his institute. His views on poverty clearly marked the path to his later approach to the apostolate and his mission.

SP Este artículo se limita a la niñez y a la juventud de Jordán antes de que fundara el Instituto. Sus puntos de vista sobre la pobreza marcan claramente el camino para sus enfoques posteriores sobre el apostolado y su misión.

GE Dieser Artikel beschränkt sich auf die Kindheit und Jugendzeit von P. Jordan vor der Gründung des Instituts. Seine Ansichten über Armut zeigten deutlich auf den Weg seiner späteren Ideen über das Apostolat und seine Mission.

FR Ce fascicule est limitée seulement à l'enfance et la jeunesse de Jordan avant qu'il n'ait fondé son institut. Sa vision sur la pauvreté exprime clairement ce que serait sa dernière approche de l'apostolat et de sa mission

IT Questo documento si limita alla fanciullezza ed ai primi anni di gioventù di Jordan prima della fondazione del suo istituto. La sua opinione sulla povertà hanno chiaramente influenzato il suo approccio posteriore ad apostolato e missione.

PL Referat ogranicza się do dzieciństwa i młodości Jordana, przed założeniem jego instytutu. Jego spojrzenie na ubóstwo wyraźnie wyznaczyły drogę do jego późniejszego stosunku do apostolatu i misji.

233.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	193-202	Date 1993

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A meditation on the Magnificat highlighting the aspects of availability and hospitality which are the hallmarks of Salvatorian life and spirit.

SP Una meditación sobre el Magnificat resalta los aspectos de disponibilidad y hospitalidad con los que se destacan el la vida y el espíritu salvatoriano.

GE Eine Meditation zum Magnificat, die die Aspekte der Verfügbarkeit und Gastfreundschaft unterstreicht, die das Salvatorianische Leben und Geist kennzeichnen.

FR Une méditation sur le Magnificat basée sur les aspects de disponibilité et d'hospitalité qui sont les caractéristiques de la vie et de la spiritualité salvatoriennes.

IT Una meditazione sul Magnificat che sottolinea aspetti di disponibilità ed accoglienza che sono caratteristiche principali di vita e spirito salvatoriano.

PL Medytacja nt. Magnificat, podkreślająca aspekty dostępności i gościnności, które są cechami charakterystycznymi salwatoriańskiego życia i ducha.

234.EN	SOURCE	
REFERENCES	A Trilogy	
Pages	133-184	Date 1994

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	Third part of a trilogy examines the mission of the Society focusing on the Founder's vision (charism) and mission and ministries to meet the needs of people and signs of the times through all ways and means.	SP	Tercera parte de la trilogía que examina la misión de la Sociedad centrada en la visión (carisma) y misión y ministerialidad del Fundador para encontrarse con las necesidades del pueblo y los signos de los tiempos mediante todas las formas y medios.	GE	Dritter Teil einer Trilogie: die Sendung der Gesellschaft auf Grund der Vision des Gründers (Charisma) und der Mission und Apostolate als Antwort auf die Nöte der Leute und der Zeit durch alle Mittel und Wege
FR	Troisième partie d'une trilogie examinant la mission de la Société en se basant sur la vision (charisme) du Fondateur, sa mission et ses ministères pour rencontrer les besoins de gens et les signes des temps par toutes les voies et moyens.	IT		PL	Trzecia część trylogii analizująca misję Towarzystwa, skupiająca się na wizji (charyzmacie) i posłannictwie Założyciela oraz na posługach mających na celu odpowiedzenie wszystkimi sposobami i środkami na potrzeby ludzi i znaki czasów.

235.EN	SOURCE	
REFERENCES	A Trilogy	
Pages	43-131	Date 1994

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	Second part of a trilogy examing the mission of the Society by re-examing the Founder's response to the needs of times, and his plan of action including religious instruction and the role of the laity.	SP	Segunda parte de la trilogía que examina la misión de la Sociedad re-examinando la respuesta del Fundador a las necesidades de los tiempos y su plan de acción que incluye la instrucción religiosa y el papel del laico.	GE	Zweiter Teil einer Trilogie: Die Sendung der Gesellschaft als Antwort des Gründers auf die Nöte der Zeit; sein Aktionsplan zur religiösen Unterweisung und die Rolle der Laien.
FR	Deuxième partie d'une trilogie examinant la mission de la Société en examinant la réponse du fondateur aux besoins des temps, et son plan d'action comprenant l'instruction religieuse et le rôle du laïcat.	IT		PL	Druga część trylogii analizująca misję Towarzystwa poprzez ponowne przebadanie odpowiedzi Założyciela na potrzeby czasów i jego planu działania, w tym nauczania religijnego i roli świeckich.

236.EN *A Trilogy on Salvatorian Identity*

236.PT *Trilogía sobre a identidade salvatoriana*

236.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	184	Date 1994

236.PT	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	173	Date 1998

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	Collection of "Mt. Lebanon Re-Visited", "Wonderland", and "Back to the Future". See individual headings for details.	SP	Colección del "Monte Líbano revisado"; "el país de las maravillas" y " volver al futuro". Véase los títulos para más detalles.	GE	Sammlung der Artikel: „Mt. Lebanon Re-Visited“; „Wonderland“, Back to the Future“.
FR	Collection de "Mont Liban Revisé", "Terre des merveilles", et "Retour à l'avenir". Voir les titres pour plus de détails.	IT		PL	Zbiór artykułów "Mt. Lebanon Re-Visited", "Wonderland" i "Back to the Future". Szczegóły przedstawiono w opisach poszczególnych tytułów.

237.EN Jordan: A Man for Our Times

237.GE Jordan: ein Mann für unser Zeit

237.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 9	
Pages	563-577	Date 1999

237.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 9	
Pages	564-581	Date 1999

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Presentation on the occasion of the 100th Anniversary of the Colombian Province. It heralds Jordan as a Man of Divine Providence in the timeliness of his vision and mission.

SP Artículo con ocasión del 100 aniversario de la Provincia colombiana. Muestra a Jordán como al hombre de la divina providencia en su visión y misión que jamás termina.

GE Jordan, ein Mann für unsere Zeit: Präsentation zum 100-jährigen Jubiläum der kolumbianischen Provinz; Jordan als ein Mann der göttlichen Vorsehung in der Zeitlosigkeit seiner Vision und seiner Sendung.

FR Présentation à l'occasion du centième anniversaire de la Province de Colombie. Jordan y est présenté comme l'homme de la Providence Divine dans sa vision et mission à l'avant garde de son temps.

IT Un articolo in occasione del centenario della Provincia Colombiana. Questo scritto mette in rilievo il P. Jordan come Uomo della Divina Provvidenza nella visione e missione che non avranno mai fine.

PL Prezentacja z okazji 100 rocznicy Prowincji Kolumbijskiej. Przedstawia ona Jordana jako człowieka Opatrzności Bożej w jego wizji i misji zgodnie z czasem.

238.EN1 Gospel Values in the Light of the Salvatorian Mission Statement.

238.EN2 Gospel Values in the Light of the Salvatorian Mission Statement

238.EN1	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	4	Date 1995

238.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	233-238	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorians proclaim to all people the saving mission of Jesus through their lives and activities that all may come to know Jesus and have life in all its fullness by creating religious consciousness...

SP Los salvatorianos proclaman a todas las naciones la misión salvífica de Jesús mediante su vida y su actividad para que todos puedan conocer a Jesús, tengan vida en toda su plenitud y creen nueva conciencia religiosa.

GE Die Salvatorianer verkünden allen die Heilsendung Jesus durch ihr Leben und ihre Aktivitäten, so dass alle Jesus kennen, ein volles Leben führen und ein neues religiöses Gewissen entwickeln.

FR Les salvatoriens proclament à toutes les nations la mission salvifique de Jésus par leurs vies et activités pour que tous parviennent à connaître Jésus et aient la vie en abondance en suscitant une conscience religieuse.

IT I Salvatoriani annunciano a tutti i popoli la missione salvifica di Gesù, attraverso la loro vita e le loro attività, affinché tutti possano avere la vita in pienezza, creando così una nuova coscienza religiosa.

PL Salvatorianie głoszą wszystkim ludziom zbawczą misję Jezusa poprzez swoje życie i działalność, aby wszyscy poznali Jezusa i mieli życie w pełni przez kształtowanie świadomości religijnej.

238.EN1 Gospel Values in the Light of the Salvatorian Mission Statement.

238.EN2 Gospel Values in the Light of the Salvatorian Mission Statement

238.EN1	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	4	Date 1995

238.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	233-238	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorians proclaim to all people the saving mission of Jesus through their lives and activities that all may come to know Jesus and have life in all its fulness by creating religious consciousness...

FR Les salvatoriens proclament à toutes les nations la mission salvifique de Jésus par leurs vies et activités pour que tous parviennent à connaître Jésus et aient la vie en abondance en suscitant une conscience religieuse.

SP Los salvatorianos proclaman a todas las naciones la misión salvífica de Jesús mediante su vida y su actividad para que todos puedan conocer a Jesús, tengan vida en toda su plenitud y creen nueva conciencia religiosa.

IT I Salvatoriani annunciano a tutti i popoli la missione salvifica di Gesù, attraverso la loro vita e le loro attività, affinché tutti possano avere la vita in pienezza, creando così una nuova coscienza religiosa.

GE Die Salvatorianer verkünden allen die Heilsendung Jesus durch ihr Leben und ihre Aktivitäten, so dass alle Jesus kennen, ein volles Leben führen und ein neues religiöses Gewissen entwickeln.

PL Salvatorianie głoszą wszystkim ludziom zbawczą misję Jezusa poprzez swoje życie i działalność, aby wszyscy poznali Jezusa i mieli życie w pełni przez kształtowanie świadomości religijnej.

239.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	186	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Collection of articles written from 1968 to 1998 on various topics relating to Salvatorian Life and Community. See individual headings for details.	SP	Colección de artículos escritos desde 1968 hasta 1998 sobre varios asuntos relacionados con la vida salvatoriana y comunidad. Para más detalles, véanse los títulos de cada autor .	GE	Eine Sammlung von Artikeln geschrieben zwischen 1968 und 1998 über verschiedene Themen, die das salvatorianische Leben und die salvatorianische Gemeinschaft betreffen.
FR	Collection d'articles écrits de 1968 à 1998 sur divers sujets relatifs à la vie et la communauté salvatoriennes	IT		PL	Zbiór artykułów napisanych w latach 1968-1998 dotyczących różnych tematów związanych z salwatoriąńskim życiem i wspólnotą. Szczegóły przedstawiono w opisach poszczególnych tytułów.

240.EN1 Doers and Seekers: To Create Methods to Raise Religious Consciousness

240.EN2 Doers and Seekers: A Criterion for judging ways and means

240.EN1	SOURCE	International Renewal Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	6	Date 1997

240.EN2	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	239-245	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Author cites Church sources and Salvatorian Sources to support various ways and means of christian formation and spiritual development to make the Savior known.

SP El autor cita fuentes de la Iglesia y fuentes salvatorianas para apoyar varias formas y medios de la formación cristiana y de crecimiento espiritual para hacer conocer al Salvador.

GE Der Verfasser nennt kirchliche und Salvatorianische Quellen zur Unterstützung von verschiedenen Wegen und Mitteln zur christlichen Unterweisung und spirituellen Entwicklung, die auf den Heiland hinweisen.

FR L'auteur cite des sources de l'Eglise et de la SDS pour supporter divers voies et moyens de la formation Chrétienne et du développement spirituel pour faire connaître le sauveur.

IT L'autore cita delle fonti ecclesiastiche e salvatoriane per sostenere diverse vie e mezzi per la formazione cristiana e lo sviluppo spirituale per far conoscere il Salvatore.

PL Autor cytuję źródła kościelne i salvatoriańskie na poparcie różnych sposobów i środków formacji chrześcijańskiej i duchowego rozwoju, aby Zbawiciel był poznany.

241.EN	SOURCE	Joint Commission History and Charism, USA
REFERENCES	Baltimore	
Pages	28	Date 2000

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A new mariological approach to devotion to the Mother of the Savior. History of the painting Salus Populi, official image of the Mother of the Savior.

SP Un nuevo enfoque mariológico sobre la devoción a la Madre del Salvador. Historia de la pintura Salus Populi, imagen oficial de la Madre del Salvador.

GE Ein neuer mariologischer Ansatz zur Verehrung der Mutter des Heilands. Geschichte des Gemäldes Salus Populi, offizielle Abbildung der Mutter des Heilands.

FR Une nouvelle approche mariologique de la dévotion à la Mère du Sauveur. Histoire de la peinture (portrait) Salus Populi, l'image officiel de la Mère du Sauveur.

IT Un nuovo approccio della Mariologia alla devozione per la Madre del Salvatore. La storia del dipinto Salus Populi, l'immagine ufficiale della Madre del Salvatore.

PL Nowe podejście mariologiczne do Matki Zbawiciela. Historia obrazu Salus Populi, oficjalnego obrazu Matki Zbawiciela.

242.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	51-58	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Solidarity or oneness is the theme of Fr Jordan's concept of ministry. Solidarity is communion with all of humanity. This is at the heart of Jordan's desire that all may know the Savior.

SP Solidaridad o unidad es el tema del concepto que tiene el P. Jordán sobre su comunión con toda la humanidad. Esto está en el centro del deseo del P. Jordán de que todos conozcan al Salvador.

GE Die Solidarität oder die Einheit ist das Thema des Apostolatkonzepts von P. Jordan. Solidarität ist die Verbindung zu allen Menschen und liegt im Herzen von seinem Wunsch danach, dass alle den Heiland kennen.

FR Solidarité ou unité est le thème de la conception de "service" de Jordan. Solidarité est la communion avec toute l'humanité. Ceci est au coeur du désir de Jordan: que tous puissent connaître le Sauveur.

IT Solidarietà o unità è il tema del concetto che il P. Jordan ha del ministero. Solidarietà è la comunione con tutta l'umanità ed è alla base del suo desiderio che tutti possano conoscere il Salvatore.

PL Solidarność lub jedność jest tematem koncepcji posługi O. Jordana. Solidarność jest komunij z całą ludzkością. W sercu pragnienia Jordana jest, aby wszyscy poznali Zbawiciela.

243.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	69-75	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Whether we live work in institutions or whether we live or work outside of them does not basically affect a community. The vision of the Founder is the glue that keeps us together

SP Doquiera que vivimos o trabajamos en instituciones o doquiera que vivimos o trabajamos fuera de ellas no debe afectar básicamente a la comunidad. La visión del Fundador es la goma que nos mantiene juntos.

GE Ob wir in einem Institut arbeiten und leben oder außerhalb von ihnen, spielt es keine Rolle in der Gemeinschaft. Die Vision des Gründers ist der Zement, der uns zusammenhält.

FR Que nous vivions ou travaillions dans des institutions, ou que nous vivions ou travaillions hors des institutions cela n'affecte pas fondamentalement une communauté. La vision du fondateur est la colle qui nous tient ensemble.

IT Se lavoriamo e viviamo nelle istituzioni oppure fuori da esse, non influenza fondamentalmente una comunità. La visione del Fondatore è quel che ci lega insieme.

PL To czy żyjemy lub pracujemy w instytucjach czy poza nimi, w zasadzie nie wpływa na wspólnotę. Wizja Założyciela jest elementem, który nas spaja.

244.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	29-44	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Communication to the General Synod 1972 (dated 16 June 1973), ptroposing a plan for Interprovincial Collaboration. Unity in Pluriformlity. Decentralization. Present sistuation. Post XI General Chapter. Vatocan II. Role of Religious witness. Collaboration	SP		GE	
FR		IT		PL	

245.DU *Theologie begrijpelijk maken*

245.EN *To popularize theology*

245.PT *Popularizar a teologia*

245.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	90-104	Date 2006

245.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	70-81	Date 2005

245.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	78-90	Date 2008

AUTHOR Skwor, Donald P.

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Reflection on what Fr. Jordan's directive to popularize theology might mean for Salvatorians today.	SP		GE	Überlegungen zu P. Jordans Auftrag Theologie zu popularisieren (vervollständigen). Was könnte das für die Mitglieder der Salvatorianischen Familie heute bedeuten?
FR		IT		PL	

246.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	163-184	Date 1995

AUTHOR Słotwiński, Tadeusz

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Franciscan elements present in the Diary of Fr. Jordan: historical facts; devotion to St. Francis; other representations of franciscanism; characteristic notes of Franciscan spirituality,

SP Elementos franciscanos presentes en el Diario del P. Jordán: Hechos históricos; devoción a San Francisco; otras muestras de franciscanismo; notas características de la espiritualidad franciscana.

GE Franziskanische Elemente im Geistlichen Tagebuch P. Jordans: historische Fakten; die Verehrung des hl. Franziskus; andere franziskanische Elemente; charakteristische Merkmale franziskanischer Spiritualität.

FR Les éléments franciscains dans le Journal Intime de Jordan: Faits historiques; Dévotion à Saint François; Autres représentations du franciscanisme; Notes caractéristiques de la spiritualité franciscaine.

IT

PL Elementy franciszkańskie obecne w "Dzienniku" O. Jordana: fakty historyczne; kult św. Franciszka; inne elementy franciszkanizmu; charakterystyczne elementy duchowości franciszkańskiej.

247.GE Das Geistige Tagebuch des Ehrwürdigen Gründers als Hauptquelle zur Erkenntnis seiner Spiritualität (2 Parts)

247.PL Dziennik duchowy Ojca Założyciela Księdza Franciszka Marii od Krzyża Jordana

247.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, Heft 1 + Heft 2	
Pages	38-50; 143-153	Date 1990-1991?

247.PL	SOURCE	
REFERENCES	Seminarium, XV, 1989, nr. 2/37	
Pages	52-69	Date 1989

AUTHOR Stanoszek, Paweł

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN The Spiritual Diary of the Venerable Founder as the main source for an understanding of his spirituality

SP El Diario Espiritual del venerable P. Fundador como principal fuente para comprender su espiritualidad.

GE Das Geistige Tagebuch des Ehrwürdigen Gründers als Hauptquelle zur Erkenntnis seiner Spiritualität (2 Hefte)

FR Le Journal Intime du Fondateur comme source principale de compréhension de sa spiritualité.

IT

PL "Dziennik duchowy" Czcigodnego Założyciela jako główne źródło dla zrozumienia jego duchowości.

248.EN	SOURCE	Geneneral Secretariate
REFERENCES	Rome	
Pages	1	Date 1995

AUTHOR Synod, Gen. – VIII

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Mission Statement adoptd by the General Synod in 1995 as the official mission of the Society.

SP Declaración misionera aprobada por el Sínodo General de 1995 como misión oficial de la Sociedad

GE Das Mission-Statement verabschiedet von der Generalsynode 1995 als offizielle Sendung der Gesellschaft.

FR Le Manifeste salvatorien adoptée par le Synode Général en 1995 comme mission officielle de la Société.

IT

PL Posłannictwo Salvatoriańskie przyjęte przez Synod Generalny w 1995 r. jako oficjalne posłannictwo Towarzystwa.

249.PL	SOURCE	
REFERENCES	Wrocław	
Pages	200	Date 1999

AUTHOR Szyszeń, Piotr

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	A historical- spiritual study of the process realized in the life and works of Fr. Jordan regarding his position and apostolic mission within the Society.	SP	Un estudio histórico y espiritual del proceso realizado en la vida y obra del P. Jordán en lo que se relaciona con su cargo y su misión apostólica al interior de la Sociedad.	GE	Eine historisch spirituelle Studie über das Leben und Wirken P. Jordans unter Berücksichtigung seines Standortes und seiner apostolischen Sendung innerhalb der Gesellschaft.
FR	Une étude historico-spirituelle du processus réalisé dans la vie et les oeuvres de P. Jordan concernant sa position et sa mission apostolique dans la Société.	IT		PL	Studium (z punktu widzenia historii i duchowości) na temat procesu realizowanego w życiu i dziełach O. Jordana dotyczącego jego miejsca i misji apostolskiej w Towarzystwie.

250.EN	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XIV, 4	
Pages	335-338	Date 1994

AUTHOR Tavares, João

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Characteristics of Israel's History as the Context of Biblical Prophecy; Knowledge of God; Fidelity to the Covenant; the Value God's Plan; Making Prophetic Experience Current in our Lives

SP Características de la historia de Israel como contexto de la profecía bíblica; conocimiento de Dios; fidelidad a la alianza; los valores del plan de Dios; hacer experiencia profética corriente en nuestra vida.

GE Eigenschaften der Geschichte Israels als Kontext zur biblischen Prophetie; Erkenntnis Gottes; Treue zum Bündnis; die Werte Gottes Plans; die prophetische Erfahrung im unserem Alltag.

FR Caractéristiques de l'histoire d'Israël comme contexte de la prophétie biblique: Connaissance de Dieu; Fidélité à l'alliance; la Valeur du plan de Dieu; faisant un expérience prophétique en cours dans nos vies.

IT Le caratteristiche della storia d'Israele nel contesto della profezia biblica; la conoscenza di Dio; la fedeltà all'alleanza; i valori di Piano di Dio; l'esperienza profetica nella nostra vita.

PL Cechy charakterystyczne historii Izraela jako kontekst biblijnego prorocstwa; poznanie Boga; wierność Przymierzu; wartość planu Bożego; kształtowanie aktualnego doświadczenia prorockiego w naszym życiu

251.EN Toward a Wholistic Salvatorian Spirituality

251.FR Connaître le seul vrai Dieu et Jesus Christ

251.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	3-24	Date 1996

251.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	16-36	Date 2015

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Knowing the One True God and Jesus Christ; Feet on the Ground; Hearts on Fire; Hands to the Task; Proclaiming the Savior. Study on John 17:3 as the integrating factor in Salvatorian Spirituality

SP Conocer al único Dios y a Jesucristo, con los pies sobre la tierra; los corazones encendidos; y manos a la obra; proclamar al Salvador. Estudio sobre Juan 17:3 como factor integrador de nuestra espiritualidad salvatoriana.

GE Eine ganzheitliche salvatorianische Spiritualität: Studien über Joh 17,3.

FR Connaître le seul vrai Dieu et Jésus Christ; Avoir les pieds sur terre; Coeurs enflammés; Mains à la pâte; Proclamant le Sauveur. Etude sur Jean 17,3 comme facteur intégrant dans la spiritualité salvatorienne.

IT Conoscendo l'Unico Vero Dio e Gesù Cristo; tenere i piedi per terra; i cuori sono infuocati; le mani lavorano; l'annuncio del Salvatore; uno studio su Giov. 17,3 come fattore integrante nella Spiritualità salvatoriana.

PL Poznanie Jedynego prawdziwego Boga i Jezusa Chrystusa; ze stopami na ziemi; rozpalone serca; ręce gotowe do działania; głoszenie Zbawiciela. Studium J 17,3 jako czynnika integrującego w duchowości salwatoriańskiej.

251.EN *Toward a Wholistic Salvatorian Spirituality*

251.FR *Connaître le seul vrai Dieu et Jesus Christ*

251.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	3-24	Date 1996

251.FR	SOURCE	
REFERENCES	Père Jordan ADNM	
Pages	16-36	Date 2015

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Knowing the One True God and Jesus Christ; Feet on the Ground; Hearts on Fire; Hands to the Task; Proclaiming the Savior. Study on John 17:3 as the integrating factor in Salvatorian Spirituality

FR Connaître le seul vrai Dieu et Jésus Christ; Avoir les pieds sur terre; Coeurs enflammés; Mains à la pâte; Proclamant le Sauveur. Etude sur Jean 17,3 comme facteur intégrant dans la spiritualité salvatorienne.

SP Conocer al único Dios y a Jesucristo, con los pies sobre la tierra; los corazones encendidos; y manos a la obra; proclamar al Salvador. Estudio sobre Juan 17:3 como factor integrador de nuestra espiritualidad salvatoriana.

IT Conoscendo l'Unico Vero Dio e Gesù Cristo; tenere i piedi per terra; i cuori sono infuocati; le mani lavorano; l'annuncio del Salvatore; uno studio su Giov. 17,3 come fattore integrante nella Spiritualità salvatoriana.

GE Untersuchung zu Joh. 17,3 als ergänzenden Faktor in der Salvatorianischen Spiritualität.

PL Poznanie Jedynego prawdziwego Boga i Jezusa Chrystusa; ze stopami na ziemi; rozpalone serca; ręce gotowe do działania; głoszenie Zbawiciela. Studium J 17,3 jako czynnika integrującego w duchowości salvatoriańskiej.

252.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	259-269	Date 1996

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A reflection of the experience of God in the life of Theresa von Wuellenweber as found in her poetry. It reveals the key elements of the Salvatorian charism present in her poems between 1833-1907

SP Una reflexión sobre la experiencia de Dios en la vida de teresa von Wüllenweber como aparece en su poesía. Revela los elementos claves del carisma salvatoriano como aparece en sus poemas en los años 1833 a 1907

GE Eine Reflexion über die Gotteserfahrung im Leben von Therese von Wüllenweber, wie man sie in ihren Gedichten finden kann; es zeigt die Schlüsselemente salvatorianischen Charismas in ihren Gedichten zwischen 1833 und 1907.

FR Une réflexion sur l'expérience de Dieu dans la vie de Thérèse von Wuellenweber comme elle est décrite dans les Poèmes. Ce qui révèle les éléments clés de notre charisme dans ses Poèmes entre 1833 et 1907.

IT

PL Refleksja nt. doświadczenia Boga w życiu Teresy von Wuellenweber ukazanego w jej poezji. Ukazuje kluczowe elementy charyzmatu salvatoriańskiego obecne w jej wierszach z lat 1833-1907.

253.EN	SOURCE	
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages		Date 1999

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN PowerPoint multimedia slide show of 38 slides which gives a brief historical overview of the Salvatorian Family and an introduction to Salvatorian Spirituality

SP 30 diapositivas que presentan una breve visión histórica de la familia salvatoriana y una introducción sobre la espiritualidad salvatoriana.

GE Eindrucksvolle multimedia Dia-Show mit 38 Dias, die einen kurzen historischen Überblick über die salvatorianische Familie und eine Einführung in salvatorianische Spiritualität geben.

FR 38 diapositives retraçant une brève vision historique de la Famille Salvatorienne et introduction à la spiritualité salvatorienne.

IT

PL Doskonały multimedialny pokaz 38 slajdów prezentujący krótki przegląd historyczny Rodziny Sławtoriańskiej i wprowadzenie do duchowości sławtoriańskiej.

254.DU	<i>De apostolische visie van Franciscus Jordan</i>
254.EN	<i>Fr. Jordan's Apostolic Vision: A Light for Living in the New Millennium</i>
254.GE	<i>Die apostolische Vision von P. Franziskus Jordan</i>
254.IT	<i>Visione apostolica di Francesco Jordan - una luce per vivere nel nuovo millennio</i>
254.PL	<i>Apostolska wizja o. Franciszka Jordana - światło dla życia w nowym tysiącleciu</i>
254.PT	<i>Visão Apostólica de Francisco Jordan: Uma Luz para a Vida no Novo Milênio</i>
254.SP	<i>Visión Apostólica de Francisco Jordán. Una luz para vivir en el Nuevo Milenio</i>

254.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Sleutelelementen, I	
Pages	28-39	Date 2006

254.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, I	
Pages	25-34	Date 2002

254.GE	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Schlüsselemente, I	
Pages	15-22	Date 2006

254.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., I	
Pages	25-34	Date 2004

254.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kluczowe elementy Salw., I	
Pages	25-34	Date 2004

254.PT	SOURCE	O Desafio 1999
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., I (CIS 38/2)	
Pages	11-18	Date 2005

254.SP	SOURCE	
REFERENCES	Elementos Claves Salv., I	
Pages	23-30	Date 2002

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

An introductory look at how the elements in Fr. Jordan's vision respond to the needs of the people as we enter the new millennium

SP

Una primera mirada sobre cómo los elementos en la visión del P. Jordán responden a las necesidades del pueblo al comenzar el nuevo milenio.

GE

Eine Einführung wie die Elemente in P. Jordans Vision Antwort geben auf die Nöte der Menschen zu Beginn des neuen Millenniums.

FR

Une perspective introductive sur la façon dont les éléments de la vision de Jordan répondent aux besoins des hommes au moment où nous entrons dans le nouveau millénaire

IT

PL

Wprowadzające spojrzenie na to, w jaki sposób elementy wizji O. Jordana odpowiadają na potrzeby ludzi u progu nowego tysiąclecia.

255.PT	SOURCE	
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages	3	Date 1999

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Reflection on the meaning of jubilee in a Salvatorian context. Stresses the need to stop and take sabbatical time in this day of high speed and living.	SP	Reflexión sobre el sentido del jubileo en un contexto salvatoriano. Subraya la necesidad de detenerse y tomar un tiempo sabático en estos tiempos de vida acelerada.	GE	Reflexion über die Bedeutung des Millennium-Jubiläums in einem salvatorianischen Kontext; betont die Notwendigkeit zu Ruhepausen und Sabbatzeiten im hektischen Leben unserer Zeit.
FR	Réflexion sur le sens du jubilé dans le contexte salvatorien, souligne le besoin de s'arrêter et prendre une période sabbatique en ces jours où l'on vit à grande vitesse	IT		PL	Refleksja nad znaczeniem jubileuszu w kontekście salwatorińskim. Podkreśla potrzebę zatrzymania się i nabrania dystansu w dzisiejszych czasach życia w pośpiechu.

256.PT	SOURCE	
REFERENCES	O Desafio	
Pages	2	Date 1999

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A short reflection on Fr. Jordan's trinitarian experience of God and its driving force in his life and charism

SP

Una corta reflexión sobre la experiencia trinitaria del P. Jordán, Dios y su fuerza guía en su vida y carisma.

GE

Eine kurze Reflexion über P. Jordans trinitarische Gotteserfahrung und der Antriebskraft in Jordans Leben und Charisma

FR

Une courte réflexion sur l'expérience de Dieu Trinitaire par Jordan et sa force providentielle dans sa vie et son charisme

IT

PL

Krótką refleksją nad trynitarnym doświadczeniem Boga u O. Jordana i jego siłą napędową w życiu i charyzmie Założyciela.

257.PT	SOURCE	
REFERENCES	O Desafio	
Pages	2	Date 1999

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

SP

GE

FR

IT

PL

258.EN	SOURCE	
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages		Date 1999

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A short reflection on how Mother Mary's life shows us how to live the rich spirituality of our Salvatorian charism

SP Una pequeña reflexión sobre cómo la vida de la Madre María nos muestra cómo vivir la rica espiritualidad de nuestro carisma salvatoriano.

GE Die kurze Reflexion zeigt anhand des Lebens von Mutter Maria auf, wie die reiche salvatorianische Spiritualität gelebt werden kann.

FR Une brève réflexion sur la façon dont la vie de Mère Marie nous montre comment vivre la riche spiritualité de notre charisme salvatorien

IT

PL Krótka refleksja nt. o życiu M. Marii ukazującym nam w jaki sposób przeżywać bogatą duchowość naszego salwatoriańskiego charyzmatu.

259.EN *Salvatorian Mysticism*

259.FR *Boire à la source du charisme : un mysticisme salvatorien*

259.PT *Mística Salvatoriana*

259.EN	SOURCE	
REFERENCES	?	
Pages		Date ?

259.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

259.PT	SOURCE	
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages		Date 2000

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	Salvatorianische Mystik.
FR	Mística Salvatoriana Le Mysticisme (spiritualité) Salvatorien	IT		PL	Mistycyzm salwatoriński

259.EN Salvatorian Mysticism

259.FR Boire à la source du charisme : un mysticisme salvatorien

259.PT Mística Salvatoriana

259.EN	SOURCE	
REFERENCES	?	
Pages		Date ?

259.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

259.PT	SOURCE	
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages		Date 2000

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

SP

GE

Eine kurze Reflexion über die trinitarischen Wurzeln unserer salvatorianischen Spiritualität, die für uns eine Berufung zu einer Mystik bedeutet, wie sie P. Jordan gelebt hat.

FR

Une brève réflexion sur les racines trinitaires de notre spiritualité salvatorienne qui nous appelle à un mysticisme tel que vécu par P. Jordan

IT

PL

Mistycyzm salvatoriański

260.IT Padre Francesco Marioa Jordan. Ha preso in consegna il fuoco

260.PL Nie możesz spocząć. Ojciec Jordan. Ten, który przejął ogień i rozpalil serca milionów

260.IT	SOURCE	
REFERENCES	Milano	
Pages	284	Date 2011

260.PL	SOURCE	
REFERENCES	Kraków	
Pages	307	Date 2013

AUTHOR Pronzato, Alessandro

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

- 261.DUDaniel 12,3 als een basistekst in Salvatoriaanse spiritualiteit
- 261.ENDaniël 12:3 as a foundational text in Salvatorian spirituality
- 261.PTDaniel 12,3 um texto fundacional na espiritualidade salvatoriana

261.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	33-58	Date2006

261.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	40-45	Date2005

261.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	29-48	Date2008

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	How does Fr. Jordan uses Daniel 12:3 in early documents and its organic connection to John 17:3. Seeing how justice is a constitutive element of Salvatorian Spirituality.	SP		GE	Wie der Gründer Daniël 12,3 in seinen frühen Dokumenten nützt und die organische Verbindung zu Joh 17,3. Erkennen wie Gerechtigkeit ein konstitutives Element der salvatorianischen Spiritualität ist.
FR		IT		PL	

262.EN *Matthew 28: 16-20: Implications for Salvatorians Today*

262.IT *Mateo 28, 16-20: Implicazioni per i Salvatoriani di Oggi*

262.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, III	
Pages	11-21	Date 2007

262.IT	SOURCE	
REFERENCES	Elementi Chiave Salv., III	
Pages	7-10	Date 2007

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	The exegesis of Mt 28:1 gives a better understanding of the biblical root of our mission. This key tekst used by Fr. Jordan raises some question for the Salvatorian methodology in mission today. The mission of making disciples is connected to formation of	SP		GE	
FR		IT		PL	

263.EN *Universality as Inclusive Love: A Key to Understanding the Preferential Option for the Poor.*

263.PT *Universalidade como amor inclusivo*

263.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 4	
Pages	57-70	Date 2007

263.PT	SOURCE	Formation Workshop
REFERENCES	Santa Bárbara D'Oeste	
Pages		Date ?

AUTHOR Thresher, Carol

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Exploration of the link between universality as a traditional element of Salvatorian charism and the preferential option for the poor.

SP Búsqueda sobre el nexo entre la universalidad como un elemento tradicional del carisma salvatoriano y la opción preferencial por los pobres.

GE Herausarbeitung der Verbindung zwischen Universalität als einem traditionellen Element salvatorianischen Charismas und der besonderen Option für die Armen

FR Exploration du lien entre l'universalité comme l'élément traditionnel du charisme salvatorien et l'option préférentielle pour les pauvres.

IT

PL Przebadanie związku między uniwersalizmem jako tradycyjnym elementem charyzmatu salwatoriańskiego a preferencyjną opcją na rzecz ubogich.

264.EN	SOURCE	Sisters of the Divine Savior Archives
REFERENCES	Rome	
Pages	33	Date 1995

AUTHOR Thresher, Carol & Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Set of ten reflections for the Sisters' General Chapter, 1995. Using biblical and Salvatorian sources on the key elements of Salvatorian charism, mission, spirituality and identity.

SP Un grupo de 10 reflexiones para el Capítulo General de las Hermanas en 1995. Utilizando las fuentes bíblicas y salvatorianas y los elementos claves sobre el carisma, la misión, la espiritualidad y la identidad salvatorianas.

GE Sammlung von 10 Betrachtungen für das Generalkapitel der Schwestern Salvatorianerinnen 1995 unter Zuhilfenahme biblischer und salvatorianischer Quellen für die Schlüsselemente von Salvatorianischem Charisma, Sendung, Spiritualität und Identität

FR Dix réflexions du Chapitre Général des Soeurs en 1995. Utilisant les sources bibliques et salvatoriennes basées sur les éléments clés du charisme, mission, spiritualité et identité salvatoriens

IT Un gruppo di dieci riflessioni per il Capitolo Generale delle Salvatoriane nel 1995. Usando delle fonti bibliche e salvatoriane su carisma, missione, spiritualità e identità.

PL Zbiór refleksji na Kapitułę generalną Sióstr w 1995 r. Zastosowanie źródeł biblijnych i salvatoriańskich do kluczowych elementów salvatoriańskiego charyzmatu, posłannictwa, duchowości i tożsamości.

265.EN	SOURCE	Unpublished
REFERENCES	Baltimore	
Pages	14	Date 1995

AUTHOR Tomsik, Frank

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Early developments of the lay movement in the USA province.

SP Primeros pasos del movimiento de laicos en la provincia de Estados Unidos.

GE Die frühe Entwicklung der Laienbewegung in der USA-Provinz.

FR Les premiers développement du mouvement des Laïcs Salvatoriens aux USA

IT

PL Wczesna historia rozwoju ruchu świeckich w prowincji północnoamerykańskiej.

266.EN	SOURCE	Planning Commission
REFERENCES	Milwaukee	
Pages	1	Date 1995

AUTHOR USA Province

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN Mission Statement of the USA Province of the Society adding "involvement and collaboration with lay people" to the statement of the general synod.

SP Declaración misionera de la provincia de estados Unidos que añade "compromiso y colaboración con los laicos" a la declaración del Sínodo General.

GE Mission-Statement der USA-Provinz, das zum Dokument der Generalsynode noch die Zusammenarbeit und Verbindung mit den Laien hinzufügt.

FR Le Manifeste salvatorien dans la province des USA ajoutant "l'implication et la collaboration avec les laïcs" à la déclaration du Synode Général

IT

PL Posłannictwo Salwatoriańskie prowincji północnoamerykańskiej dodające "zaangażowanie i współpracę ze świeckimi" do posłannictwa uchwalonego przez Synod Generalny.

- 267.DU

Salvatoriaanse-zending-nu in historisch perspectief
- 267.GE

Salvatorianische Sendung heute in geschichtlicher Sicht
- 267.SP

La Misión Salvatoriana-hoy-en perspectiva historica

267.DU	SOURCE	
REFERENCES	Wachtstenen, nr. 2	
Pages	34	Date 1974

267.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 9(1974), nr. 3	
Pages	305-340	Date 1974

267.SP	SOURCE	
REFERENCES		
Pages	24	Date 1974

AUTHOR van Meijl, Peter e. a.

ORIGINAL LANGUAGE DU

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

268.FR Notre Fondateur, Un Prophete

268.SP Nuestro Fundador: un Profeta

268.FR	SOURCE	T. Novak, disk 010
REFERENCES	Heverlee	
Pages	244	Date 1985

268.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 14	
Pages	187	Date 1986

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE FR

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN The Life of the Founder as a prophet for the new age.

SP La vida del Fundador como profeta para una nueva era.

GE Das Leben des Gründers als Prophet für ein neues Zeitalter.

FR La vie du Fondateur comme un prophète pour une nouvelle ère

IT

PL Życie Założyciela jako proroka dla nowej epoki.

269.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 4 (Aug. 1987)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN

History as a dynamic and developmental process; history as the search for truth; history as liberation from myths and prejudices; history as healer; history as teacher.

SP

La historia como un proceso dinámico que se va desarrollando; historia como liberación de mitos y prejuicios; historia como sanadora, historia como maestra.

GE

Geschichte als dynamischer und sich entwickelnder Prozess, Geschichte zur Suche der Wahrheit, Geschichte zur Befreiung von Mythen und Vorurteilen, Geschichte als Heiler, Geschichte als Lehrer.

FR

L'histoire comme un processus dynamique; l'histoire comme quête de vérité; l'historicité comme libération des mythes et préjugés; l'histoire comme guérisseuse; l'histoire comme institutrice.

IT

PL

Historia jako proces dynamiczny i rozwojowy; historia jako poszukiwanie prawdy; historyczność jako wyzwolenie z mitów i uprzedzeń; historia jako uzdrowienie; historia jako nauczycielka.

270.EN	SOURCE	Exchange of Thoughts, 9 (Dec. 1988)
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 8	
Pages		Date 2013

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Salvatorians be united! Moving from our inner selves towards the needs of others; An endeavor toward actual application; Salvatorians be Salvatorians!

SP Salvatorianos: Unidos! Caminando desde nuestro yo profundo hacia la necesidad de los otros; Un esfuerzo hacia la práctica actualizada; salvatorianos, sean salvatorianos!

GE Für ein tieferes Verständnis des Salvatorianischen.

FR Salvatoriens soyez unis! Se mouvoir de notre moi profond vers les besoins des autres; un effort vers une application actuelle; Salvatoriens soyez Salvatoriens.

IT Salvatoriani: Siate Uniti! Movendo dal nostro essere interiore verso i bisogni degli altri; uno sforzo verso l'applicazione pratica; Salvatoriani e Salvatoriane restate Salvatoriani e Salvatoriane!

PL Salwatorianie, trwajcie w jedności! Przejdźcie od naszego wewnętrznego "ja" do potrzeb innych; próba zastosowania; salwatorianie, bądźcie salwatorianami!

271.EN	SOURCE	
REFERENCES	Exchange of Thoughts, 11 (June, 1989)	
Pages	22	Date 1989

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	The heart has 5 chambers: inspiration; incarnation, action, tradition, cognition; the heart is a healing place: active faith, radical trust, power of prayer--the art of healing, a Salvatorian power	SP	El corazón tiene cuatro cuartos: inspiración; encarnación; acción; tradición; conocimiento; el corazón es un lugar de sanación; fe activa, confianza radical; poder de la oración; el arte de sanar; el poder salvatoriano.	GE	Das Herz hat 5 Räume: Inspiration, Menschwerdung, Aktion, Tradition, Erkenntnis; das Herz ist ein Ort der Heilung: aktives Glauben, radikales Vertrauen, die Macht des Gebets – die Kunst der Heilung, eine Salvatorianische Macht
FR	Le coeur a cinq chambres: inspiration; incarnation; action; tradition; cognition. Le coeur est un lieu de guérison: foi active; confiance radicale; force de prière – l'art de guérir; un force salvatorienne	IT	Il cuore è suddiviso in 5 reparti: ispirazione, incarnazione, azione, tradizione, cognizione; il cuore è un posto di guarigione: fede attiva, fiducia radicale, la forza della preghiera e l'arte della guarigione, che costituisce un potere salvatoriano.	PL	Serce ma 5 komór: natchnienie, wcielenie, działanie, tradycja, poznanie; serce jest miejscem uzdrawiania: aktywna wiara, radykalna ufność, moc modlitwy, moc salwatoriańska

272.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 1	
Pages	1-40	Date 1990

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Adventure of Trust; Roots of Trust; Living Practice of Trust; Growth of Trust; Towards a Salvatorian Christology

SP Aventura de confianza; raíces de confianza; práctica de la confianza; crecimiento en la confianza; hacia una cristología salvatoriana.

GE Das Abenteuer des Vertrauens; Würzel des Vertrauens; die Übung des Vertrauens; Wachstum des Vertrauens; Zur Salvatorianischen Christologie

FR L'aventure de la confiance; les racines de la confiance; Mise en pratique de la confiance; Croissance de la confiance; Vers une Christologie Salvatorienne.

IT L'avventura della Fiducia, delle radici della fiducia, vivere e praticare la fiducia; crescere nella fiducia; verso una Cristologia salvatoriana.

PL Przygoda ufności, korzenie ufności, żywa praktyka ufności, wzrost ufności, w stronę chrystologii salwtoriańskiej.

273.EN *Spiritual Testament of Our Founder Father Jordan: An Unfinished Symphony*

273.IT *Sinfonia Incompiuta: Testimento del N.P.F.*

273.SP *Testamento Espiritual de nuestro Fundador: Una sinfonía inconclusa*

273.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	271-293	Date 1996

273.IT	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	22	Date 1991

273.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 9	
Pages	91-118	Date 1993

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Reflections on the Founder's last will and testament. The author compares it to the last will of St. Francis of Assisi.

SP Reflexiones sobre la última voluntad y testamento del Fundador. El autor lo compara con el testamento de San Francisco de Asís.

GE Reflexionen über den letzten Willen und das Testament des Gründers; der Autor stellt einen Zusammenhang mit dem letzten Willen des Franz von Assisi her.

FR Réflexions sur les dernières volontés du Fondateur et son testament. L'auteur fait une étude comparative avec les dernières volontés de Saint François d'Assise

IT

PL Refleksje nad Testamentem Duchowym Założyciela. Autor porównuje go z testamentem św. Franciszka z Asyżu.

273.EN *Spiritual Testament of Our Founder Father Jordan: An Unfinished Symphony*

273.IT *Sinfonia Incompiuta: Testimento del N.P.F.*

273.SP *Testamento Espiritual de nuestro Fundador: Una sinfonía inconclusa*

273.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	271-293	Date 1996

273.IT	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	22	Date 1991

273.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 9	
Pages	91-118	Date 1993

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Reflections on the Founder's Last Will and Testament. The author draws the comparisons with the last will of St. Francis of Assisi	SP	Reflexiones sobre el último testamento del P. Fundador. El autor hace la comparación con el testamento de San Francisco de Asís.	GE	Reflexionen über den letzten Willen und das Testament des Gründers; der Autor stellt einen Zusammenhang mit dem letzten Willen des Franz von Assisi her.
FR	Réflexions sur les dernières volontés du fondateur et son testament. L'auteur fait une étude comparative avec celles de Saint François d'Assise	IT	Riflessioni sul testamento del Fondatore. L'autore fa paragoni con il testamento di San Francesco d'Assisi.	PL	Refleksje nad Testamentem Duchowym Założyciela. Autor porównuje go z testamentem św. Franciszka z Asyżu.

274.FR Renaissance Salvatorienne

274.SP Renacimiento Salvatoriano

274.FR	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	102	Date 1995

274.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 15	
Pages	116	Date 1992

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE FR

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Salvatorian Renaissance :Fr. Jordan, Prophet of a new age. It speaks abundantly about the Bible; religious life and the experience of God in the life of the Founder and of the Salvatorian vision.	SP	Renacer salvatoriano: El P. Jordán, profeta para una nueva era. Habla abundantemente acerca de la Biblia; vida religiosa y experiencia de Dios en la vida del Fundador y sobre la visión salvatoriana.	GE	Die Salvatorianische Wiedergeburt: P. Jordan, Prophet einer neuen Zeit. Der Inhalt spricht reichlich über die Bibel, das religiöse Leben und die Gotterfahrung im Leben des Gründers und über die Salvatorianische Vision.
FR	Père Jordan, un prophète pour notre nouvelle ère. Ce livre parle abondamment de la Bible; de la vie religieuse et de l'expérience de Dieu dans la vie du Fondateur et de la vision salvatorienne.	IT		PL	Salwatoriański Renesans: O. Jordan, prorok nowego wieku. Pozycja zawiera bogaty materiał nt. Pisma św., życia zakonnego i doświadczenia Boga w życiu Założyciela i wizji salwatoriańskiej.

275.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 1	
Pages	41-109	Date 1992

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Introduction; Salvatorian Founding Myth in General; in Particular; What Has Happened to Bl. Mother Mary; Towards a Salvatorian Christology; Beatification Process of Fr. Jordan

SP Introducción; el mito fundante salvatoriano en general; en particular; qué pasó a la B. Madre María; hacia una cristología salvatoriana; proceso de beatificación del P. Jordán.

GE Einleitung; der Salvatorianische Gründungsmythos; besonders, was Seliger Mutter Maria geschah; zu einer Salvatorianischen Christologie; Seligsprechungsprozess von P. Jordan.

FR Introduction; Mythe fondateur salvatorien en général; en particulier; qu'est – ce qui est arrivé à la Bienheureuse Mère Marie; Vers une Christologie salvatorienne; Procès de béatification de P. Jordan.

IT Introduzione; il mito fondante salvatoriano; in particolare: cosa è successo alla Beata Madre Maria; verso una Cristologia salvatoriana; il processo di beatificazione del P. Jordan.

PL Wprowadzenie, salvatoriański mit fundacyjny w ogólności; szczegółowo; Czego doświadczyła bł. Matka Maria; W stronę chrystologii salvatoriańskiej; Proces beatyfikacyjny O. Jordana

276.IT	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	20	Date 1993

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Conference given to the Roman community on the Spiritual Diary of the Founder. It is submitted by the author as ready reference for the Diary.	SP	Conferencia dada a la comunidad de Roma sobre el Diario Espiritual del Fundador. El autor la presenta como una ayuda para leer el Diario.	GE	Reflexionen über den letzten Willen und das Testament des Gründers; der Autor stellt einen Zusammenhang mit dem letzten Willen des Franz von Assisi her.
FR	Conférence donnée à la communauté de la Maison Mère sur le Journal Intime du Fondateur. L'auteur donne un guide de lecture du Journal Intime	IT		PL	Konferencja wygłoszona do wspólnoty rzymskiej nt. "Dziennika duchowego" Założyciela. Przedstawiona przez autora jako gotowy przewodnik do Dziennika.

277.EN *A Living Practice of Trust: Father Jordan*

277.SP *El Padre Jordan una vivencia practica de la confianza*

277.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 1	
Pages	13-23	Date 1993

277.SP	SOURCE	
REFERENCES	BASE, 9	
Pages	79-90	Date 1993

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN Conference for the 1990 retreat of the USA Eastern region. Included is a question-answer session transcript. The author explores how Jordan found the way to trust, and how this trust was evidenced in his life. Know the Savior. All ways and means. "My God

FR

SP

IT

GE

PL

278.GE Logbuch eines Gründers. Hinweise zum Lesen und Verstehen des Geistlichen Tagebuches P. Jordans

278.PL Jak czytać i rozumiec "Dd" ojca Jordana? Klucze hermeneutyczne

278.GE	SOURCE	First Salvatorian Symposium
REFERENCES	Kraków	
Pages	86-116	Date 1995

278.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	86-116	Date 1995

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Six keys to the reading and understanding of the Spiritual Diary: author of the texts; the role of the Diary in the life of Jordan; the Diary and other writings of Jordan; text; form; and content.

SP Seis claves para leer y entender el Diario Espiritual; autores de los textos; el papel del Diario en la vida de Jordán; el Diario y otros escritos de Jordán; texto, forma y contenido.

GE Sechs Schlüssel zum Lesen und Verstehen des Geistigen Tagesbuches: der Verfasser des Textes; die Rolle des Tagesbuches im Leben von P. Jordan; das Tagebuch und andere Schriften von P. Jordan; Text, Form und Inhalt.

FR Six clés pour la lecture et la compréhension du Journal Intime: l'auteur des textes; le rôle du Journal dans la vie de Jordan; le Journal et d'autres écrits de Jordan; texte, forme; et contenu.

IT

PL Sześć kluczy do lektury i zrozumienia "Dziennika duchowego": autor tekstów, rola Dziennika w życiu Jordana, Dziennik i inne pisma Jordana, tekst, forma, zawartość tekstu.

279.EN Like a Bowl: Beatification of Father Francis Jordan –Its Relevance for the Continuity of the Founder's Charism Today

279.GE Die Bedeutung des Seligsprechungsprozesses des Ehrw. Dieners Pater Jordans für die Kontinuität des Gründercharismas heute

279.EN	SOURCE	
REFERENCES	?	
Pages	22	Date 1996

279.GE	SOURCE	2nd Salvatorian Symposium on Spirituality
REFERENCES	Kraków	
Pages	223-241	Date 1997

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN An attempt to respond to the question: what is the direction of the process for the beatification of Jordan as far his charism is concerned in what pertains both to its continuity and passing nature.

SP Un esfuerzo por responder a la pregunta: qué camino debe tomar el proceso de beatificación del P. Jordán ya que su carisma tiene tanto una naturaleza permanente como transitoria.

GE Ein Versuch der folgenden Frage Antwort zu geben: welche Richtung soll der Seligsprechungsprozess von P. Jordan folgen, da sein Charisma in der Vergangenheit gewurzelt ist aber auch der Gegenwart und der Zukunft gehört.

FR Une tentative de réponse à la question: quelle est le sens du procès de béatification de Jordan aussi longtemps que son charisme n'est pas resté dans le passé, mais doit être vécu au présent et dans le futur.

IT Un tentativo di rispondere alla domanda: qual'è la direzione per il processo di beatificazione di Jordan in relazione al carisma. Cosa resta e cosa passa.

PL Próba odpowiedzi na pytanie: w jakim kierunku zmierza proces beatyfikacyjny Jordana, w jakim stopniu łączy się z jego charyzmatem, co odnosi się zarówno do jego ciągłości jak i historyczności.

280.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	294-301	Date 1996

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Conference given to the Roman community on the Spiritual Diary of the Founder. It is submitted by the author as a ready reference for the Diary.	SP	Conferencia dada a la comunidad de Roma sobre el diario espiritual del Fundador. Lo entrega el autor como una referencia preparada para el Diario Espiritual	GE	Vortrag an die Rom Gemeinschaft über das Geistige Tagebuch des Gründers. Vom Verfasser als Referenzmaterial für das Geistige Tagebuch abgegeben.
FR	Conférence donnée à la communauté de Rome sur le Journal Intime du fondateur. Elle est donnée par l'auteur comme un bon guide lecture du Journal.	IT	Un discorso fatto alla comunità romana sul Diario Spirituale del Fondatore. Viene inoltrato dall'autore come riferimento preparato per il Diario Spirituale.	PL	Konferencja wygłoszona do wspólnoty rzymskiej nt. Dziennika duchowego Założyciela. Przedstawiona przez autora jako gotowy przewodnik do Dziennika.

281.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages		Date 1997

AUTHOR van Meijl, Peter

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN	Sanctity, Message and Uniqueness of Jordan	SP	Santidad, mensaje e inimitabilidad de Jordán.	GE	Heiligkeit, Botschaft und Einzigartigkeit von Jordan.
FR	Sainteté, Message et Unicité de Jordan	IT	Santità, messaggio e unicità del Padre Jordan.	PL	Świętość, przesłanie i wyjątkowość Jordana.

282.DU	SOURCE	
REFERENCES	Een weg ten leven	
Pages	24-29	Date 2002

AUTHOR Vandormael, An

ORIGINAL LANGUAGE DU

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

283.DU	SOURCE	
REFERENCES	100 jaar salvatorianessen in België 1905-2005	
Pages	19-20; 31-32	Date 2005

AUTHOR Vandormael, An

ORIGINAL LANGUAGE DU

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

284.SP	SOURCE	100th Anniversary of the Foundation of the Colombian
REFERENCES	Bogotá	
Pages		Date 1999

AUTHOR Vargas, Manuel

ORIGINAL LANGUAGE SP

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN	The role of the laity in the building of a new society.	SP	El papel del laico en la construcción de una nueva sociedad.	GE	Die Rolle der Laien beim Aufbau einer neuen Gesellschaft.
FR	Le rôle du laïcat dans la construction d'une nouvelle société.	IT		PL	Rola świeckich w budowaniu nowego społeczeństwa.

285.GE	SOURCE	
REFERENCES	Forum SDS, 22(1987), nr. 1	
Pages	80	Date 1987

AUTHOR Veesser, Hubert

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

That all may know Jesus as Savior: the form of healing salvation in the plan of John Baptist Jordan, Founder of the Salvatorians

SP

Que todos conozcan a Jesús como salvador: la forma de una salvación que sana en el plan de Juan Bautista Jordán, Fundador de los salvatorianos.

GE

Dass alle Jesus als Heiland kennen: die Form einer heilenden Erlösung im Plan von Johann Baptist Jordan, Gründer der Salvatorianer

FR

Que tous puissent connaître Jésus comme Sauveur: La forme du salut qui rend sain dans le projet de Jean Baptiste Jordan, Fondateur des Salvatoriens.

IT

PL

Aby wszyscy poznali Jezusa jako Zbawiciela. Forma uzdrawiającego zbawienia w planie Jana Chrzciciela Jordana, Założyciela salwatorianów.

286.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 2	
Pages	84-88	Date 1996

AUTHOR Weakland, Rembert

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A lecture given to the USA provincial chapter on Salvatorian significance. It concentrates on the role of the laity, on Christocentrism; spirituality; trust in God, suffering.

SP Una conferencia dada en el Capitulo provincial sobre lo que significa ser salvatoriano. Se centra en el papel del laico; en la centralidad de Cristo; la espiritualidad; la confianza en Dios y el sufrimiento.

GE Ein Vortrag des Provinzialkapitels der Vereinigten Staaten über die Salvatorianische Merkmale. Hauptthemen sind: die Rolle der Laien, die Christozentrik, die Spiritualität, das Gottvertrauen, das Leiden.

FR Une présentation donnée au Chapitre provincial des USA sur la signification salvatorienne. Elle parle du rôle du laïc, du christocentrisme; de la spiritualité; de la confiance en Dieu; de la souffrance.

IT Un discorso dato negli USA in occasione del Capitolo Provinciale sull'importanza salvatoriana. Si concentra sul ruolo dei Laici, sull'incorporamento in Cristo, sulla spiritualità, la fiducia in Dio e sulla sofferenza.

PL Wykład wygłoszony do Kapituły Prowincjalnej prowincji północnoamerykańskiej nt. znaczenia salvatorianów. Skupia się na roli świeckich, chrystocentryzmie; duchowość; ufność w Bogu, cierpienie

- 287.DU *Het leven en charisma van het instituut – Criteria voor ontwikkeling*
- 287.EN *The life and charism of the Institute – Development criteria*
- 287.PL *Charyzmat w instytucie zakonnym. Podstawy rozwoju i źródła kryzysów*
- 287.PT *A vida e o charisma do instituto – critérios para o desenvolvimento*

287.DU	SOURCE	
REFERENCES	Salv. sleutelementen, II	
Pages	112-128	Date 2006

287.EN	SOURCE	
REFERENCES	Salv. Key Elements, II	
Pages	87-99	Date 2005

287.PL	SOURCE	2nd Salvatorian Symposium on Spirituality
REFERENCES	Rozeznać zamysł Boga	
Pages	209-220	Date 1997

287.PT	SOURCE	
REFERENCES	Elem.-Chave Salv., II (CIS 38/3)	
Pages	96-109	Date 2008

AUTHOR Wons, Krzysztof

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN A study in two parts: based on the "Vita Consecrata", the fundamental elements for the charismatic and spiritual development of the religious community; crisis situations

SP Estudio en dos partes: Basado sobre "Vida Consagrada" los elementos fundamentales para un desarrollo carismático y espiritual de la comunidad religiosa; situaciones de crisis.

GE Eine Studie in zwei Teilen basierend auf „Vita consecrata“: Fundamentale Elemente der geistlichen und spirituellen Entwicklung der religiösen Gemeinschaft; Krisensituationen.

FR Une étude en deux parties: basée sur "Vita Consecrata", les éléments fondamentaux pour un développement charismatique et spirituel de la communauté religieuse; situations de crise.

IT

PL Dwuczęściowe studium oparte na "Vita consecrata", podstawowe elementy rozwoju charyzmatycznego i duchowego wspólnoty zakonnej; sytuacje kryzysowe.

288.PL Charyzmat Ojca Franciszka Marii od Krzyża Jordana i jego znaczenie w rozwoju duchowości zgromadzenia. Refleksja teologiczna w świetle "Dziennika duchowego" Założyciela

288.PL	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	200	Date 1999

AUTHOR Wons, Krzysztof

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN What is "proper" to the charism of the Founder in the Spiritual Diary of Jordan and the value of the Diary as spiritual heredity for the Society.

SP Qué es "apropiado" al carisma del Fundador en el Diario Espiritual de Jordán y el valor del Diario como herencia espiritual de la Sociedad.

GE Was ist die Eigenart des Charismas des Gründers im Geistlichen Tagbuch?; Die Bedeutung des Geistlichen Tagebuchs als geistliches Erbe der Gesellschaft.

FR Qu'est-ce qui est "propre" au charisme dans le Journal Intime de Jordan et sa valeur comme héritage spirituel de la Société.

IT

PL Na czym polega "proprium" charyzmatu Założyciela w "Dzienniku duchowym" Jordana i wartość Dziennika jako duchowego dziedzictwa dla Towarzystwa.

289.EN	SOURCE	
REFERENCES	Rome	
Pages	12	Date 1999

AUTHOR Writing Committee of the Ratio Institutionis Generalis

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT SPIRITUALITY

EN International Ratio (General Plan) of Formation: Salvatorian Charism, Identity and Vocation; Initial Formation; Ongoing Formation Appendices.

SP La Ratio Internacional (Plan general) de formación: carisma salvatoriano, identidad y vocación; formación inicial y permanente; Apéndices.

GE Ausbildungsordnung: Salvatorianisches Charisma, Identität und Berufung; Ausbildung; Weiterbildung.

FR Ratio International (Plan Général de formation): Charisme, Identité et Vocation salvatoriens; Formation Initiale; Formation Permanente; Appendices.

IT La ratio internazionale: un piano generale per la formazione su Carisma, Identità e Vocazione; su Formazione iniziale; Allegato sulla Formazione permanente.

PL Międzynarodowe Ratio (Ogólny Plan) formacji: salwatoriański charyzmat, tożsamość i powołanie; formacja podstawowa; formacja ciągła; aneksy

290.FR	SOURCE	
REFERENCES	Kolwezi	
Pages	54	Date 1988

AUTHOR Yirung K., Thomas

ORIGINAL LANGUAGE FR

SUBJECT CHARISM/ MISSION

EN Salvatorian life in the footsteps of the Apostles, with a specific world mission to announce the Savior. Presents new perspectives of salvatorian mission today in the light of Salvatorian history.

SP La vida salvatoriana tras las huellas de los Apóstoles, con la misión universal específica de anunciar al Salvador. Presenta nuevas perspectivas de la misión salvatoriana hoy a la luz de la historia salvatoriana.

GE Das Salvatorianische Leben nach den Apostelspuren mit dem universellen und spezifischen Ziel, den Heiland zu verkünden. Neue Perspektiven der Salvatorianischen Sendung heute anhand der Salvatorianischen Geschichte.

FR La vie salvatorienne dans les traces des Apôtres, avec une mission spécifique: annoncer le Sauveur au monde. Cet article donne des nouvelles perspectives de la mission salvatorienne aujourd'hui à la lumière de l'histoire salvatorienne.

IT

PL Życie salwatorińskie na wzór Apostołów, ze szczególną misją głoszenia światu Zbawiciela. Ukazuje nowe perspektywy posłannictwa salwatorińskiego w dzisiejszych czasach, w świetle historii SDS.

- 291.PL1Osoba Ojca Jordana w "Dzienniku duchowym" a duchowosc salwatorianów swieckich
- 291.PL2Osoba Ojca Jordana w "Dzienniku duchowym" a duchowosc salwatorianów swieckich

291.PL1	SOURCE	
REFERENCES	Gdy mocą człowieka jest Pan	
Pages	227-230	Date 1995

291.PL2	SOURCE	
REFERENCES	Kluczowe elementy Salw., I	
Pages	53-75	Date 2004

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

292.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 4	
Pages	71-80	Date 1969

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

The goodness and kindness of the Savior: historical origins; Salvatorian characteristics, apostolic and humane. Comparison with Phil. 2. Salvatorian program.

SP

La bondad y el amor del Salvador: Orígenes históricos; características salvatorianas, apostólicas y humanas. Comparación con Filipenses 2. Programa salvatoriano.

GE

Die Güte und Menschenfreundlichkeit unseres Heilandes: Historische Ursprünge; salvatorianische Kennzeichen (apostolisch und menschlich); ein Vergleich mit Phil 2; ein salvatorianisches Programm.

FR

La bonté et l'amour du Sauveur. Origines historiques. caractéristiques salvatoriennes, apostoliques et humaines. Comparaison avec Phil 2. Programme salvatorien.

IT

PL

Dobroć i łagodność Zbawiciela. Źródła historyczne; charakterystyka salvatoriańska, apostolska i ludzka. Porównanie z Flp 2. Program salvatoriański.

293.GE Was wir sind und was wir wollen. Kritische Betrachtung über, "Sinn und Ziel" unserer salvatorianischen Gemeinschaft

293.IT (translation of Was wir sind und was...)

293.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 4	
Pages	41-70	Date 1969

293.IT	SOURCE	
REFERENCES	SM Spedizione, II-E-2	
Pages		Date 1980 ?

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN What We Are--What We Want; Our Salvatorian Community. Franciscan and Ignatian roots. Salvatorian heritage. Apostolic life.

SP Quiénes somos? Qué queremos? Nuestra comunidad salvatoriana. Raíces franciscanas e ignacianas. Herencia salvatoriana. Vida apostólica.

GE Was wir sind und was wir wollen; unsere salvatorianische Gemeinschaft. Franziskanische und ignatianische Wurzeln. Salvatorianisches Erbe. Apostolisches Leben.

FR Ce que nous sommes - ce que nous voulons - notre communauté salvatorienne-les racines franciscaines et ignaciennes - L'héritage salvatorien - Vie apostolique

IT

PL Kim jesteśmy - czego pragniemy; nasza wspólnota salvatoriańska. Korzenie franciszkańskie i ignacjańskie. Dziedzictwo salvatoriańskie. Życie apostolskie.

294.GE	SOURCE	
REFERENCES	Folia Salvatoriana, 4	
Pages	7	Date 1969

AUTHOR Edwein, Timotheus

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

295.FR	SOURCE	
REFERENCES	Elément-clés Salv., 4	
Pages	14-19	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

296.FR	SOURCE	
REFERENCES	Élément-clés Salv., 4	
Pages	6-13	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

297.FR	SOURCE	
REFERENCES	Élément-clés Salv., 4	
Pages	20-31	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

298.FR	SOURCE	
REFERENCES	Élément-clés Salv., 4	
Pages	32-44	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

299.FR	SOURCE	
REFERENCES	Élément-clés Salv., 4	
Pages	45-58	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

3.1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	xviii; 379	Date 2006

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	Memories of Mary of the Apostles, Therese von Wüllenweber	SP		GE	
FR		IT		PL	

300.FR	SOURCE	
REFERENCES	Elément-clés Salv., 4	
Pages	59-66	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

301.FR	SOURCE	
REFERENCES	Élément-clés Salv., 4	
Pages	67-77	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

302.FR	SOURCE	
REFERENCES	Élément-clés Salv., 4	
Pages	78-?	Date 2011

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE ?

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

303.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	215-232	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN

Explicitation of the role of the laity in Jordan's plan; a short history of their involvement; possibilities for a Salvatorian family of religious men and women and laity as an implementation of his plan.

SP

Explicación del papel del laico en los planes de Jordán; una corta historia de su compromiso; posibilidades para la familia salvatoriana de religiosos y religiosas y laicos de implementar este plan.

GE

Die Rolle der Laien in Jordans Plänen: Eine kurze Geschichte der Einbeziehung von Laien, Möglichkeiten einer salvatorianischen Familie von Ordensleuten und Laien als die Umsetzung seiner Pläne.

FR

Explication du rôle du laïcat dans la vision de Jordan; une brève histoire de leur implication; possibilités pour une famille SDS de religieux et laïcs comme effectivité de son projet.

IT

PL

Wyjaśnienie roli świeckich w planie Jordana; krótka historia ich zaangażowania, możliwości stojące przed rodziną salwatoriąską zakonników, zakonnic oraz świeckich jako realizacja jego planu.

304.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 48/12	
Pages	32-38	Date 2012

AUTHOR Brunzel-Lauri, Sylvie

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

305.SP	SOURCE	Curia Generalizia SDS
REFERENCES	Rome	
Pages	3	Date 1999

AUTHOR Fichtl, Georg

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT SPIRITUALITY

EN Evaluating our community meetings. Prepared for the International Renewal Commission for Days of Recollection, 1999.

SP Evaluación de nuestras reuniones comunitarias. Preparada por la comisión internacional de renovación para días de retiro, 1999

GE Bewertung unserer Gemeinschaftstreffen. Für die Exerzizen vom Internationalen Erneuerungsausschuss vorbereitet.

FR Evaluation de nos réunions communautaires. Préparée par la Commission Internationale du Renouveau pour des journées de recollection, 1999.

IT

PL Ocena spotkań wspólnoty. Material przygotowany dla Międzynarodowej Komisji Odnowy na dni skupienia w 1999.

306.PL	SOURCE	
REFERENCES	Wrocław	
Pages	174	Date 2000

AUTHOR Raćkos, Tomasz

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT SPIRITUALITY

EN

A presentation of the characteristic notes of the intercessory prayers of Fr. Jordan through a threefold and accurate analysis of the writings of Jordan in his Diary.

SP

Una conferencia sobre las notas características de la oración de intercesión del P. Jordán a través de un cuidadoso análisis triple de los escritos de Jordán en su Diario

GE

Vortrag über die charakteristischen Merkmale der Fürbittgebete P. Jordans durch eine dreifache und genaue Analyse Jordans Schriften in seinem Geistlichen Tagebuch.

FR

Une présentation des notes caractéristiques des prières d'intercession de P. Jordan à travers une triple et exacte analyse des écrits de Jordan dans son Journal Intime.

IT

PL

Prezentacja charakterystycznych elementów modlitwy prośby O. Jordana poprzez potrójną dokładną analizę zapisów Jordana w jego Dzienniku.

307.EN	SOURCE	
REFERENCES	Contributions on SHCS, vol. 3	
Pages	59-68	Date 2001

AUTHOR Skwor, Donald

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT CHARISM-MISSION

EN The meaning of charism and the role of a healthy tradition in the ongoing development of the Society seeing Jordan's vision (charism) as the central medium through which changes are made.

SP El sentido del carisma y el papel de la sana tradición en el desarrollo posterior de la Sociedad analizando la visión (carisma) de Jordán como el medio central para hacer los cambios.

GE Die Bedeutung des Charismas und die Rolle einer gesunden Tradition in der ständigen Entwicklung der Gesellschaft. P. Jordans Vision (Charism) wird als zentrales Mittel für Veränderungen gesehen.

FR La signification du charisme et le rôle d'une bonne tradition dans le développement permanent de la Société voyant la vision de Jordan (charisme) comme le centre d'où le changement sont faits

IT

PL Znaczenie charyzmatu i rola zdrowej tradycji w ciągłym rozwoju Zgromadzenia; wizja (charyzmat) Jordana jako podstawowy środek dokonywania zmian.

308.PT	SOURCE	
REFERENCES	CIS 38	
Pages		Date 1991

AUTHOR Boesing, Arno

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT 141

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

309.IT	SOURCE	ONLUS
REFERENCES	Avezzano	
Pages	13	Date 2001

AUTHOR Luparia, Marco Ermes

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT SPIRITUALITY

EN In reference to the role of M. Mary for the foundation of the female branch of the society. How the aspects of her special way are expressed in her original search and her faith to the charism.

SP

GE

FR Un regard sur le rôle essentiel de Mère Marie dans la fondation de la branche féminine de la Société. Points forts de son hardiesse tels qu'ils sont exprimés dans sa recherche originale et sa fidélité au charisme

IT

PL

310.EN	SOURCE	digital
REFERENCES		
Pages		Date 2015

AUTHOR Fernando, Dinusha

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN

SP

Una perspectiva asiática, de la misión salvatoriana, acorde a los signos de los tiempos. La respuesta a la pobreza, a la desigualdad y a la falta de valor por la vida humana, es la solidaridad.

GE

FR

IT

PL

311.EN	SOURCE	digital
REFERENCES		
Pages		Date 2015

AUTHOR Novak, Sheila & Shafer, Jean

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN		SP	Observando al mundo, con ojos apostólicos y una perspectiva de fe, nos encontramos con una despersonalización que contribuye a traficar con las personas como si se tratara de comercializar materias primas, todo con el fin de ganar dinero a como dé lugar.	GE	
FR		IT		PL	

312.

312.PT *Salvos pela experiência do conhecimento de Deus! Alguns pontos de reflexao para uma possível Teologia Salvatoriana da Salvacao a partir de Jo 17.3.*

312.	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

312.PT	SOURCE	digital
REFERENCES		
Pages		Date
		2015

AUTHOR Floriani, Paulo José

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

312.

312.PT *Salvos pela experiência do conhecimento de Deus! Alguns pontos de reflexao para uma possível Teologia Salvatoriana da Salvacao a partir de Jo 17.3.*

312.	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date

312.PT	SOURCE	digital
REFERENCES		
Pages		Date

AUTHOR Floriani, Paulo José

ORIGINAL LANGUAGE PT

SUBJECT

EN

SP

“SALVADOS POR LA EXPERIENCIA DE CONOCER A DIOS! Algunos puntos de reflexión, para una posible Teología Salvatoriana de la Salvación a partir de Jn 17,3.”
Conocer a Dios como fuente de salvación, pasa por una profunda experiencia de Dios, a través de u

GE

FR

IT

PL

313.EN	SOURCE	printed
REFERENCES		
Pages		Date 2015

AUTHOR Jones, Scott

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	A historical overview of the derivation and foundation of the Salvatorian Family in the plan or the vision of Father Jordan leads to a view of what we could achieve with and in this spiritual family, and what opportunities are available. Jordan, Vision,	SP		GE	Ein geschichtlicher Überblick mit der Herleitung und Begründung der Salvatorianischen Familie im Plan bzw. der Vision P. Jordans führt zu einem Ausblick, was wir mit und in dieser Geistlichen Familie erreichen könnten und welche Möglichkeiten sich bieten.
FR		IT		PL	

314.EN *Towards a Salvatorian Theology of Salvation in the African Perspective*

314.FR ?

314.EN	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date 2015

314.FR	SOURCE	
REFERENCES		
Pages		Date 2015

AUTHOR Mukadi, Marcel

ORIGINAL LANGUAGE

SUBJECT printed + digital

EN	Shown is the Salvatorian identity and its foundations in the tension of the African reality, as well as their consequences. Jordan, Vision, diary, cross, charter, charism, Salvation, Africa	SP		GE	Dargestellt wird das Salvatorianische Selbstverständnis und dessen Grundlagen im Spannungsfeld der Afrikanischen Realität, sowie deren Folgerungen. Jordan, Vision, Tagebuch, Kreuz, Charter, Charisma, Heilung, Afrika
FR		IT		PL	

315.PL	SOURCE	
REFERENCES	Seminarium, III, 1975, nr. 11	
Pages	87-100	Date

AUTHOR Lammers, Jozef

ORIGINAL LANGUAGE PL

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

316.EN	SOURCE	digital
REFERENCES	Salv. Key Elements, VI	
Pages		Date 2015

AUTHOR Bitzan, Janet E.

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Universality as a call to minister to and with all people, by all ways and means. Overview of the development of the early and present history of the Salvatorian Family. Key words: Charter of the Salvatorian Family / Apostolic Teaching Society / Smyrna dr	SP		GE	Universalität als Berufung für und mit allen Menschen zu dienen. Übersicht über die Entwicklung der frühen und gegenwärtigen Geschichte der Salvatorianischen Familie. Key words: Charta der Salvatorianischen Familie / Apostolische Lehrgesellschaft / Smyrna
FR		IT		PL	

317.EN	SOURCE	digital
REFERENCES	Salv. Key Elements, VI	
Pages		Date 2015

AUTHOR Jäggle, Martin & Schlackl, Teresa

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	Father Jordan's deep intention was "the commitment of all people to God and his Kingdom", which he understood as a Kingdom of love. What do we need to do to keep this commitment alive? Key words: Reality / Charter of the Salvatotian Family / righteousness	SP		GE	P. Jordans grosses Anliegen war alle Menschen für ds Reich Gottes zu gewinnen, das er als Reich der Liebe verstand. Was muss man tun, damit diese Hingabe an das Reich Gottes lebendig bleibt? Key words: Wirklichkeit / Charta der Salvatorianischen Familie /
FR		IT		PL	

318.EN	SOURCE	www.congsds.org
REFERENCES	Salv. Key Elements, V	
Pages		Date 2010

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN These five reflections focus on 3 signs of the times: A crises of Faith; A search for Spirituality, and Individualism and Identity. As F. Jordan was an apostle for his time, we are meant to be apostles for our time. The reflections were prepared in antic

SP

GE

FR

IT

PL

319.EN	SOURCE	www.congsds.org
REFERENCES	Salv. Key Elements, IV	
Pages		Date 2008

AUTHOR IJCC

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN	8 reflection guides intended for personal or communal days of recollection or retreats. Based on topics in the Charter of the Salvatorian Family, each guide offers motivation, references to the Founders' writings, other Salvatorian Writings and Biblical	SP		GE	
FR		IT		PL	

320.GE	SOURCE	
REFERENCES	Annales SDS, XII, 5	
Pages	3-6	Date 1983

AUTHOR Rogowski, Gerard

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

- 4.1/1.EN

The Family of Blessed Mary of the Apostles
- 4.1/1.GE

Die Familie der Seligen Maria von den Aposteln
- 4.1/1.PL

Rodzina bl. Marii od Apostolow

4.1/1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages		Date 2001

4.1/1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	156	Date 1996

4.1/1.PL	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages		Date 2013

AUTHOR Musick, Ulrike

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

4.1/1.EN The Family of Blessed Mary of the Apostles

4.1/1.GE Die Familie der Seligen Maria von den Aposteln

4.1/1.PL Rodzina bl. Marii od Apostolow

4.1/1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages		Date 2001

4.1/1.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	156	Date 1996

4.1/1.PL	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages		Date 2013

AUTHOR Musick, Ulrike

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN	The family of Blessed Mary of the Apostles	SP		GE	
FR		IT		PL	Rodzina bl. Marii od Apostolow

6.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	83	Date 1994

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	for Polish text, see Kobieta o apostolskim sercu 1996

9.1

- 9.1.ENSalvatorian Sisters' Mission in North East India - A first Glimpse 1890-1915
- 9.1.KISUtume Wa Masista Wa Salvatorian Kaskazini Mashariki Mwa India - Toleo la kwanza

9.1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	167	Date 1994

9.1.KIS	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages		Date 2007

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE ENSUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

9.1.EN *Salvatorian Sisters' Mission in North East India - A first Glimpse 1890-1915*

9.1.KIS *Utume Wa Masista Wa Salvatorian Kaskazini Mashariki Mwa India - Toleo la kwanza*

9.1.EN	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	167	Date 1994

9.1.KIS	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages		Date 2007

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE EN

SUBJECT

EN		SP		GE	Die Mission der Salvatorianerinnen in Nordostindien 1890-1915 und Einheimische Salvatorianerinnen in Indien Neubeginn 1984
FR		IT	La Missione nell'India Nord-Orientale	PL	
PT	Missão das irmãs Salvatorianas no Nordeste da India				

9.2.GE	SOURCE	
REFERENCES	Studia de Historia Salvatoriana	
Pages	vi; 447	Date 2009

AUTHOR SGMA

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN Early Rules and Constitutions

SP

GE

FR

IT

PL

9A/1.GE	SOURCE	SHS Series
REFERENCES	Salvatorianerinnen in SDS-Zeitschriften	
Pages	194	Date 1996

AUTHOR Kühn, Gertraudis

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

9A/2.GE	SOURCE	SHS
REFERENCES	Salvatorianerinnen in SDS-Zeitschriften	
Pages	181	Date 1996

AUTHOR Kühn, Gertraudis

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

9B.GE	SOURCE	SHS
REFERENCES	Salvatorianerinnen in SDS-Zeitschriften	
Pages	380	Date 1996

AUTHOR Kühn, Gertraudis

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

9C.IT	SOURCE	SHS
REFERENCES	Le Suore Salvatoriane nelle rivisti SDS	
Pages	91	Date 1996

AUTHOR Fontana, Roberta

ORIGINAL LANGUAGE IT

SUBJECT

EN

SP

GE

FR

IT

PL

9D.GE	SOURCE	SHS
REFERENCES	Salvatorianerinnen in SDS-Zeitschriften	
Pages	166; 19	Date 1996

AUTHOR Kühn, Gertraudis

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	

9E.GE	SOURCE	SHS
REFERENCES	Salvatorianerinnen in SDS-Zeitschriften	
Pages	145	Date 1996

AUTHOR Kühn, Gertraudis

ORIGINAL LANGUAGE GE

SUBJECT

EN		SP		GE	
FR		IT		PL	